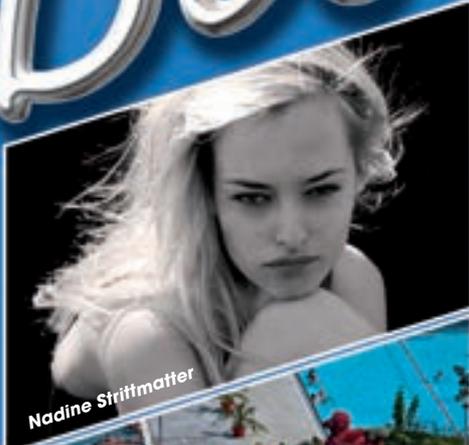


# Best of

Kanton Aargau



Nadine Srittmatter



Thermalbad Zurzach



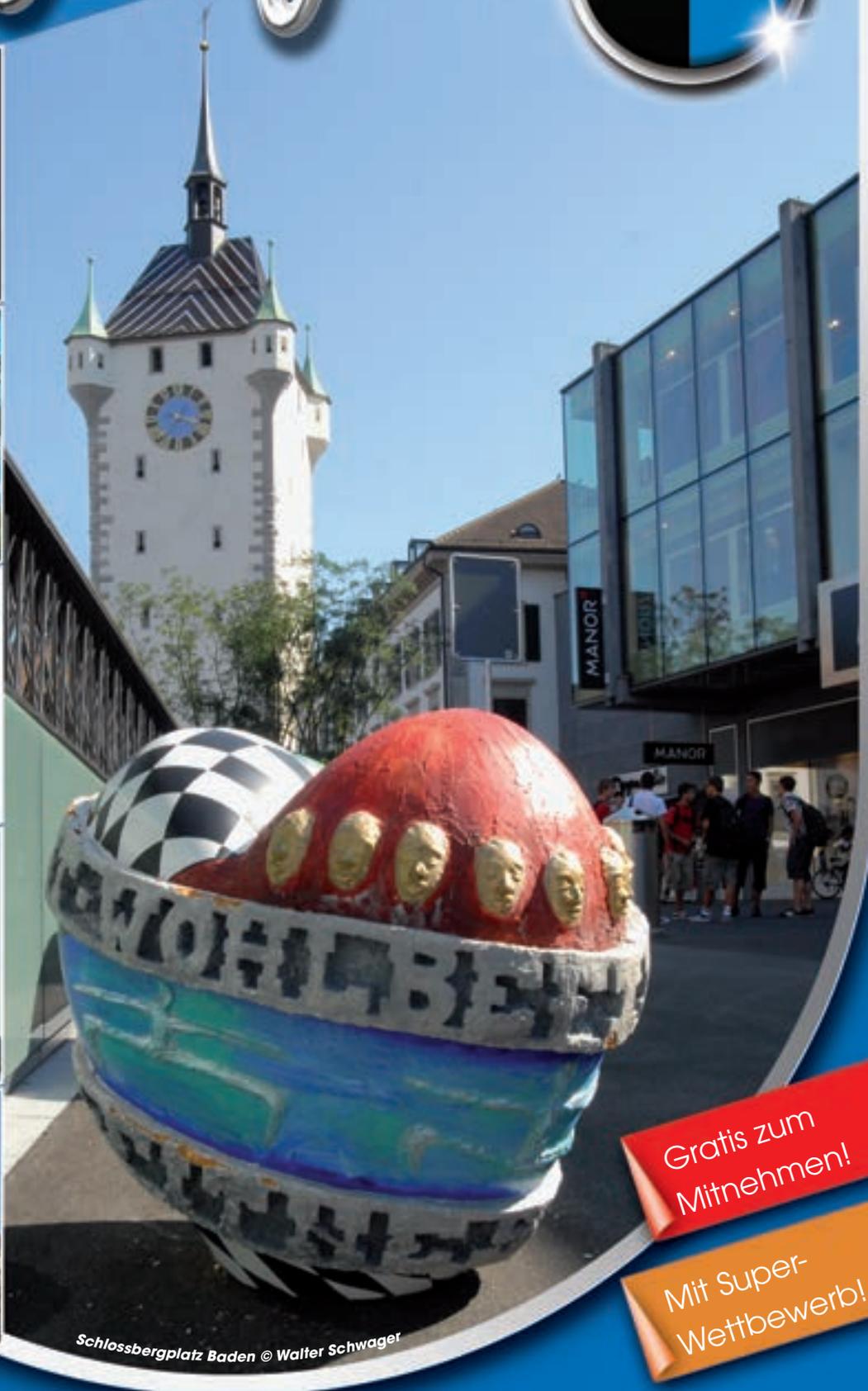
Peach Weber



Klosterkirche Muri



Evelyne Leu



Schlossbergplatz Baden © Walter Schwager

Gratis zum Mitnehmen!  
Mit Super-Wettbewerb!



# Landi

Angenehm ...

... andere Qualität  
... andere Preise  
... andere Auswahl  
... andere Bedienung  
... in der Nähe  
([www.landich.ch](http://www.landich.ch))



In Ihrer LANDI erwartet Sie ein attraktives Sortiment aus den Bereichen Haus und Garten, Landwirtschaft, Kleintierhaltung, Pflanzen und Sträucher, alkoholfreie Getränke und Biere, Wein, Spirituosen, Mehl, Haushalt- und Freizeitbedarf, Obst und Gemüse und weiteren regionalen Produkten.

# Aargau Services – der Partner für Aargauer Unternehmen

**Das Wachstum der Wirtschaft ist ein zentrales Anliegen der Aargauer Regierung; Unternehmen und Menschen sollen sich im Aargau wohlfühlen und attraktive Rahmenbedingungen vorfinden, um erfolgreich zu sein. Zu den wichtigen Standortfaktoren gehört auch ein guter Kontakt zu den Behörden.**

Sei es bei der Koordination eines komplexen Grossprojektes oder bei Fragen eines Einzelbetriebes – wir suchen für Sie Lösungen mit dem Amt für Wirtschaft und Arbeit, dem Migrationsamt, dem Steueramt, der Abteilung für Raumentwicklung sowie allen anderen kantonalen Stellen. Daneben bieten wir an verschiedenen

Beispielsweise erhalten Neuunternehmer Starthilfe in Form von Beratungen und günstiger Infrastruktur dank der Förderung TECHNOPARK® Aargau. Oder durch den Aargauer Forschungsfonds, der den Wissenstransfer zwischen Forschung und Wirtschaft finanziell unterstützt.

Auf [www.aargauservices.ch](http://www.aargauservices.ch) erfahren Sie mehr über unsere Dienstleistungen. Auch unser Veranstaltungskalender ist einen Klick wert.

Willkommen im Aargau!  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf.



Für Unternehmer im Aargau ist der Zugang zur Verwaltung einfach und kundenfreundlich. Aargau Services ist die Standortmarketing-Organisation des Kantons Aargau, welche Unternehmer und solche, die es werden wollen, rasch und kompetent unterstützt. Wir arbeiten als One-Stop-Shop, das heisst, in der Verwaltung sind wir Ihr zentraler Ansprechpartner. Wir sind für Sie da, damit Sie Ihre Pläne erfolgreich realisieren können. All unsere Dienstleistungen sind kostenlos.

## Die Dienstleistungen von Aargau Services auf einen Blick:

- Auskunftsstelle in der kantonalen Verwaltung für Standortfragen
- Verbindungen zu allen kantonalen Amtsstellen
- Beratung und Koordination bei Bewilligungsverfahren
- Unterstützung bei der Suche nach Liegenschaften oder Bauland
- Mithilfe bei der Suche nach qualifizierten Arbeitskräften
- Auskünfte über Forschungsbeiträge und -Institutionen

Dank unseren Dienstleistungen können Sie sich in Ruhe um Ihr Kerngeschäft kümmern. Wir leiten Ihre Bedürfnisse an die betreffenden Stellen der Verwaltung weiter und setzen uns für Sie ein.

Veranstaltungen Plattformen für Unternehmer, um sich in ungezwungenem Rahmen auszutauschen; schliesslich sind gute Kontakte im Geschäftsleben gerade in schwierigen Zeiten wichtig.

## Wir verhelfen Neuunternehmern zu einem erfolgreichen Start

Neuunternehmer sind bei uns in guten Händen. Sie erfahren, wie Sie bei einer Firmengründung vorgehen, und können Ihren Business Plan überprüfen lassen. Aargau Services organisiert Neuunternehmerveranstaltungen für den Informationsaustausch und das Networking zwischen Gleichgesinnten und potenziellen Geschäftspartnern. Wir vermitteln Kontakte zu Fachhochschulen oder Forschungsinstituten und beraten über die lokalen Fördermittel.



Annelise Alig  
Anderhalden,  
Leiterin



Florian Gautschi,  
Projektleiter



Monika Ulrich,  
Projektleiterin



## Aargau Services Standortmarketing

Rain 53  
5001 Aarau

Telefon 062 835 24 40  
Telefax 062 835 24 19

E-Mail [aargau.services@ag.ch](mailto:aargau.services@ag.ch)  
Internet [www.aargauservices.ch](http://www.aargauservices.ch)

# Inhaltsverzeichnis

---

## Baden im Fokus

---

- 7 Südlicher Wind weht im Ostaargau
- 8–11 Baden Lifestyle: Die besten Adressen
- 12–14 Ein Unternehmen unter Strom

## Freizeit, Tourismus und Kultur

---

- 15 Das Seetal – Ein Erlebnis!
- 16–17, 26, 28 Ausflugsziele: Den Alltag zurücklassen
- 18–19 Südsee-Feeling über den Dächern von Aarau
- 20–21 Die besten Fachgeschäfte für musikalische Ansprüche
- 22–23 Ferien der besonderen Art
- 24–25 Mieten Sie ein Kino!
- 27 Region Zofingen: Willkommen daheim!

## Essen, Trinken und Erleben

---

- 29 Das Beste aus der Region
- 30–31, 40–44 Dinieren und Übernachten mit Klasse: Business, Wellness, Gesundheit
- 32–39 Restaurant-Tipps: Kulinarisches aus aller Welt
- 45–50 Einkaufen für den eigenen «Stern» zuhause

## Wohnen und Leben

---

- 51 Peach Weber: «Der Kanton Aargau in meinen Augen»
- 52–55, 62 Gestalten Sie Ihr Zuhause mit unseren Fachleuten
- 55–61, 63 Die «Accessoires» für Ihre Wohnung
- 64–67 Inspirationen für Garten und Umgebung

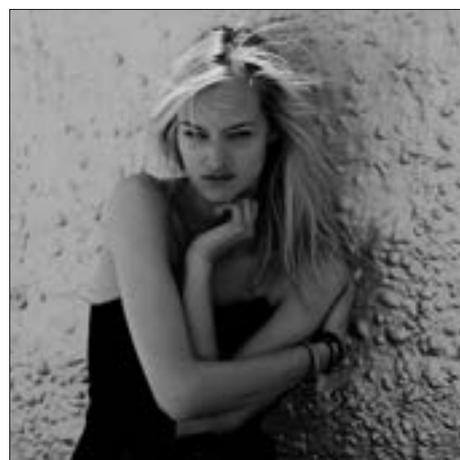
## Sport und Fitness

---

- 68 Evelyne Leu: «Ich bin eine echte Wahl-Aargauerin»
- 69 Ringen, was das Zeug hält
- 70 Kletterzentrum
- 71–73 Fitnesscenter
- 74 Boxen: Selbstverteidigung und Fairness



68 Evelyne Leu:  
«Ich bin eine echte  
Wahl-Aargauerin»



76 Nadine Strittmatter:  
«Ich betrachte das Leben  
als göttliche Komödie»



51 Peach Weber:  
«Der Kanton Aargau  
in meinen Augen»

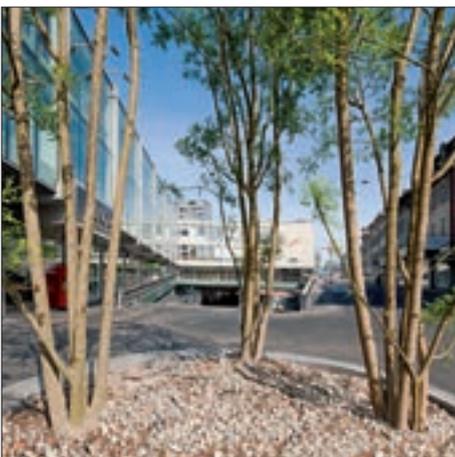


© Seetal Tourismus/  
Yvonne Steinmann

15 Seetal Tourismus  
Das Seetal –  
Ein Erlebnis!



29 Bauernverband:  
Das Beste  
aus der Region



7 Stadt Baden:  
Südlicher Wind  
weht im Ostaargau

# Inhaltsverzeichnis

## Gesundheit und Wellness

- 75 Ihr Spezialist in Haarstyling
- 76 Nadine Strittmatter: «Ich betrachte das Leben als göttliche Komödie»
- 77–79 Oasen der Erholung für Wellness, Figur und Schönheit
- 80–85 Gesundheit: Aktiv in allen Lebensphasen

## Best of Service

- 86 Wenn der Betrieb in neue Hände fällt
- 87–88 TV und Radio: Die neue Dimension
- 89–90 Welten aus Glas und Spiegel
- 91–92 Woher die Energie kommt
- 93, 98 Wir heizn Ihnen ein!
- 94–95 Professionell entsorgen
- 96–97 Ihr Fenster-Spezialist

## Best of Shopping

- 101–102 It's a man's world: Mode für Herren
- 103–104 Für jeden Anlass gut gekleidet
- 105 Uhren, Schmuck und Accessoires
- 106–108 Einkaufen aus der Region

## Bildung und Soziales

- 109 Pascale Bruderer: «Eigenverantwortung fördern – und ermöglichen»
- 110–111, 114 Im Aargau gegründet
- 112–113 Ihr zuverlässiger Bildungspartner im Aargau

## Verzeichnis und Informationen

- 115 Verzeichnis Stadtplan Aarau
- 116–117 Stadtplan Aarau Zentrum
- 118–119 Verzeichnis nach Regionen
- 120–122 Wettbewerb
- 122, U3 Autos und Garagen

# Best of

## – eine Erfolgsgeschichte in fünf Kantonen

«Best of»? Seit fünf Jahren erfolgreich auf dem Markt!

Wie alles hat auch diese Idee mal klein angefangen. Zunächst nur im Kanton Bern erschienen, fand das Hochglanz-Magazin mit den besten Adressen beim Publikum schnell Anklang, und ... siehe da: Wer sich heute zu den «Besten» des Kantons zählt, ist dabei. So war es naheliegend, dass die Idee auch in weiteren Kantonen und Regionen lanciert wurde – in Zug, Aargau, Solothurn und in Kürze auch in der Nordwestschweiz.

«Best of» ist ein intelligentes Unterhaltungsmagazin, das Institutionen, Vereinen und innovativen Unternehmern eine moderne Plattform bietet, mit ihren Angeboten zu inspirieren und zu begeistern. Lifestyle, Faszination und Leidenschaft – diese drei Begriffe stehen bei «Best of» ganz oben. Und noch mehr: Namhafte Persönlichkeiten aus den Bereichen Kultur, Unterhaltung, Sport, Politik und Wissenschaft kommen regelmässig zu Wort und geben Einblick in ihr Denken und Schaffen.

Für das Publikum ist «Best of» kostenfrei erhältlich – an über 2500 Abgabestellen im Kanton Aargau.



Bern

Aargau

Solothurn

Zug

Einige unserer Partner:



Hotels wie ich sie liebe

nationale  
suisse



FELDSCHLÖSSCHEN  
GETRÄNKE



RAIFFEISEN



# Südlicher Wind weht im Ostaargau



**Baden ist bekannt für seine originellen Einkaufsstrassen und die grosszügigen Begegnungsorte. Zum Sommeranfang im Juni 2009 eröffnete die Stadt den neu gestalteten Schlossbergplatz. Verkehrsberuhigt wird er seither als idealer Treffpunkt für einen Schwatz nach dem Einkaufen oder als Ort mit bester Sicht z.B. auf das 1.-August-Feuerwerk genutzt. Zur gleichen Zeit wurde die Fassade des Stadtturms saniert, so dass das Wahrzeichen der etwas kleineren Stadt an der Limmat in neuem, altem Glanz erstrahlt. Der einst als «Chäfig» genutzte Stadtturm steht unter nationalem Denkmalschutz und wurde in gebrochenem Weiss – seiner «alten» Farbe – frisch gestrichen.**

Auf die Modernisierung von Schlossbergplatz und Gleisunterführung folgten einige neue Geschäfte, die sich vom Kaufhaus Manor entlang der Strasse Richtung Merker-Areal verteilen. Rund um den neuen Brunnen weht ein südlicher Wind. Hier befinden sich ein frischer Blumenladen und eine Crêperie, die bei schönem Wetter draussen auffischt. Weiter oben und gleich neben Badens legendärem Musikladen findet man ein Geschäft für gebrauchte Computer; dann die Bäckerei, ein modernes Beauty Center, ein trendbewusstes Sportfachgeschäft, zwei Banken, Kleiderläden. Ganz nah sind auch

die Geschäfte für besondere Wohn-Accessoires und Artikel fürs Büro. Die neuen fügen sich bestens zu den bestehenden Geschäften. Das gilt auch für die Obere und die Untere Altstadt sowie die Bäderstrasse. In jüngerer Zeit machen sich persönlich geprägte Ladenkonzepte einen Namen, zusammen mit den beispielsweise auf Spiele, Schokolade oder Whisky spezialisierten Fachhändlern. Auch Marken wie Nespresso und Triumph haben in Baden neue Standorte eröffnet. Und wie eh und je entwickeln sich kreative Gastronomie- und Konzert-Lokale. Einladend sind auch eine lebendige Theaterbar, ein literarischer Salon und ein frisches Gastrolokal, wo man bis vier Uhr nachmittags noch in der malerischen Kulisse der Badener Altstadt frühstücken kann.

## **Baden ist aber auch bekannt für Entspannung und Kultur.**

Die Thermen sind beliebt. Im Spätsommer 2009 konnte für die Neugestaltung des öffentlichen Thermalbads und dessen nähere Umgebung Mario Botta gewonnen werden. Traditionelle und moderne Wellness-Angebote ergänzen einander. Das vom orientalischen Dampfbad inspirierte und mit den Mitteln der Architektur unserer Zeit gestaltete Hamam Baden liegt 5 Gehminuten vom Bahnhof entfernt und mitten im urbanen Tagungszentrum

und beim grosszügigen Kinogebäude. Über die Landesgrenzen hinaus bekannte Festivals und Veranstaltungen gedeihen seit Jahren in dieser offenen Stadt am Fluss. Keine Woche vergeht ohne Konzerte von regional bekannten Künstlern oder internationalen Grössen. Regelmässig finden auch Autorenlesungen statt und Poetry Slams in der Innenstadt. Verschiedene Kleinbühnen und das Kurtheater bieten ein attraktives Programm. Und sowohl im Kunstraum wie auch in anderen Räumen und Galerien werden Werke von bildenden Künstlern gezeigt.

Nach Einkauf, Ausstellungsbesuch, Bad oder Arbeit laden die Parkanlagen zum Ausruhen ein. Im Sommer wird Pétanque oder Schach gespielt, und öfter sieht man Picknick-Körbe und ausgebreitete Decken – um gediegen im Rasen zu speisen und in Gedanken um die Welt zu reisen. Das geht sehr gut unter den prächtigen Bäumen des Kurparks, in der neo-barocken Gartenanlage der Villa Boveri oder im Park der Villa Langmatt. Letztere ist dafür bekannt, dass sie impressionistische und zeitgenössische Kunst zusammenbringt und Künstlerinnen und Künstler einlädt, um «in Haus und Garten zu arbeiten».

Wir laden Sie ein, unter [www.baden.ch/freizeit](http://www.baden.ch/freizeit) noch mehr über Baden zu erfahren.



# Eine erste Adresse: Panorama-Restaurant Hertenstein, Ennetbaden



Ein Besuch bei uns im Restaurant Hertenstein in Ennetbaden – Mitglied der Schweizerischen Gilde etablierter Köche sowie ein Lokal der Chaîne des Rôtisseurs – ist weit mehr als «nur» ein kulinarisches Erlebnis. Neben einer kreativen und saisonal angepassten Küche legen wir grossen Wert auf eine behagliche und persönliche Atmosphäre, Spitzen-Qualität aus Küche und Keller, einen kompetenten, aufmerksamen und freundlichen Service. Sie als unser Gast sollen spüren, dass wir mit Freude und Leidenschaft für unseren Beruf am Werke sind. Unser erstes Ziel ist es, jedem Gast – bei welchem Anlass auch immer – einen Ort zu bieten, wo er fern dem Alltag, wieder auftanken und gesellige Stunden verbringen kann.

Sei es Geburtstag, Hochzeit, Weihnachtessen oder auch ein Familienfest, wir bieten Ihnen für jede Gelegenheit einen festlichen Rahmen. Ein feines, passendes Menu, eine fantasievolle Dekoration und nicht zuletzt eine herzliche Bedienung lassen Ihren Anlass zu einem vollen Erfolg werden! Unser Lokal ist, mit seinen unterteilbaren Räumlichkeiten, sehr anpassungsfähig. Uns ist eine persönliche individuelle Beratung sehr wichtig. Gerne stehen wir Ihnen bei der Planung Ihres Anlasses mit unserer jahrelangen Erfahrung zur Seite!

Ein weiteres Highlight ist unsere herrliche, gedeckte Gartenterrasse. Dank der grandiosen Aussicht auf die Stadt Baden wird vor allem das Abendessen zu einem

romantischen Erlebnis. In den Wintermonaten verwandeln wir unsere Gartenterrasse in eine «Strohbar», in der es sich beim Apéro herrlich auf einen schönen Abend einstimmen lässt.

Es gibt immer einen Grund, sich bei uns kulinarisch verwöhnen zu lassen! Ab Mitte Oktober 2009 servieren wir Ihnen beispielsweise ausgesuchte Wildspezialitäten aus heimischer Jagd.

Wir stehen voller Überzeugung hinter unserem Leitsatz: «Wir laden Sie herzlich ein, unser Gast zu sein!».

*Ihre Gastgeber  
Marion und Reto Ettisberger*



## Hertenstein Panorama Restaurant

Hertensteinstrasse 80  
5408 Ennetbaden

Telefon 056 221 10 20

Telefax 056 221 10 29

E-Mail [info@hertenstein.ch](mailto:info@hertenstein.ch)

Internet [www.hertenstein.ch](http://www.hertenstein.ch)

# Innovation und Tradition

Eine der wenigen noch selbstständigen Bierbrauereien unseres Landes, die Brauerei H. Müller AG in Baden, setzte einen weiteren Akzent: Der neue Getränkemarkt Harassino wurde in Anwesenheit zahlreicher Gäste eröffnet.

Auch dieses jüngste realisierte Projekt ist ein schönes Beispiel dafür, dass bei MüllerBräu Innovation und Tradition nebeneinander ihren Platz haben. So ist es gelungen, bauliche Elemente des Maschinenhauses aus dem Jahre 1912 mit den heutigen Anforderungen des Verkaufs und der Produktepräsentation zu vereinen: Hier die beliebten Biere aus Baden, dort die feinen Weine aus der Weinkellerei Haller AG. Nicht zu vergessen die über 50 verschiedenen Schweizer Edelbrände.

Der neue Harassino ist kundenfreundlich angelegt: Parkplätze direkt vor dem



Innenansicht Gebäude.



Freuen sich am neuen Getränkemarkt: Badener Stadträte Kurt Wiederkehr und Roger Huber mit Felix Meier, Geschäftsführer der Brauerei H. Müller AG (Mitte), beim Anstossen.

Haus, ebenerdiges Be- und Entladen, bequemer Zugang zum Verkaufsort. Im Erdgeschoss befindet sich das komplette Sortiment. Wer Lust auf mehr hat und degustieren möchte, kann dies in einem stimmig gestalteten Raum oben auf der Estrade tun. Felix Meier: «Dienstleistung wird bei uns gross geschrieben.»

Die vielen Gäste freuten sich bei angenehmen spätsommerlichen Temperaturen über das gelungene Werk. Und in



Degustationsraum für feine Weine.

## Seit 1897 in Baden

Die Brauerei H. Müller AG ist in vierter Generation ein Familienunternehmen geblieben, das 1897 vom Brauer Hans Müller gegründet wurde. Heute beschäftigt die Brauerei 50 Mitarbeitende, die jährlich rund 70'000 hl Getränke umschlagen. Neben dem MüllerBräu Bier werden auch Biere fremder Brauereien sowie alkoholfreie Getränke und auch Wein gehandelt. In den letzten Jahren wurden gegen 12 Mio. Franken in die Erneuerung der Anlagen investiert.

einer Grussbotschaft drückte Stadtrat Roger Huber wohl das aus, was viele fühlten: «Wir haben grossen Respekt vor den Leistungen der Brauerei Müller AG. MüllerBräu und Baden gehören einfach zusammen!»

## Brauerei H. Müller AG

Dynamostrasse 8  
5400 Baden

Telefon 056 203 06 06  
Telefax 056 203 06 99

E-Mail [info@brauerei-mueller.ch](mailto:info@brauerei-mueller.ch)  
Internet [www.brauerei-mueller.ch](http://www.brauerei-mueller.ch)

**SPANISCH BROEDLI**

**Beck Arnet**  
Bäckerei & Konditorei in Baden

**himmel**  
BADEN

Bäckerei - Konditorei Wanner

Aus Liebe zur Region...

Das Beste der Region regionalprodukte.ch regional & regional – denn das Beste liegt so nah!



## SWISSCOTTAGE

WOHNEN MIT ALLEN SINNEN

Das etwas andere Architekturbüro in Baden mit persönlichem Charme und vielen Geschenksideen für den Wohnbereich.

- Sie verspüren den Wunsch, mehr persönliche Authentizität in Ihre Wohnung einzubringen.
- Sie besitzen ein Möbelstück, das neu oder anders im Wohnraum integriert werden soll.
- Sie lieben den Ausblick aus Fenstern, die mehr als nur einen Rahmen haben und das Gesamtbild unterstreichen.
- Sie eröffnen in Kürze ein Geschäft oder eine Praxis und suchen Inspiration für die Umsetzung.
- Sie feiern geschäftliche und private Anlässe mit besonderem Dekor.

Als Innenarchitektin hat Marilena Bachmann fundiertes Wissen, um mit Sensitivität und unkonventionellen Ideen Ihrem Heim, Ihrem Geschäft oder Fest eine ganz persönliche Note zu verleihen.

Das SWISSCOTTAGE bietet Marilena Bachmann die Möglichkeit, im engen Kontakt mit Menschen zu stehen und aktuelle Wohnbedürfnisse/Trends zu spüren.

**Adresse:**  
**SWISSCOTTAGE**  
Stadtturmstrasse 1  
5400 Baden  
[www.swisscottage.ch](http://www.swisscottage.ch)

**Öffnungszeiten:**  
Dienstag, Mittwoch, Freitag  
12.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag  
09.00 bis 16.00 Uhr

# STADTPLAN BADEN



**... UND IHRE WERBUNG WIRD GESEHEN!**

Werben Sie auf dem beliebten Stadtplan im Taschenformat!

Neue Ausgabe ab Anfang 2010 erhältlich:

- bei der Stadtverwaltung Baden
- bei über 100 Abgabestellen in der Stadt
- in allen werbefreundlichen Briefkästen

Vereinbaren Sie unter 062 210 10 10 einen Termin mit unserem Berater oder verlangen Sie weitere Auskünfte.

# Outra Moda – Der Treffpunkt für Insider in Baden

Suchen Sie gediegene Atmosphäre mit persönlichem Charme?

Suchen Sie Mode, die «Frau sein» und Funktionalität verbindet?

Suchen Sie Flexibilität und Kreativität in der Kombination?

**Das alles finden Sie bei Outra Moda!**

## Outra Moda – seit 2008 der Treffpunkt für Insider in Baden (vis à vis Casino)

Holen Sie sich Ideen für die aktuelle und kommende Saison bei einem Besuch in unserer Boutique. Fühlen Sie sich wohl in gediegenem Ambiente oder treffen Sie sich an unserer Bar.

Gerne begrüßen wir Sie auch an unseren Mode-Events. Termine erfahren Sie auf unserer Website oder bei einem Anruf auf 056 210 08 52.



Hier eine kleine Auswahl unseres Fashion Sortimentes:

**BLANCMATT**

BLANCMATT  
*outra moda*  
Damen Mode Féminine  
Baden Zürich Sion

### Öffnungszeiten

Montag	13.30 bis 18.30 Uhr
Dienstag	10.00 bis 18.30 Uhr
Mittwoch	10.00 bis 18.30 Uhr
Donnerstag	10.00 bis 18.30 Uhr
Freitag	10.00 bis 18.30 Uhr
Samstag	10.00 bis 16.00 Uhr

Parkplätze im Grand Casino Baden

**ISABEL DE PEDRO®**

**SAVE THE QUEEN!**

**TRUSSARDI JEANS**

### Outra Moda GmbH

Haselstrasse 3  
5400 Baden

Telefon 056 210 08 52  
Telefax 056 210 08 53

E-Mail [info@outramoda.ch](mailto:info@outramoda.ch)  
Internet [www.outramoda.ch](http://www.outramoda.ch)



Eglin Holding AG



## Ein Unternehmen unter Strom.

Vielfältig, aufgeschlossen und dynamisch wie der Kanton Aargau – das ist die Eglin Holding AG. Ein Familienunternehmen, das sich im Lauf der Jahre diversifiziert hat und heute ein ebenso zukunftsgerichteter wie bodenständiger Wirtschaftsfaktor ist.

In unserem angestammten Bereich Elektro sorgen wir für sichere Infrastrukturen von traditionellen Installationen bis zu modernen Kommunikationsnetzwerken und Solaranlagen. Mit unserem Immobilienbereich investieren wir in die Entwicklung der Region Baden, während unsere Hotel- und Gastronomiebetriebe die genussvollen Seiten des Lebens öffnen.

Zudem setzen wir uns zusammen mit Partnerfirmen in verschiedenen Projekten für die Erhaltung der natürlichen Umwelt ein. Damit unser Kanton eine leuchtende Zukunft hat.

### **Blue City Hotel**

Baden

### **Hotel Limmathof**

Baden

### **Novum Spa**

Baden

### **Römisch Baden im Schweizerhof**

Baden

### **Restaurant Goldener Schlüssel**

Baden

### **Restaurant Piazza**

Baden

### **Restaurant Lemon**

Baden

### **Bistro & Crêperie Petit Blue**

Baden

### **Eglin Elektro AG**

Aarau, Baden, Bremgarten, Gebenstorf, Wettingen

### **Eglin Telecom AG**

Baden

### **E-Service AG**

Baden

### **Elektro-Meier AG**

Würenlingen

### **Elektro Schäfer AG**

Lenzburg

### **Eglin Immobilien AG**

Baden

[www.eglin.ch](http://www.eglin.ch)



BLUE CITY HOTEL

[www.bluecityhotel.ch](http://www.bluecityhotel.ch)

Im Blue City Hotel tauchen Sie ein in eine Welt von Wohnlichkeit und Charme. Die richtige Adresse für anspruchsvolle Businesskunden.



Petit Blue  
bistro & crêperie



Jetzt  
NEU  
in Baden

Das unkomplizierte und charmante Bistro am Schlossbergplatz! Das Petit Blue-Team verwöhnt Sie gerne mit Crêpes und ausgewählten Gerichten.



[www.limmathof.ch](http://www.limmathof.ch)

Dem Alltagsstress entfliehen und Erholung suchen – das finden Sie im Wellnessbereich Novum Spa des Hotels Limmathof, einer wahren Oase der Ruhe.



[www.schweizerhof-baden.ch](http://www.schweizerhof-baden.ch)

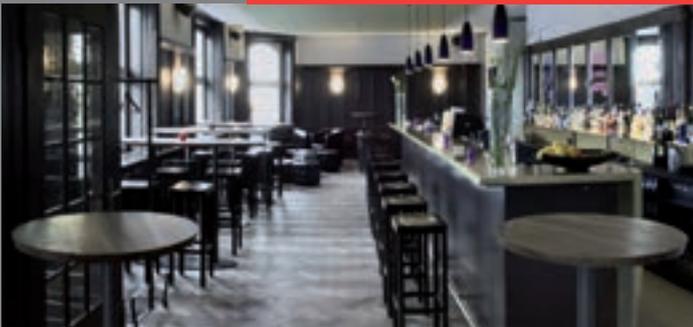
Römisch baden im Schweizerhof heisst: Zwei Stunden loslassen, entspannen und geniessen.



LEMON  
RESTAURANT BAR LOUNGE

[www.bluecityhotel.ch](http://www.bluecityhotel.ch)

Im Restaurant Lemon serviert Ihnen unser Gastgeber-Team ideenreiche Gaumenfreuden.



GOLDENER  
Schlüssel  
RESTAURANT

[www.goldenerschluessel.ch](http://www.goldenerschluessel.ch)

«Schmecke die Region auf dem Teller.» Das ist das Credo vom bekannten Koch und Gastgeber Felix Mehmann.



Eglin Immobilien AG

[www.eglin.ch](http://www.eglin.ch)

Wir engagieren uns für interessante Immobilien-Projekte in der Region.



Piazza  
restaurant café lounge

[www.piazza-baden.ch](http://www.piazza-baden.ch)

Gemütlich, modern und mitten in der Stadt. Das Team vom Piazza verwöhnt Sie gerne.



# Visionär und Inhaber der Eglin Holding AG

## Im Gespräch mit Werner Eglin



**Maximilian Marti:** Wird Baden zur Grossstadt?

**Werner Eglin:** Das ist sie bereits, nur nicht als solche erkennbar. Die Vorteile, welche Baden und die angrenzenden Gemeinden im Verbund als Wirtschaft- und Lebensraum zu bieten haben, sind ungenügend konzentriert und werden darum nicht sofort als Gesamtbild wahrgenommen. Ich sehe deshalb vor mir eine Entwicklungslandschaft mit ausserordentlichem Potential, weil die bestehende Situation erstens enormen Raum für Verbesserung lässt und zweitens die Bedürfnisse der kommenden Jahre klar erkennbar sind. Baden und die Region

soll für unsere Nachkommen die Basis für eine gesicherte Zukunft sein, deshalb ist jetzt Handlungsbedarf.

**MM:** Wie sehen Sie Baden in zwanzig Jahren?

**WE:** Ich sehe das Bild einer pulsierenden, blühenden Metropole mit einem qualitativ hohen Lebensstandard. Erschwinglicher Wohnraum ist in allen Preiskategorien genügend vorhanden. Das Strassenbild reflektiert eine funktionierende, multikulturelle Gesellschaft, unter Einbezug aller Altersgruppen. Junge Leute finden in einem der Zeit angepassten Schul- und Bildungsangebot alles, was

ihren individuellen Möglichkeiten entspricht und ihnen eine positive Perspektive eröffnet. Zweckmässig angelegte Arterien verbinden Quartiere und Zentren mit grosszügig angelegten, bepflanzten Plätzen, die viele Funktionen übernehmen können: Marktplatz, Festplatz, Spielareal, Ort der Begegnung etc. Ein sinnvoll angelegtes Strassennetz, kombiniert mit einem leistungsfähigen ÖV-System, macht den nötigen Personen- und Warenverkehr erträglich. Ein ausgewogener Mix an Industrie, Handel und Gewerbe bietet attraktive Arbeitsplätze, und in den Sektoren Hotellerie und Gastronomie wird Baden, mit seiner Renaissance als Bäderstadt, in der besten Liga mitreden.

**MM:** Eine sehr utopische Kulisse ...

**WE:** Utopisch? Keineswegs. Ein Idealbild, und absolut machbar! Sehen Sie sich Baden an mit seinem neuen Gesicht: aufgeweckt, modern und selbstbewusst. Die Stadt ist erwacht, die ersten Schritte in die Zukunft sind gemacht, und dorthin sind wir mit aller Kraft unterwegs. Das Wichtigste ist jetzt, dass alle mithelfen, die Einfluss auf das Geschehen haben. Behörden, Unternehmer, Stimmbürgerinnen und Stimmbürger, wir alle tragen gemeinsam die Verantwortung für Badens Zukunft. Was spricht dagegen, das Bestmögliche daraus zu machen?

*Interview und Text: Maximilian Marti*



# Das Seetal – Ein Erlebnis!

Das Seetal bietet romantische Landschaften, weitgehend unbebaute Uferlandschaften, das bezaubernde Wasserschloss Hallwyl aus dem 11. Jahrhundert und die über 100-jährige Schifffahrtsgesellschaft des Hallwilersees. Der Hallwilersee ist ein beliebtes Ziel für Tagesausflüge. In den Dörfern am Seeufer gibt es zahlreiche Ausflugrestaurants und Strandbäder.

Der Baldeggersee liegt im luzernischen Teil des Seetals und gilt (noch) als Geheimtipp. Er lässt sich besonders eindrücklich mit dem Velo erkunden und bietet viele romantische (Bade-) Plätze und Feuerstellen.

Aber das ist noch längst nicht alles: Das Seetal ist eine Bilderbuchlandschaft, lockt mit Burgen und Schlössern, malerischen Dörfern, der mittelalterlichen Kleinstadt Lenzburg, sanftem Land und schattigen Wäldern, zwei tollen Badeseen und urigen Bächen und Weihern.

Es gibt jede Menge an Spass, Abenteuer und Genuss – ganz nah: Mit den Schlössern Hallwyl, Heidegg, Lenzburg und Wildegg sind in kurzer Distanz zudem gleich vier geschichtsträchtige Anlagen zu finden. Das Schloss Heidegg gilt als das Wahrzeichen des Luzerner Seetals.

Lust auf mehr? – Fordern Sie unsere Infos an.



*Seetal*   
tourismus

**Tourismus Lenzburg Seetal**  
Kronenplatz 24, 5600 Lenzburg  
Telefon +41 (0)62 886 45 46  
seetal@tourismus@lenzburg.ch  
[www.seetal@tourismus.ch](http://www.seetal@tourismus.ch)



# Flugplatz Birrfeld

**Flugplatz Birrfeld: 1937 gegründet hat er sich zum bedeutendsten Flugsport- und Ausbildungszentrum im Kanton Aargau entwickelt. Die zentrale Lage am Autobahnkreuz Zürich-Bern-Basel, ca. 5 km südlich von Brugg, macht den Flugplatz zum beliebten Treffpunkt für Piloten und Besucher.**

Die moderne Infrastruktur mit Betriebsgebäude, Schulungs- und Tagungsräumen, Hangars, Werkstatt und die Hartbelagspiste ermöglichen einen professionellen, ganzjährigen Flugbetrieb im Segel- und Motorflug. Der Flugplatz Birrfeld ist Heimat für verschiedene Fluggruppen. Gegen 200 Motor- und Segelflugzeuge, vom Oldtimer bis zum modernsten Kunstflugzeug, haben ihre Basis im Birrfeld.

Auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Täglich geöffnet, erfüllt das Restaurant alle Ansprüche an eine erstklassige Gastronomie. Die gemütliche Gaststube und die grosse Terrasse laden zum Verweilen ein, derweil die Kinder sich auf dem grossen Spielplatz tummeln können.

Der Flugplatz Birrfeld ist in jeder Beziehung ein attraktiver Flugplatz und bietet beste Voraussetzungen für aviatische Aktivitäten und unvergessliche Ausflüge. Wann besuchen Sie uns?



## Rundflüge

Geniessen Sie die Schweiz aus der Vogelperspektive. Unsere Berufspiloten fliegen mit Ihnen über das Mittelland, den Jura oder in die Alpen.

## Schnupperflüge

Übernehmen Sie das Steuer! Ein erfahrener Fluglehrer weicht Sie in die Geheimnis-

se des Fliegens mit einem Segel- oder Motorflugzeug ein.

## Motorflug

Erlernen und Erleben. Entscheiden und Verantworten. Disziplin und Zuverlässigkeit. Technik und Natur. Ob Fliegen in der Freizeit, in sportlichen Wettbewerben oder als Beruf: Am Anfang jeder fliegerischen Laufbahn steht die Ausbildung zum Privatpiloten.

## Segelfliegen

Wie ein Vogel durch die Luft gleiten. Im Einklang mit der Natur die eigenen Grenzen erfahren. Teamgeist am Boden, Faszination in der Luft. Einfach den Alltag zurücklassen.

Wir heissen Sie bei uns jederzeit herzlich willkommen.



### Flugplatz Birrfeld

5242 Lupfig

Telefon 056 464 40 40

Telefax 056 464 40 49

E-Mail [info@birrfeld.ch](mailto:info@birrfeld.ch)

Internet [www.birrfeld.ch](http://www.birrfeld.ch)

# Die Oensingen-Balsthal-Bahn Mit dem «Roten Pfeil» durch die Schweiz



Die Oensingen-Balsthal-Bahn (OeBB) ist mit vier Kilometern Streckenlänge die kürzeste Normalspurbahn der Schweiz, die Personen und Güter befördert.

Die OeBB wurde 1899 eröffnet. Auf der Strecke Balsthal-Oensingen werden pro Jahr zirka 500'000 Personen und rund 170'000 Tonnen Güter befördert. Die OeBB ist eine Privatbahn, deren Aktienmehrheit die Gemeinde Balsthal besitzt.

### Nostalgiebetrieb

Zusätzlich zum Personen- und Gütertransport betreibt die OeBB noch einige Nebengeschäfte. Neben eigenen Liegenschaften, der Autowaschanlage Klus und der Betreuung der Kehricht-Umladestation wird der Nostalgiebetrieb seit 1975 geführt. Mit zwei Dampflokomotiven E 3/3 mit den Jahrgängen 1899 und 1909, elektrischen

Loks BDe 4/4 und Ce2/2 sowie vier Salon- und Speisewagen können Fahrten auf der Strecke Balsthal-Oensingen, aber auch auf dem übrigen Normalspurnetz der Schweiz ausgeführt werden. Für Hochzeiten, Firmen- und Vereinsausflüge, Familienanlässe usw. kann ein entsprechendes Programm zusammengestellt werden. Die Fahrt kann mit einem Apéro oder einem anschliessenden Essen im Speisewagen ergänzt und so zu einem unvergesslichen Erlebnis werden.

### Ohne Umsteigen

Seit einigen Jahren führt die OeBB auch Extrafahrten mit dem «Roten Pfeil» in der ganzen Schweiz durch. Bis 60 Personen können ohne Umsteigen ihre Fahrt im «eigenen Zug» geniessen und das Programm nach den persönlichen Wünschen gestalten. Zusätzliche Halte für

Besichtigungen, Mittag- oder Nachtessen usw. sind jederzeit möglich. Weitere Informationen über die Oensingen-Balsthal-Bahn sind im Internet unter [www.oebb.ch](http://www.oebb.ch) abrufbar. Auskunft erhalten Sie unter Telefon 062 391 31 01 sowie bei Oensingen-Balsthal-Bahn, Postfach, 4710 Balsthal. Ein Besuch im schönen Balsthal lohnt sich auf jeden Fall.

### Oensingen-Balsthal-Bahn

Postfach  
4710 Balsthal

Telefon 062 391 31 01  
Telefax 062 391 17 30

E-Mail [info@oebb.ch](mailto:info@oebb.ch)  
Internet [www.oebb.ch](http://www.oebb.ch)

# City Tower Member Club



Eine leichte Brise bewegt die in der Abenddämmerung beleuchteten Palmen. Der Duft von kulinarischen Genüssen umspielt die Sinne. Zwischen Sanddünen und dem sanften Geplätscher verspielter Brunnen liegt ein Pavillon, der mit seinen schweren, bequemen Leder-

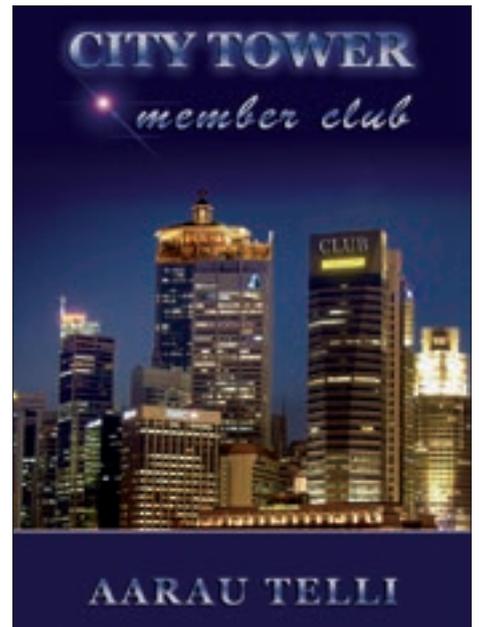
sesseln und Clubtischen, seiner Liebe zum Detail und seinem Südseeambiente die Kolonialzeit wieder aufleben lässt ...

Seit über drei Jahren geniessen die illustren Gäste des City Tower Member Clubs die Exklusivität von gehobenem Niveau

und stillvoller Atmosphäre, die der Gastronom Christian Rettenbacher in luftiger Höhe geschaffen hat. Mit seinem überseeisch anmutenden Charakter, seinem tropischen gestalteten Aussenbereich, dem gemütlichen Salettl mit Cheminée sowie der neuesten Errungenschaft, dem



# Der Netzwerk Club über den Dächern von Aarau



Beduinenzelt, hat sich der City Tower Member Club mit seinen über 700 Members zu einem wahren Gastronomieerlebnis entwickelt. Leicht zu erreichen,

aber dennoch fernab von städtischer Hektik und Lärm, war es schon Kulisse für so manche Geburtstagsfeier, Hochzeit und Polterabend, aber auch für Firmenanlässe, Modeschauen und Member Events, denen hier ein aussergewöhnlicher Touch verliehen wurde.

Den Members steht der clubeigene VIP-Limousinenservice zur Verfügung.

Jeweils Mittwoch ist «open Club», da öffnet der City Tower Club ab 17 Uhr seine Türen für die Öffentlichkeit. An diesen Tagen der offenen Türe ist jeder herzlich willkommen.



## City Tower Member Club

Delfferstrasse Süd 12  
5000 Aarau

Telefon 062 823 96 00

E-Mail [info@city-tower.ch](mailto:info@city-tower.ch)

Internet [www.city-tower.ch](http://www.city-tower.ch)

# Thedy Buchser Musik – Höchstnote für die Musik

1931 verlegte Gregor Buchser sein 1921 in Schöffland gegründetes Musikhaus nach Baden. Sein Sohn, Thedy Buchser, führte das Geschäft ab 1954 bis in die 70er-Jahre. Die Geschwister Buchser bezogen den heutigen Standort der Thedy Buchser Musik AG im Juni 2006.



Rolf und Heinz Buchser in der Werkstatt

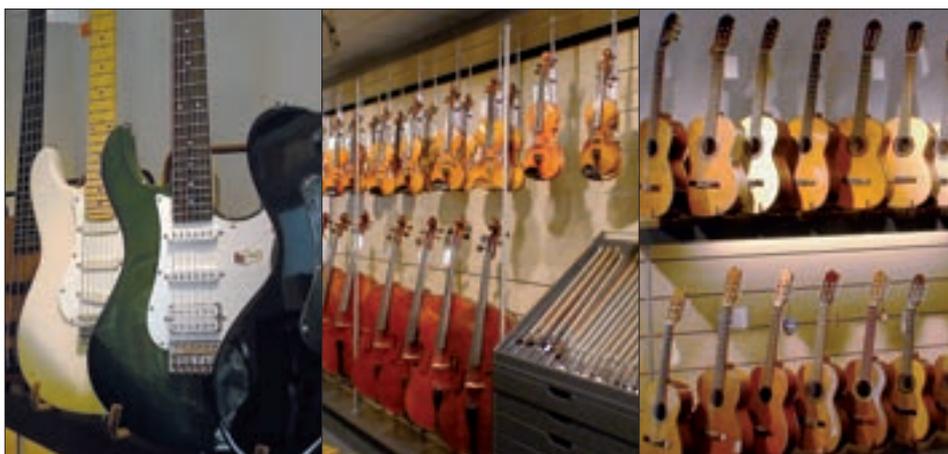
**Heinz Buchser:** «Unsere Kundschaft soll sich ungestört in der Ausstellung bewegen können. Die Vielfalt unseres Angebots verlangte nach einer übersichtlichen, nach Gruppen geordneten Präsentation. Das Office-Personal, zusammen mit unserer Schwester Conny Ginesi-Buchser, arbeitet mit Sicht auf den Showroom und ist bei Fragen kompetent zur Stelle. Die lange Schaufensterfront erlaubt einen grosszügigen Einblick – auch in unsere Werkstatt, unseren besonderen Stolz.»

**Rolf Buchser:** «Wir können Kostenvorschläge sofort abklären. Alle Reparaturen an sämtlichen Instrumenten werden hier von gelernten Fachleuten perfekt ausgeführt. Auch ein wichtiger Zweig unserer Dienstleistungen ist das interessante Miet-system, mit einigen hundert Instrumenten im Umlauf. Der Zugang zur Musik sollte nie am Budget scheitern!»



Als dritte Generation des Familienunternehmens realisierten sie ihre Vision, ein modernes Musikhaus für höchste Ansprüche. Der neue Standort an der Mellingerstrasse 40 liegt strategisch in der Nähe der Musikschule, mit genügend Parkmöglichkeiten vor Ort.

Auf über 500 m<sup>2</sup> wird eine beispiellose Vielfalt an Instrumenten angeboten, allein ca. 100 verschiedene Gitarren-Modelle. Flügel, Kontrabässe, Holz- und Blechblasinstrumente, Akkordeons, Xylophone, Glockenspiele, Schlagzeuge, dazu ein umfangreiches Angebot an Notenliteratur und Anleitungen.



## Thedy Buchser Musik AG

Mellingerstrasse 40  
5400 Baden

Telefon 056 222 72 44

Telefax 056 221 14 44

E-Mail [info@buchser-musik.ch](mailto:info@buchser-musik.ch)

Internet [www.buchser-musik.ch](http://www.buchser-musik.ch)

# Tonangebend seit über 35 Jahren: Pianohaus Wigger in Buchs



Wir führen unser Pianohaus seit über 35 Jahren mit Herzblut. In dieser langen Zeit haben wir uns eine stetig wachsende, zufriedene Kundschaft aufgebaut, bis über die Landesgrenze hinaus.

Ich bin immer sehr glücklich, wenn ich miterlebe, wie sich ein noch kleines Talent auf einem meiner Pianos entfaltet, beharrlich weiterentwickelt und schließlich den verdienten Erfolg genießt. Klavier spielen zu können ist eine Fertigkeit, die außer Talent noch viel persönlichen Einsatz und Übung verlangt. Haben Sie sich auch schon gefragt: «Warum habe ich damals nicht ...?»

Es ist nie zu spät! Moderne Lernmethoden und die Möglichkeit, auf kompakten D-Pianos mit Kopfhörern zu üben, schaffen neue Horizonte. Besuchen Sie uns, wir beraten Sie gerne. In unserem klimatisierten Showroom finden Sie die führenden Marken von Flügeln, Klavieren und digitalen Pianos.

Als gelernter Klavierbauer habe ich über 40 Jahre Erfahrung. Das Stimmen erfordert nebst dieser Erfahrung ein geschultes Gehör und eine große Portion Geduld.

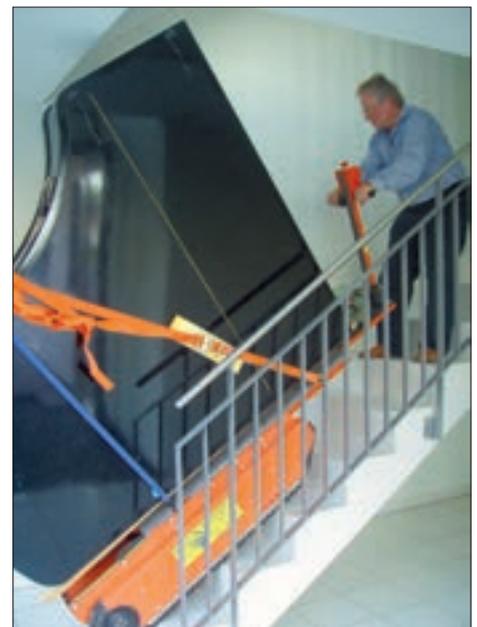


Was immer an Ihrem Klavier oder Flügel defekt ist, ich repariere Ihr Instrument perfekt und zu attraktiven Konditionen. Doch vorab wird immer evaluiert, ob sich die Reparatur überhaupt lohnt.

- **Beratung** rund um die Miete oder den Kauf eines Instrumentes
- **Verkauf** von Klavieren, Flügeln und digitalen Pianos führender Hersteller
- **Vermieten** Sie mieten ein Instrument für Ihr Konzert, Ihre Party oder zur Probe.
- **Stimmen** Die fachgerechte Stimmung Ihres Instrumentes wird vor Ort perfekt ausgeführt.
- **Reparatur** Sämtliche Reparaturen werden nach Kostenvoranschlag schnell und einwandfrei ausgeführt.
- **Transport** Ein Team von erfahrenen Fachleuten bringt Ihr Instrument sicher von A zu B. Pneuکرan, Pianoplan (Bild rechts) oder Helikopter stehen zur Verfügung.

• **Expertisen** Schätzungen und Expertisen werden mündlich oder schriftlich abgegeben, Kosten nach Aufwand.

Besuchen Sie unsere Ausstellung oder [www.pianohaus-wigger.ch](http://www.pianohaus-wigger.ch)



**TONANGEBEND**  
seit 35 Jahren

**PIANOHAUS WIGGER BUCHS**  
Mitteldorfstrasse 53 • 5033 Buchs • Telefon 062 824 11 24 • [www.pianohaus-wigger.ch](http://www.pianohaus-wigger.ch)

**Pianohaus Wigger**  
Mitteldorfstrasse 53  
5033 Buchs

Telefon 062 824 11 24  
Telefax 062 824 11 31

E-Mail [mail@pianohaus-wigger.ch](mailto:mail@pianohaus-wigger.ch)  
Internet [www.pianohaus-wigger.ch](http://www.pianohaus-wigger.ch)

**KAWAI**  
THE FUTURE OF THE PIANO



**SEILER**  
Flügel und Klavier

**C. BECHSTEIN**

**Roland**

**SAUTER**  
Pianos und Klavieren

# Hapimag – Simply Life



Hörnum | DE



Tonda | IT



Hausboot | FR, DE



Andeer | CH



Albufeira | PT



Marrakesch | MA



Château de Châtenet | FR



Ascona | CH

Sein Leben nach eigenen Vorstellungen gestalten und von eingefahrenen Grundmustern abweichen, ist für immer mehr Menschen eine zentrale Devise. Hapimag bietet mit ihren 56 Resorts und Residenzen in Europa, Afrika und den USA eine ökonomisch und ökologisch nachhaltige Lösung für diese veränderten Le-

bensansprüche. 140 000 Mitglieder profitieren bereits heute vom exklusiven Zugang und der individuellen Nutzung «ihrer» 56 Adressen. Sei es für kurze oder längere, einmalige oder wiederkehrende Aufenthalte, um sich körperlich zu fordern oder zu entspannen; um das innere Gleichgewicht zu finden oder wichtige

Entscheidungen zu treffen. 5 400 Apartments stehen frei von Miete zur Verfügung, ergänzt mit standortspezifischen Angeboten und Dienstleistungen. Wer in Hapimag investiert, sichert sich mehr Freiheit bei der Lebensgestaltung und ein Stück individueller Lebensqualität.

Hapimag – Simply Life



Damnani | GR

  
HAPIMAG

Weitere Informationen zu Hapimag und den vielfältigen Angeboten an den Adressen finden Sie unter:  
[www.hapimag.com](http://www.hapimag.com) | [info@hapimag.com](mailto:info@hapimag.com) | Tel. 041 767 80 00

# ★ RED ★ CARPET



## Mieten Sie ein Kino!

### Red Carpet

Wir, die **Oltner Cinemas AG** und **Kino Koni GmbH** betreiben die Kinos in **Brugg, Oftringen** und **Olten**. Mit «**Red Carpet**» werden unsere Räumlichkeiten zu Ihrem Zuhause und Sie zum Gastgeber. Ob Produktepräsentationen, Generalversammlungen, Themen-Events, Filmpremieren, Mitarbeiteranlässe oder Geburtstage; mit der Vielfältigkeit unserer Kinos und unserem Entertainment-Knowhow sind wir in der Lage, alle Ideen umzusetzen.

### Unsere Säle, Ihr Event

Unsere Kinos bieten ausgezeichnete Technik für Präsentationen, Film, DVD, Video, PowerPoint, Computer (PC/Mac), Gamekonsolen, TV-Übertragungen (Sport, Konzerte, Shows, etc.), bequeme Sitzmöglichkeiten und nicht zuletzt das unvergleichliche Ambiente der faszinierenden Filmwelt.

### Ihr unvergesslicher Anlass

Lassen Sie sich von unserem Event-Verantwortlichen, Roger Brogli, aufzeigen, wie wir für Sie einen unvergesslichen Anlass umsetzen, der Ihren Gästen noch lange in Erinnerung bleiben wird. Denn nichts prägt sich in den Köpfen Ihrer Kunden, Mitarbeiter und Freunde so sehr ein, wie positive, emotionale Erlebnisse. Dazu gehört ein passendes Umfeld, das Professionalität, Eigenständigkeit und Komfort vereint.



Wir freuen uns auf Sie!

Roger Brogli



## Ihr nächster Event-Standort



### Brugg – youcinema<sup>2</sup>

Unser Kino mitten in Brugg bietet 260 Sitzplätze. Die moderne Lounge sorgt für eine erstklassige Atmosphäre und ist ein Erfolgsgarant für Ihren Event.

youcinema<sup>2</sup>, Badenerstrasse 3-5, 5200 Brugg (Parking Neumarkt)

### Oftringen – youcinema<sup>5</sup>

Unser Multiplex-Kino in Oftringen ist zentral gelegen (Autobahnkreuz A1/A2, Verzweigung Wiggertal). 5 Kino-Säle, darunter die grösste Leinwand des Mittellandes (200 m<sup>2</sup>) und modernste Technik lassen keine Wünsche offen.

youcinema<sup>5</sup>, Zürichstrasse 52, 4665 Oftringen (300 Gratis Parkplätze)

### Olten – 3 Kinos, 5 Säle

**Capitol** – Mit seinem klassischen Ambiente, das an ein Theater erinnert, ist das Capitol, mitten in Olten, ideal für festliche Anlässe.

**Palace** – Das Kino Palace ist mit seiner weit herum bekannten **Sichtbar** ein idealer Ort für Filmpremieren und Privatanlässe.

**Tiffany<sup>3</sup>** – In unserem Miniplexkino (3 Säle) befindet sich ein grosszügiges Foyer mit Bar. Der ideale Standort für massgeschneiderte Events.

Capitol: Ringstrasse 9, 4600 Olten (Parkhaus OL10, 80 Plätze)

Palace: Aarauerstrasse 75, 4600 Olten (Parkhaus Oltime, 90 Plätze)

Tiffany<sup>3</sup>: Aarauerstrasse 40, 4600 Olten (Parkhaus Oltime, 90 Plätze)



youcinema<sup>2</sup> Brugg



youcinema<sup>5</sup> Oftringen



Capitol Olten



Palace/Sichtbar Olten



Tiffany<sup>3</sup> Olten

## Catering



Schmiedstube  
CATERING

### Das Schmiedstube Catering:

Eine riesige Auswahl an Apéros und Flying-Dinners.

### Mit der Limo ins Kino...

Informieren Sie sich auf [strech.ch](http://strech.ch) oder [youcinema.ch](http://youcinema.ch)

### Spezialangebot:

Hin- und Rückfahrt inkl.  
Kinobesuch, Welcome-Drink,  
Cüpli und Popcorn  
ab CHF 99.- pro Person.



# «Modellbahnbau» – das kreativste Familienhobby

Die Schweiz, das dichteste Bahnland Europas, motiviert seit jeher zum Nachbau einer Eisenbahnlandschaft im Modell. Kaum eine andere Tätigkeit bietet für die ganze Familie soviel an schöpferischer Gestaltung und an Phantasie für besondere Lösungen und Ideen.

Wir bieten Ihnen 30-jährige Erfahrung mit kompetenten Modellbahn-Spezialisten, über 300 m Ausstellgleis mit ganzen

Zügen in H0 + N, 600 Lok-Modelle in H0 und 350 der Spur N, Märklin Spieltisch digital für Kinder und Erwachsene, Vorführanlage Märklin H0 digital und Gleichstrom, Testgleise H0, H0m, N + Z, über 1500 Bausätze für Häuser und Zubehör in den Spuren H0 + N + LGB.

Ein Traum geht in Erfüllung: Bremsen lösen, Abfahrt bereit, Signal auf Grün, Eurobahn retour!

**Modellbahn-Center  
Eurobahn**



**Grösster MÄRKLIN-Shop  
in der Region.**

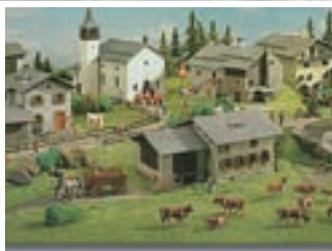
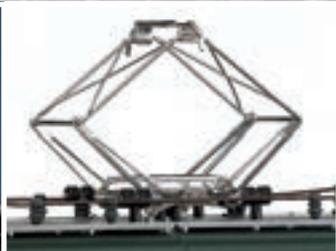
**Grösste Auswahl der Schweiz!**

Umfassendes Sortiment Zubehör und Technik

Hauptstrasse 14, 5032 Rohr

[www.eurobahn.ch/info@eurobahn.ch](http://www.eurobahn.ch/info@eurobahn.ch)

Telefon 062 822 10 20, Fax 062 823 42 70



## Lassen Sie sich verwöhnen.

**Für Gourmets und Lebenskünstler: Genuss pur mit der Bahn.**

Mit dem nostalgischen Mutschälle-Zähni über Land fahren und sich dabei viel Gutes für den Gaumen gönnen. Eine einmalige Kombination hochstehender Gastronomie mit dem nostalgischen Touch einer historischen Bahnfahrt. Steigen Sie ein. Wir freuen uns auf Sie.

BDWM Transport AG  
Zürcherstrasse 10  
Telefon 0800 888 800

Bahnreisezentrum  
5620 Bremgarten  
[www.bdwm.ch](http://www.bdwm.ch)



## Willkommen daheim – Hier fühl ich mich wohl!



Wissen Sie, welche Aussagen ich in den letzten Jahren wiederholt von Freunden oder Geschäftspartnern gehört habe, die zum ersten Mal hier zu Besuch waren? Nein? Es waren Sätze wie beispielsweise: «Das ist ja schön hier» oder: «Ich wusste gar nicht, was hier alles läuft!»

Wie vorteilhaft es sein kann, als Unternehmen oder Privatperson hier ansässig zu sein, das wissen die Einheimischen der Region im Grunde schon lange. Nur ... was man schon lange hat, das interessiert nie so stark, wie das, was man nicht besitzt. Und das, obwohl wir in einer

Boom-Region leben, in die immer mehr Bewohner und Unternehmen ziehen. Die Region Zofingen ist eine der am stärksten wachsenden Regionen des Kantons Aargau. Und dieser wiederum ist einer der dynamischsten und fortschrittlichsten Kantone des Landes. Höchste Zeit also, die irriige Meinung des «weisse Socken tragenden Aargauers» endlich einzumotten und sich mit dem heutigen Image einer dynamischen Region mitten im goldenen Wirtschaftsdreieck anzufreunden.

In einem Durchmesser von gut zehn Kilometern leben in der Grossagglomerati-

on über 100'000 Menschen. Mit den Synonymen «auf dem Land» oder «abgelegen» ist es längst vorbei, denn wer das Kleinstädtische der Region nicht mag, der flüchtet entweder in einer guten halben Stunde in die «Grossstadt». Doch so schnell in Bern oder Luzern zu sein, das heisst noch lange nicht, auf das Grüne verzichten zu müssen. Innerhalb wenigen Minuten gelangen Sie in die zahlreichen Naherholungsgebiete, d. h. in die weitläufigen Hügel- oder Waldlandschaften oder an die vielen Wasserläufe der Region.

Finden Sie, da präsentiert einer einen gepfefferten Werbespot über «seine» Region? Sie haben vollkommen Recht. Doch das ist auch nötig, damit in den nächsten Jahren immer mehr Besucher den im ersten Abschnitt erwähnten Satz in «Es ist schön hier, darum komm ich her» oder «Es ist schön hier, darum lebe ich hier» abwandeln.

«Willkommen daheim» ist denn auch der Slogan, mit dem die Region Zofingen sich präsentiert. Und wenn Sie die Region noch nicht so gut kennen, dann nehmen Sie sich doch einmal zehn Minuten Zeit und lernen die Gegend rund um die Bezirkshauptstadt Zofingen näher kennen. Eine gute Möglichkeit, dies virtuell zu tun, bietet das regionale Internetportal «zofingenregio.ch». Sie werden erstaunt sein, welche Vielfalt Sie vorfinden. Und wer weiss ... vielleicht dürfen wir ja auch Sie bald einmal in der Region Zofingen willkommen heissen. Und eines ist (fast) sicher: Auch Sie werden höchstwahrscheinlich auch bald einmal sagen: «Hier fühl ich mich wohl!»

Also ... bis bald in der Region Zofingen!

Markus Müller  
Leiter zofingenregio marketing

# zofingenregio

# Für Ihren besonderen Tag organisieren wir unvergessliche Kutschenfahrten



- 20 eigene Kutschen
- Original Postkutschen
- Landauer
- Hochzeitskutschen
- Gesellschaftswagen
- Hochzeiten
- Firmen-Anlässe
- Partys, Jubiläum
- Fahrten in der ganzen Schweiz
- Fuhrleute in passender Kleidung

**5506 Mägenwil** • Telefon 062 896 26 26 • Natel 079 206 12 06  
www.kutschen-eichelberger.ch • info@kutschen-eichelberger.ch



**EICHELBERGER**  
Kutschenbetrieb

# Nachhaltige Produktion im Aargau



Die Finanzkrise hat mittlerweile die Ernährungskrise von den Titelseiten der Tageszeitungen verdrängt. Die Ursachen der Ernährungskrise sind aber noch lange nicht behoben. Die natürlichen Produktionsvoraussetzungen Wasser, Boden, Biodiversität und Klima haben sich weltweit weiter verschlechtert. Nach wie vor ist es enorm wichtig, dass wir auf folgende Frage eine Antwort finden:

**Wie kann ohne oder mit minimaler Flächenausdehnung und mit möglichst geringem Einsatz von Wasser und fossiler Energie die Biomasseproduktion (Nahrungsmittel, Energie, Industrie) gesteigert werden und gleichzeitig die negativen Auswirkungen auf die natürlichen Ressourcen und die Ökosysteme verkleinert oder gar vermieden werden?**

## Aargau gibt Antworten

Mit einer auf den Familienbetrieb ausgerichteten Landwirtschaftspolitik versucht der Aargau seit Jahren, seinen Anteil an einer nachhaltigen Landwirtschaft zu leisten. Jede dritte Bauernfamilie im Aar-

gau hat mit dem Kanton einen Bewirtschaftungsvertrag abgeschlossen und verpflichtet sich, noch ökologischer zu produzieren als die ohnehin schon sehr ökologische Landwirtschaft in der Schweiz.

## Wasser als Aargauer Stärke

Bleibt die Nutzungsintensität des Wassers auf dem heutigen Niveau, wird die Nachfrage an Wasser bis 2050 weltweit um 70 bis 90 Prozent steigen. Wenn wir Nahrungsmittel importieren, so importieren wir auch immer graues Wasser. Bei einem Kilo Spargeln oder Orangen sind das 1500 Liter und das meistens aus Gebieten, die kaum genügend Wasser haben. Wir tun deshalb aus ökonomischen und ökologischen Gründen gut daran, Sorge zur landwirtschaftlichen Produktion im Aargau zu tragen. Denn die hiesige Wasserversorgung ist hervorragend. Wir werden aber auch im Aargau vermehrt in effiziente Bewässerungssysteme investieren müssen, um unsere Kunden permanent mit hochwertigen Qualitätsprodukten beliefern zu können.

## Das Beste der Region

Die Landwirtschaft und damit unsere weltweiten natürlichen Ressourcen können nur mit einem nachhaltigen System langfristig überleben. Die Leute werden sich wieder vermehrt nach Überschaubarem ausrichten. Unsere auf die Regionalität ausgerichtete Landwirtschaft ist die richtige Antwort. Auch wir setzen daher auf Regionalprodukte und versuchen das Herkunftszeichen «Das Beste der Region» noch besser zu positionieren.

Das Beste  
der Region

Der Bauernverband Aargau ist bestrebt, die Bauern in ihrer täglichen Arbeit zu unterstützen mit dem Ziel, dass diese den schönen Beruf Landwirt weiterhin mit Freude ausüben können. So profitieren auch Sie als Konsumenten von liebevoll hergestellten hochwertigen Qualitätsprodukten aus einem aargauischen Familienbetrieb.

Mehr dazu unter [www.violett.ch](http://www.violett.ch)



## Bauernverband Aargau (BVA)

Im Roos 5  
5630 Muri AG

Telefon 056 460 50 50  
Telefax 056 460 50 54

E-Mail [info@bvaargau.ch](mailto:info@bvaargau.ch)  
Internet [www.bvaargau.ch](http://www.bvaargau.ch)  
[www.violett.ch](http://www.violett.ch)

50 Jahre familiäre Gastlichkeit auf dem Eichberg

# Kulinarische Höhepunkte mit Aussicht

Hoch über dem Hallwilersee mit einer fantastischen Aussicht und einer Fülle kulinarischer Ideen steht das Restaurant Eichberg. Bereits in der 3. Generation führen die Familien Mahler und Wengenmaier den Eichberg mit Hotel, Restaurant, Bio-Gemüseanbau und -Landwirtschaft. Die herzliche Atmosphäre, die spektakuläre Lage oberhalb von Seengen und die ausgezeichnete Küche machen den Eichberg zu einem beliebten Ausflugsziel.



Den Eichberg, oberhalb von Seengen im Seetal gelegen, kennt man wegen seiner herrlichen Aussicht auf den Hallwilersee. Doch auch das gleichnamige Hotel-Restaurant hat etwas zu bieten: «Wir sind stolz darauf, den Eichberg bereits in der dritten Generation zu führen», strahlt Geschäftsführer Eli Wengenmaier. Die Firmengeschichte ist zugleich Familiengeschichte: Seit 50 Jahren, genau seit dem Jahr 1959, führen die Familien Mahler und Wengenmaier den innovativen Betrieb.

## Zum Geniessen

Das Restaurant, bekannt als Ausflugs- und gepflegtes Speiselokal, bietet vom beliebten Klassiker bis zum gediegenen mehrgängigen Menü für jeden Geschmack das Richtige an. Das kreative Küchenteam verarbeitet fast ausschliesslich Frischprodukte, die saisonal direkt den Weg von den Feldern des Bio-Gemüsebaus und der Bio-Landwirtschaft in die Küche finden. Vom knackig-frischen Salat über preiswerte Mittagsmenüs bis zu ausgedehnten Fest- und Schlemmermenüs in Gesellschaft, erwartet Sie ein variantenreiches Angebot.

## Schlemmen zum Pauschalpreis

Speziell für die Zeit von Oktober bis Februar bietet das Restaurant Eichberg Geschäftsessen zum Pauschalpreis an. Unternehmen können dabei gleich doppelt profitieren: Das Budget für den Anlass ist genau kalkulierbar und Getränke sind ebenfalls inbegriffen! Wer lieber in anderen Lokalitäten feiern möchte, wie beispielsweise auf einem Hallwilerseeschiff, in einem Schloss oder gar in der eigenen Firma, kann Küchen- und Servicequalität in Form eines Caterings ordern. Alles rund ums Fest organisiert das Eichberg-Team kompetent und mit viel Erfahrung.

## Für jede Jahreszeit gewappnet

Im Sommer ist ein genüsslicher Abend auf der Panorama-Terrasse ein besonderes Erlebnis und im Winter lockt das gemütliche, ebenfalls frisch renovierte, Fondue- und Raclettestübli mit feinen Käsespezialitäten. Für gesellige Vereins- und Geschäftsanlässe mit Fondue oder Raclette bis 35 Personen gilt das Fondue-Stübli seit langem als Geheimtipp!



Im Herbst ist Wild Trumpf. Die saisonale Speisekarte setzt von September bis November voll auf Wild und Saisonprodukte wie Pilze und Kürbis. Das Hirschfleisch stammt übrigens aus dem Eichberg Damhirsch-Gehege, das Rehfleisch vorwiegend aus Schweizer Jagd. Im Dezember locken schmackhafte Bio-Forellen auf den Eichberg. Serviert in zahlreichen, kreativen Zubereitungsvarianten.

Auf dem grossen Kinderspielplatz können sich Kinder unter schattigen Bäumen austoben und der Freude am Spielen freien Lauf lassen. Das grosse Hüpfkissen ist dabei die Attraktion, welche gross und klein in ihren Bann zieht. Eine weitere Attraktion ist die Bronze-Ausstellung von Freddy Air Röthlisberger. Mit markanten und realistischen Figuren aus der Geschichte von Jeremias Gotthelf setzt der Künstler Akzente auf dem Eichberg.

### 3-Stern-Gesundheits- und Ferienhotel

Das Eichberg-Angebot ist auf Wohlfühlen und Gesundheit ausgerichtet. Von einer entspannenden Massage bis zur Entschlackung des Körpers mit Colon-Hydro-Therapie und Lymphdrainage, reicht das Angebot. Ebenfalls steht eine

breite Palette an präventiven Therapien und Rehabilitationsanwendungen den Gästen zur Verfügung. Alle Therapien werden sowohl stationär, als auch ambulant angeboten.

Während den letzten Jahren wurden die Restaurant- und Hotelräumlichkeiten sukzessive in verschiedenen Etappen renoviert. Seit Frühling 2008 zeigt sich auch der Hotelbereich in seinem neuen Kleid und wurde von hôtellerie Suisse als 3-Sterne-Gesundheits- und Ferienhotel klassifiziert. Mit frischen Farben, atmosphärischer Beleuchtung und neuer Einrichtung strahlt er eine moderne und wohnliche Atmosphäre aus.

### Aus der Natur in die Küche

Eingebettet in die intakte Natur, gibt es auf dem Eichberg einen Gemüsebau und eine Landwirtschaft, beide seit 1959 nach Bio-Richtlinien geführt. Der Gemüsebau zieht vom Samen über den Setzling bis hin zum knackigen Gemüse gesunde, natürliche Produkte in Bio-Qualität. Eine Herde Angus-Mutterkühe und zwei Herden Freiland-Hühner leben in tiergerechter Haltung auf dem Hof, für welche auch das Futter zur Hauptsache selbst angebaut wird.



Hotel Restaurant Eichberg Seengen  
CH-5707 Seengen am Hallwilersee  
Telefon +41 62 767 99 99  
info@eichberg.com  
Das Restaurant Eichberg ist Montag und  
Dienstag geschlossen.

## Für Liebhaber des guten Geschmacks und alle, die es werden möchten:



Die versteckte und doch so nahe Lage der Chämihütte gibt bereits bei der Hinfahrt das Gefühl des Loslassens und des Auftankens.

Die Liebe zur Gastronomie ist eine besondere Leidenschaft. Sie verlangt neben Branchen- und Menschenkenntnis auch viel Sinn für Ästhetik und Zeitgeschehen. All dies bringen wir in unsere Chämihütte mit ein. Erst wenn sich unsere Gäste rundum wohl und behaglich fühlen, sind wir mit unserer Leistung zufrieden.

Ob nur kurze Zeit über Mittag zum Business Lunch, zum Tête à tête bei Candlelight, einem gemütlichen Abend mit Freunden oder dem Schlummertrunk an der Bar, ob zum Diskutieren und Philosophieren am mächtigen Kamin in unserer Smokerlounge oder im Sommer relaxen im stimmungsvollen Garten: **Das Team von Isabelle Bieri freut sich auf Sie!**

### Zeit – Preis – Leistung passt

Gönnen Sie sich eine Mittagspause in entspannter Atmosphäre. Der aktuelle Lunch ist immer auf unserer Homepage ersichtlich:  
Businesslunch ab CHF 36.–  
Businesssteller ab CHF 25.–

Neu haben wir am Dienstag geöffnet, um Sie täglich (Montags geschlossen) mit marktfrischer Küche begeistern und verwöhnen zu können.



## Restaurant Chämihütte, Untersiggenthal

Im Panoramarestaurant geniessen unsere Gäste während der Essenszeit «rauchfreie Atmosphäre». Selbstverständlich sind im Kaminsalon, unserer eigentlichen Smokerlounge, «Raucher» jederzeit herzlich willkommen. Der Humidor aus Zedernholz umfasst rund 50 Sorten auserlesene Zigarren aus Cuba und der Dominikanischen Republik. Gute Gespräche, bei Zigarre und edlen Spirituosen, lassen Sie die Zeit vergessen und sich zu Hause fühlen.

Gäste, welche während des Essens nicht aufs Rauchen verzichten möchten, können gerne mit Reservation im Kaminsalon speisen.

Informationen über spezielle Events in der Chämihütte finden Sie auf unserer Webseite [www.chaemihuette.ch](http://www.chaemihuette.ch)

### Wir sind ... :

- ... Mitglied der Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs – Baillage d'Argovie
- ... Mitglied der Tafelgesellschaft zum goldenen Fisch – Fischküche mit Auszeichnung



- ... Mitglied von guide-bleu.ch
- ... Mitglied bei Guide Michelin

- ... Veranstalter des Dinner des Lions Club Brugg, jeden 2. Dienstag im Monat
- ... Lehrbetrieb für die Berufliche Grundausbildung

# RESTAURANT CHÄMIHÜTTE

### Restaurant Chämihütte

Rooststrasse 15  
5417 Untersiggenthal

Telefon 056 298 10 35  
Telefax 056 288 10 08

E-Mail [bieri@chaemihuette.ch](mailto:bieri@chaemihuette.ch)  
Internet [www.chaemihuette.ch](http://www.chaemihuette.ch)



## Die Mischung macht's ...



Hoch über dem Freiamter Panorama hat das Paradies eine kleine Filiale eingerichtet. Von Insidern als Geheimtipp gehandelt, wird diese Adresse auch bald mit zu Ihren Favoriten gehören. Jeder Jahreszeit entsprechend bietet die Wirtschaft Niesenberg ihren Gästen das passende Ambiente.

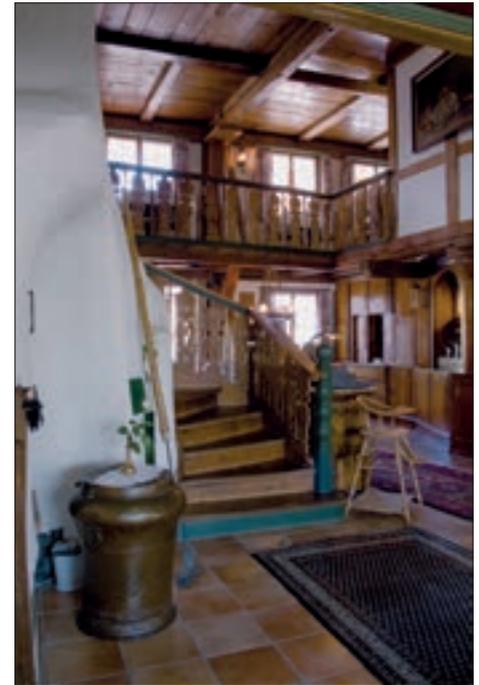
### Unsere Räumlichkeiten

Trotte	bis 25 Personen
Galerie	bis 45 Personen
Restaurant	bis 60 Personen
StöckliSaal	bis 80 Personen
Terrasse/Laube	bis 80 Personen
Sonnige Innenhof-Gartenwirtschaft	

### Weitere attraktive Möglichkeiten

Spazierwege durch Wälder und Wiesen abseits von Strassen

# Wirtschaft Niesenberg



**Red.:** Herr Meyer, trotz Ihrer Lage abseits der Hauptstrasse ist Ihr Restaurant eines der beliebtesten der Region. Was ist Ihre Zauberformel?

**Jürg Meyer:** Nicht trotz, sondern dank der Lage kommt man gerne hierher. In 10-15 Minuten fährt man von der Talsohle auf den hinteren Niesenberg, auch von der Seetal-Seite. Ein wundervolles Wandergelände, eingebettet in Wiesen und Wälder, ein gemütliches Restaurant mit freundlicher Bedienung, was will man mehr?

**Red.:** Ihre Speisekarte überrascht oft mit ungewöhnlichen Kreationen ...

**Jürg Meyer:** Hier lebt die Freude am Experiment. Unsere Brigade sucht ständig nach neuen Wegen, die besten Produkte mit viel Phantasie, Können und einer Prise Exotik zu kombinieren.

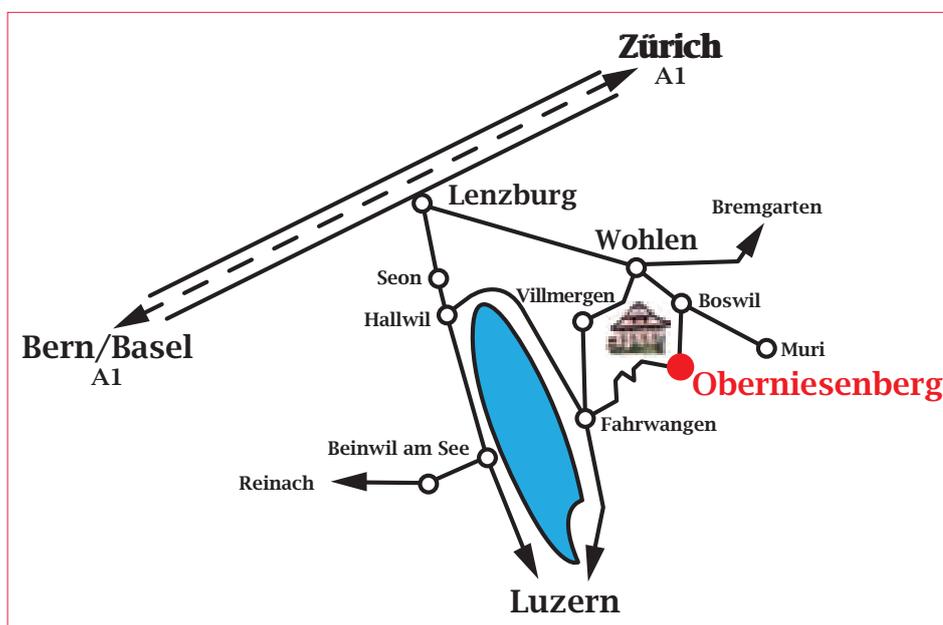
**Red.:** Wie motivieren Sie Ihre Mitarbeiter?

**Jürg Meyer:** Die Lage unseres Hauses ist ein Geschenk. Unsere Leistung wird täglich mit Respekt und Sorgfalt zum Detail erbracht.

Wenn unsere Gäste sagen, dass die Mischung von rustikaler Bodenständigkeit und weltoffener Küche sie immer wieder hierher führt, ist das unsere schönste Bestätigung. Das Credo unseres Teams, in einem heimeligen Rahmen mit Freude professionelle Gastronomie anzubieten, ist die Grundlage. Dazu gehören eine Karte mit Angeboten für jedes Budget und ein gepflegter, interessant sortierter Keller – so einfach ist das!

Unseren lieben Gästen danken wir herzlich für ihre Treue. Wenn Sie uns noch nicht kennen, wir freuen uns auf Sie!

Ihr Gastgeber Jürg Meyer  
und das Niesenberg-Team



**Wirtschaft Niesenberg**  
5625 Oberrhein

Telefon 056 666 12 18  
Telefax 056 666 35 59

E-Mail [niesenberg@bluewin.ch](mailto:niesenberg@bluewin.ch)  
Internet [www.niesenberg.ch](http://www.niesenberg.ch)

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag ab 17.00 Uhr  
Samstag und Sonntag ab 09.30 Uhr

# Restaurant Burestube

## Immer anders – immer gut



Doris Kaspar-Rohr, Wirtin der Burestube



**Seit über 21 Jahren bin ich Wirtin mitten in Buchs. Ich habe das grosse Glück, mit der Burestube ein Gasthaus mit vielen Facetten zu führen: Unsere heimelige Gaststube mit dem Kachelofen und das kleine Stübli sind gemütliche Zeugen einer vergangenen Zeit, und daran wurde nichts verändert.**

Im Speisesäli und in der rauchfreien Bürgerstube servieren wir Tagesmenüs und à la Carte, empfangen Vereine und Gesellschaften für Sitzungen, Feiern und rauschende Feste. Erleben Sie, was perfekte Zusammenarbeit zwischen Service und Küche heisst: eine Teamleistung, die hier in jedem Detail sichtbar wird.

Eine prächtige, alte Linde beschattet die lauschige Gartenwirtschaft, gleich dahinter erwartet Sie der Ross-Stall mit seinem originellen Ambiente für Versammlungen, Apéros und fröhliche Partys.

Nach Ihrer Übernachtung in einem der vier schönen Gästezimmer geniessen Sie ein ländliches Frühstück.

Felix (lat: «der Glückliche») Mathis ist unser Küchenchef. Nomen est Omen: Mit Felix sind wir wirklich vom Glück begünstigt. Er sorgt, zusammen mit seiner Brigade, mit viel Herzblut, Phantasie, Engagement und savoir-faire dafür, dass Sie bei uns immer saisongerechte, gutbürgerliche Küche in erstklassiger Qualität serviert erhalten. Die freundlichen Preise sind seit Jahren unser Markenzeichen.

Erfolgreiche Wirte, sagt man, haben kein persönliches Familienleben. Stimmt nicht: Ich habe sogar zwei! Im privaten Leben bin ich glückliche Familienfrau, sogar schon stolze Grossmama. Meine zweite Familie seid Ihr, meine lieben Gäste, Freunde, Bekannte, Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Herzlichen Dank für Eure Treue, für Eure Mitarbeit und für Euer Inter-

esse. Ich freue mich auf die guten Jahre vor uns und auf den Moment, wo ich wieder zu Ihnen sagen darf: Herzlich willkommen bei mir, bei uns in der Burestube.

*Ihre Doris Kaspar-Rohr  
mit dem Burestube-Team*



### Restaurant Zur Burestube

Bachstrasse 3  
5033 Buchs AG

Telefon 062 822 14 61  
Telefax 062 824 13 01

E-Mail mail@burestube.ch  
Internet www.burestube.ch

# Authentische Thaiküche in entspannter Atmosphäre

Herzliche Bedienung, einmalige Inneneinrichtung mit kostbaren Statuen, Vasen, Pflanzen und wertvollen Holzschnitzereien: Mit dieser unvergesslichen Atmosphäre überzeugt das Thai House in Aarau und in Dulliken seit 15 Jahren seine Gäste aus der ganzen Schweiz.

Unsere Karte bietet für jeden Geschmack eine reiche Auswahl an traditionellen Speisen. Die Gerichte werden sorgfältig nach alten überlieferten Rezepten der Choosukthai-Familie zubereitet.

**Das Mittwochbuffet hat schon Tradition im Thai House.** Jeden Mittag von Montag bis Freitag können unsere Gäste zwischen drei Vorspeisen und sechs Hauptspeisen auswählen, à discrétion. Die kulinarische Reise führt uns von feinen Currys, scharfen Fleischspezialitäten bis zu den Tofugerichten mit Sojasprösslingen. Frisches Gemüse und eine liebevolle Dekoration runden das Ganze ab. Die legendäre Freundlichkeit unseres Servicepersonals aus Thailand ist weithin bekannt. Treten Sie ein in die königliche Atmosphäre des alten Siam.

**Sind Sie schon einmal mit dem Tuk Tuk durch die Strassen von Bangkok gedüst?** Wir können Ihnen dieses Feeling hier bei uns vermitteln. Mit einem echten Tuk Tuk mit Fahrer erobern Sie unsere Strassen. Es ist herrlich, wenn Sie den Wind um die Ohren spüren und eng um die Kurven fahren. Nach einem solchen Abenteuer ist es umso heimeliger, die reichhaltigen Spezialitäten unserer Restaurants zu probieren.

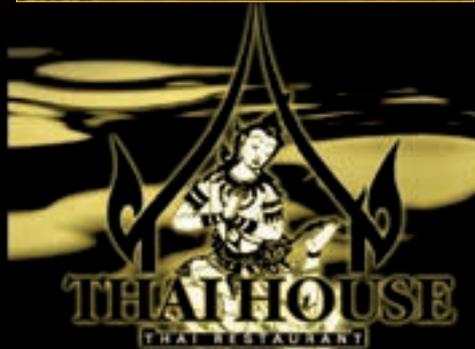


## Thai House Oriental

Bahnhofstrasse 57  
5000 Aarau

Telefon 062 824 04 04  
Telefax 062 824 05 66

E-Mail [info@thaihouse.ch](mailto:info@thaihouse.ch)  
Internet [www.thaihouse.ch](http://www.thaihouse.ch)



## Thai House Oriental Dulliken

Jurastrasse 1  
4657 Dulliken

Telefon 062 295 00 15  
Telefax 062 295 13 02

E-Mail [info@thaihouse.ch](mailto:info@thaihouse.ch)  
Internet [www.thaihouse.ch](http://www.thaihouse.ch)

# Glücklich, auch ohne Fett



**Wöschnau:** Im Fat'n'Happy werden grosse Portionen serviert, aber mit Stil!

«Fat'n'Happy» heisst unser von aussen unscheinbar wirkendes Restaurant, unmittelbar vor den Toren Aaraus. Für das Intérieur haben wir uns als junges Wirtepaar für Sie etwas einfallen lassen: rechts betreten Sie unser originell gestaltetes Restaurant mit Bar, links die einmalige Tepanyaki Lounge, mit anschliessendem Fumoir. Beide Räume sind in moderner Club-Atmosphäre gehalten, mit angenehmer Lichtführung. Neue Gäste erkennen wir immer an ihrem erstaunten Gesichtsausdruck, wenn sie unsere elegante Einrichtung zum ersten Mal sehen.

#### Unsere «Monsterportionen»

Natürlich servieren wir Ihnen diese, wenn es gewünscht wird, das ist aber nur eines unserer Markenzeichen. Der Küche für den kleinen Hunger oder für ein normales, wohlportioniertes Menu schenken wir dieselbe Aufmerksamkeit und Sorgfalt wie dem legendären pfündigen Stück Fleisch aus der Pfanne oder vom Grill. Unsere Gäste bestimmen selber, welches der fünf Mittagsmenus sie anspricht: eventuell unser Schnitzel an feiner Jägersauce, mit Nudeln und Gemüse für

CHF 18.80? Dazu gibt's Suppe, und Sie bedienen sich vom farbenprächtigen Salatbuffet à discretion. Oder für Vegetarier ein Gemüse-Ragout auf Omelette für CHF 17.50? Wir machen Sie satt und happy, aber nicht fett!

Die Lounge kann für geschlossene Gesellschaften aller Art reserviert werden, bis 50 Personen. Technische Einrichtungen stehen zur Verfügung, wir informieren Sie gerne über die Details.

#### Tepanyaki -

##### mehr als ein japanischer heisser Tisch!

Köstlichkeiten selbst zubereiten und geniessen - Esskultur pur, und ein Riesenspass für Sie und Ihre Freunde. Für 65 Franken wählen Sie aus sechs verschiedenen Fleischsorten mit Salat, Gemüse, Reis und Pommes à discretion. Bringen Sie genügend Zeit mit, ein Tepanyaki-Abend kann, soll und darf sich über Stunden hinausziehen!

Ein heisser Tipp: Überraschen Sie Ihre Freunde zur Feier mit einer Tepanyaki-Party, Sie werden unvergessen bleiben!

*Willkommen in der Fat'n'Happy-Welt  
Familie Arnaut und Mitarbeiter*



#### Fat'n'Happy

Hauptstrasse 1  
5012 Wöschnau

Telefon 062 849 75 40  
Telefax 062 849 75 41

E-Mail [info@fatnhappy.ch](mailto:info@fatnhappy.ch)  
Internet [www.fatnhappy.ch](http://www.fatnhappy.ch)

# Qui batte il cuore italiano nella città di Aarau!



Benvenuto, verehrte Gäste

Willkommen im Ristorante Capri. Ja, hier schlägt das kulinarische Herz Italiens. Wir verstehen Kochen, Essen, Trinken und Geniessen als Kunstform. Jeder italienische Chef ist strenger Dirigent und begnadeter Solist gleichzeitig. Und so schmeckt unsere Küche: symphonisch, einzigartig, mit Liebe zubereitet, mit Stolz serviert.



Jetzt wissen Sie, wer wir sind, was Sie bei uns erwartet, wo wir und unser schönes Lokal seit sechs erfolgreichen Jahren zu finden sind: mitten im Herzen von Aarau. Im italienischen Herzen. Um unsere Spezialitäten kennen zu lernen, sollten Sie uns bald besuchen, damit Sie Ihr neu entdecktes Stammlokal, wenn es um die feine, echte Küche Italiens geht, weiter empfehlen können.

Mit herzlichen Grüssen  
Ihr Vincenzo Bubba und Mitarbeiter

Liebe Gäste, benvenuti,  
e buon appetito!  
Ihr Vincenzo Bubba und Team.

Für Ihr unvergessliches «Italienisches Fest»:  
Das «Capri» verwöhnt  
geschlossene Gesellschaften.

**Unser Restaurant  
ist klimatisiert!**



### Öffnungszeiten

Montag – Freitag	11 bis 14.30 Uhr 18 bis 24 Uhr
Samstag	18 bis 24 Uhr
Sonntag	geschlossen
Winterzeit: Sonntagabend	18–24 Uhr

### Ristorante – Pizzeria Capri

Vordere Vorstadt 31  
5000 Aarau  
Telefon 062 822 15 31  
Telefax 062 824 15 35  
[www.ristorante-capri-aarau.ch](http://www.ristorante-capri-aarau.ch)

# Zwei Adressen ...



Herzlich willkommen in unserem persönlich geführten Hotel. Unsere besondere Aufmerksamkeit gilt den kleinen Details, die das spezielle Ambiente des Storchen prägen.

Die zentrale Lage zwischen Aarau und Olten macht unser Haus zur beliebten Adresse für regionale Besucher und internationale Geschäftsgäste.

Unser Restaurant ist ab 06:30 Uhr geöffnet. Die Küche bietet saisonal abgestimmte, markfrische Abwechslung mit mediterranem Einfluss.

Wohlfühlzimmer in verschiedenen Farben: Vom individuellen Businesszimmer bis zur extravaganen Storchen-Suite – alle 50 Zimmer sind geschmackvoll eingerichtet und mit Bad/Dusche, Toilette, Fön, TV/Radio, Safe, Minibar, ISDN-Telefon und LAN-System ausgestattet.

Wie wär's mit Powertraining an den Fitnessgeräten in unserer Sport-Lounge oder einem wohltuenden Besuch im Eukalyptus-Dampfbad?

In unseren Räumen und Sälen betreuen wir Tagungen, Seminare, Bankette und Feste bis zu 300 Personen ebenso aufmerksam wie den liebevoll gedeckten Tisch für Mittag oder Nachtessen.

Im Carnotzet mit drei Kegelbahnen ist Ihre Gesellschaft bestens aufgehoben: Da wird jede Party zum fröhlichen Fest!

Herzlich willkommen zu Kulinarik, Fest und Freude

*Peter und Monika Lustenberger*

## **Hotel Storchen**

Oltnerstrasse 16/18  
5012 Schönenwerd

Telefon 062 858 47 47  
Telefax 062 858 47 00

E-Mail [info@hotelstorchen.ch](mailto:info@hotelstorchen.ch)  
Internet [www.hotelstorchen.ch](http://www.hotelstorchen.ch)



... für königlichen Genuss



Seit vielen Jahren verkörpern Restaurant und Hotel Krone in Aarburg echte, spürbare Gastlichkeit.

Zusammen mit unseren Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern lassen wir diese edle Tradition weiterblühen.

Wir bieten ein facettenreiches, stets der Saison entsprechendes Angebot aus Küche und Keller. Von Ämmitaler Chuchi bis Zabaione spielt unsere virtuose Brigade für Sie auf der Gourmet-Tonleiter jede erdenkliche Melodie.

Degustationen, Flambierkurse, Themen- Buffets und Angebote garantieren für täglich neue Überraschungen.

Das ist der Grund, warum bei uns aus gerne gesehenen Neulingen bald liebe Stammgäste werden.

Unsere Hotelzimmer sind topmodern, zum Teil als Mini-Appartement mit eigener Küche ausgerüstet.

Liebe Gäste und Freunde, wir bedanken uns herzlich für Ihre Treue und freuen uns auf Ihren nächsten Besuch bei uns oder auf [www.krone-aarburg.ch](http://www.krone-aarburg.ch) Kehren Sie ein in die Krone und lassen Sie sich von uns verwöhnen.

*Bruno und Jasmin Lustenberger  
und Team*

#### Öffnungszeiten

Montag – Samstag 06.30 bis 24.00 Uhr  
Sonntag geschlossen

#### Hotel Krone Aarburg

Bahnhofstrasse 52  
4663 Aarburg

Telefon 062 791 52 52  
Telefax 062 791 31 05

E-Mail [info@krone-aarburg.ch](mailto:info@krone-aarburg.ch)  
Internet [www.krone-aarburg.ch](http://www.krone-aarburg.ch)





# ***Haben Sie Lust auf ein einzigartiges Ess – Erlebnis am Abend?***

*Wir servieren Ihnen alle Gerichte in  
kleinen Portionen, so dass Sie die  
Vielseitigkeit unserer Küche  
degustieren können.*

*Lassen Sie sich überraschen...!!!*



 - lich Willkommen,  
wir freuen uns auf Sie!



hotel ochsen lenzburg | burghaldenstrasse 33 | 5600 lenzburg  
telefon +41(0)62 886 40 80 | fax +41 (0)62 886 40 70 | info@ochsen-lenzburg.ch | www.ochsen-lenzbug.ch

# Platanenhof

Das Anfang Oktober 1997 neu eröffnete Hotel Platanenhof ist ein Ort der Gastlichkeit, an dem Komfort und eine persönliche, frische Atmosphäre gleichermaßen für einen angenehmen Aufenthalt sorgen.

Die günstige Lage des Hauses – ein paar Schritte zum Bahnhof und ein direkter Autobahnanschluss – bedeutet für Sie eine schnelle, bequeme Verbindung. Parkplatzsorgen kennen unsere Gäste, die mit dem Auto anreisen, nicht. Es stehen sowohl ein grosser Parkplatz als auch eine Tiefgarage zur Verfügung.

Die Liebe zum Detail im Zeichen «unserer Platanen» gibt den 25 komfortabel und freundlich eingerichteten Zimmern eine ausgefallene Note. Ein idealer Ort für erholsame Stunden oder Anlässe verschiedenster Art, die Sie unbeschwert geniessen möchten. Detaillierte Informationen für die Organisation Ihrer Veranstaltung geben wir Ihnen gerne persönlich; Sie finden sie aber auch auf unserer Website.

Natürlich liegt uns Gastlichkeit auch in kulinarischer Hinsicht am Herzen. Die ausgewählten Gerichte in der Spatzenstube lassen keine Wünsche offen (bis 23.00 Uhr).

In der «La Volière», welche dafür bekannt ist, nicht in Vergessenheit zu geraten, verwöhnt Sie unser Küchenchef mit internationalen Spezialitäten.

In der «Vogelnäscht-Bar» trifft man sich als Hotelgast oder als Besucher, der die spezielle Atmosphäre nach Feierabend geniessen möchte.

Sollten Sie je das Bedürfnis haben, sich nicht selbst den Strapazen des Strassenverkehrs auszusetzen: Unser speziell dafür eingerichtete Hotel-Shuttle-Bus fährt Sie an jedes Ziel (15 km gratis).

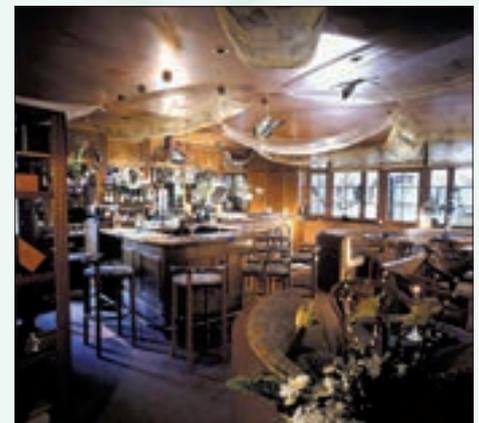
Wir freuen uns auf Ihren Besuch oder Ihre Anfrage  
Ihre Gastgeber Lars & Jolanda Laier



*Unkompliziert und in einer rustikalen Atmosphäre werden Sie mit vorwiegend regionalen Gerichten in der **Spatzenstube** verwöhnt.*



*Stilvolles Ambiente und erlesene Küche mit französischem Einfluss werden hier Ihren Restaurantaufenthalt zu einem unvergessenen und angenehmen Erlebnis machen.*



*Etwas ganz Besonderes ist auch unsere stilvolle «Vogelnäscht-Bar». Sie ist ein geselliger Treffpunkt des Hauses und lädt in gediegenem Ambiente zum Apéro und zu unterhaltsamen Abenden ein.*



## Hotel Platanenhof Frick

Bahnhofstrasse 18  
5070 Frick

Telefon 062 865 71 71  
Telefax 062 865 71 56

E-Mail [info@platanenhof.ch](mailto:info@platanenhof.ch)  
Internet [www.platanenhof.ch](http://www.platanenhof.ch)

# Hotel EDEN im Park – das Paradies in Rheinfelden



## Eden Day SPA «Chawila»

In der heutigen Zeit sind Erholungsinseln nötiger denn je: Orte, an denen Stress und Hektik des Alltags natürlicher Entspannung und Revitalisierung weichen. Das Hotel EDEN im Park in Rheinfelden hat eine solche Oase der Ruhe und des Wohlbefindens geschaffen: das Day SPA «Chawila». Das Angebot ist vielfältig und umfasst ein Rundum-Verwöhnprogramm mit dem Ziel einer Harmonie von Körper, Geist und Seele. Die Gäste geniessen sinnliche und belebende Massageanwendungen, wohltuende Ayurveda-Behandlungen, pflegende Gesichts- und Körperbehandlungen sowie Maniküre und Pediküre.



## Edle Kräuter – paradiesischer Genuss

Zu kulinarischem Genuss lädt das im Sommer 2009 neu eröffnete Restaurant Makaan ein: Ob nach dem Wellnesserlebnis oder geschäftlich über Mittag, bei einem Tête-à-Tête oder einem festlichen



Die bewusst reduzierte Einrichtung, das sanfte Licht und die abgestimmten Farben runden die Atmosphäre harmonisch ab und berühren sämtliche Sinne. Das exklusive Wohlfühlerlebnis wird durch die weiteren EDEN-Angebote vollkommen: Solebad mit Sauna und Dampfbad, Fitnessraum sowie Ruhe- und Aufenthaltsräume und der weitläufige Park.

Bankett, Chefkoch Urs Lang bezaubert seine Gäste mit Leckerbissen aus der traditionellen, mediterranen und asiatischen Küche. Überraschende Geschmackserlebnisse – kräuterreich und gewürzbe-tonnt –, wohlschmeckende Kompositionen und bewährte Aromen bestimmen das Angebot.

Das mit schlichten, modernen Elementen gestaltete Restaurant sowie die bei schönem Wetter geöffnete Terrasse mit Blick auf Pool und Park laden zum Geniessen und Sich-verwöhnen-lassen ein. Wer im Eden weilt, ahnt, wie es im Paradies ausgesehen haben muss.

### Hotel EDEN im Park

Froneggweg 3  
4310 Rheinfelden

Telefon 061 836 24 24

E-Mail [info@hoteleden.ch](mailto:info@hoteleden.ch)  
Internet [www.hoteleden.ch](http://www.hoteleden.ch)

# Der Blick fürs Ganze, die Liebe zum Detail: Schützen Rheinfelden



«Der Blick fürs Ganze – die Liebe zum Detail» ist nicht nur das Motto des Traditionshauses, sondern auch Ausdruck der Philosophie, die das Denken und Handeln der Schützen-Mitarbeitenden prägt.

## Seminar Schützen.

### Begeistern. Erlernen. Begreifen.

Das Seminarhotel Schützen in Rheinfelden – mitten im Grünen und doch an stadtnaher Lage – bietet für kleine und mittelgrosse Veranstaltungen bis 120 Personen mit moderner Infrastruktur ausgestattete Räumlichkeiten von 24 – 180 m<sup>2</sup>. Die individuelle und auf die Kundenbedürfnisse abgestimmte Betreuung sowie das vielseitige Ergänzungsangebot von Kulinarischem und Kulturellem über Rahmenprogramme bis hin zu Wellness im Partnerhotel EDEN im Park sind wunderbare Voraussetzungen für erfolgreiche Seminare und Tagungen mit nachhaltiger Wirkung.

Und wer nach einem weniger konventionellen Umfeld für eine Feier, einen Workshop oder eine Präsentation sucht, wird

mit dem Schützen Kulturkeller fündig. Der stimmungsvolle Raum wird nicht nur als kulturelles Eventlokal genutzt, sondern bietet auch denjenigen, die nach einem nicht alltäglichen Raum suchen, das entsprechende Ambiente.

## Restaurant Schützen.

### Entdecken. Geniessen. Erfrischen

Das Restaurant Schützen lädt täglich zum Entdecken, Geniessen und Erfrischen ein. Und ob Hochzeit, Familienfeier oder Geschäftsessen, das Restaurant Schützen bietet den idealen Rahmen für einen perfekten Anlass. Saisonale Köstlichkeiten bilden die Basis für die traditionellen Gerichte und asiatischen Kompositionen



der Küchenprofis, und das motivierte, kompetente Service-Team steht für freundliche, persönliche Gästebetreuung. Besonders empfehlenswert ist die lauschige Atmosphäre im wunderschönen Schützengarten.



### Seminarhotel Schützen

Bahnhofstrasse 19  
4310 Rheinfelden

Telefon 061 836 25 25

[willkommen@hotelschuetzen.ch](mailto:willkommen@hotelschuetzen.ch)  
Internet [www.hotelschuetzen.ch](http://www.hotelschuetzen.ch)



## Der Treffpunkt in Aarau für Feinschmecker und Geniesser, die sich selbst und ihre Lieben verwöhnen möchten

Sehen · Probieren · Genießen

60 verschiedene hochwertige Essige und Öle und über 120 Spirituosen und Weine bieten Ihnen eine Vielfalt an Geschenkideen. Ob Privat- oder als Kundengeschenk, eines ist sicher:

### Schenken Sie Genuss ... Freude ist Ihnen garantiert!



Im Herzen der Aarauer Altstadt wartet ein Eldorado der Sinne auf Ihren Besuch. Jedes der Essig- und Ölfässer beinhaltet hochwertige Naturprodukte, die Ihnen beim Probieren neue Geschmackserlebnisse vermitteln. Lernen Sie Genüsse und Kombinationen kennen, mit denen Sie Ihre eigenen Gourmet-Rezepte kreieren.

Das Team von Elisabeth und Alfred Holenweg begleitet Sie bei Ihrer kulinarischen Entdeckungsreise. Unsere Mitarbeiter erleichtern Ihnen mit vielen Tipps und Anregungen die Anwendung zu Hause und so auch das Verwöhnen Ihrer Gäste.

Naturprodukte sollten umweltbewusst verpackt werden. Wir haben eine grosse Auswahl an Designflaschen, die wir Ihnen gerne immer wieder nachfüllen. Natürlich können Sie auch Ihre eigenen Gefässe zum Auffüllen mitbringen.

### Sehen



Staunen Sie über die grosse Auswahl und lassen Sie sich begeistern, wie Sie mit Naturprodukten Freude bereiten können.

### Probieren



Zu wissen, was man mit nach Hause nimmt oder verschenkt, macht den Einkauf für Sie zum Erlebnis.

### Genießen



Nicht Quantität, sondern Qualität wird Sie zu Hause noch lange erfreuen und Ihre Kreativität und Freude beim Kochen anregen.

### Öffnungszeiten

Mo	12.00 - 18.30	durchgehend
Di - Mi	09.00 - 18.30	durchgehend
Do	09.00 - 20.00	durchgehend
Fr	09.00 - 18.30	durchgehend
Sa	08.00 - 16.30	durchgehend



Sehen · Probieren · Genießen

### Vom Fass Aarau GmbH

Pelzgasse 15  
5000 Aarau

Telefon 062 822 86 30

Telefax 062 822 86 33

Mobile 079 239 53 94

E-Mail [vomfass.aarau@bluewin.ch](mailto:vomfass.aarau@bluewin.ch)

Internet [www.vomfass-aarau.ch](http://www.vomfass-aarau.ch)

# café bäckerei konditorei confiserie kunz



## Herzlich willkommen beim Kunz in Frick und Stein

Madeleine und Markus Kunz und ihr Team bieten in den Cafés und Verkaufsgeschäften an der Hauptstrasse in Frick und im Brotchorb-Center in Stein ein gemütliches und modernes Ambiente mit sympathischer Gastlichkeit.

Die handwerkliche Herstellung ist das Credo in allen Bereichen: Über 20 trendige Kaffeespezialitäten, auserlesene Bio-Tees und hausgemachte Glacésorten. In der Bäckerei, Konditorei und Confiserie kreiert das Kunz-Team eine grosse Auswahl von Broten, Snacks, Gebäck, Torten, Desserts, Pralinen und hochwertigen Schokoladen-Spezialitäten. Von Montag bis Freitag kann von 11.00 bis 13.30 Uhr zwischen Salaten vom Buffet, raffinierten Snacks oder frisch zubereiteten Menüs gewählt werden. Am Samstag und Sonntag gibt es den weitbekannten Kunz-Bäckerbrunch; eine Reservation ist hier empfehlenswert.

Für ein Mitbringsel oder ein Geschenk findet sich immer etwas Passendes oder Originelles: Sei es ein Gutschein für den Kunz-Bäckerbrunch, die einzigartige K&K-Schokolade oder eine der vielen kreativen Konfitüren-Kombinationen wie zum Beispiel Erdbeer-Basilikum. Der «Konfitüren-König Markus Kunz» tüftelt immer wieder neue, fruchtige Sorten aus.

Ein Besuch beim Kunz in Frick und Stein lohnt sich bestimmt. Das grosse Sortiment überzeugt und begeistert Kunden aus dem ganzen Fricktal und darüber hinaus.



**Kunz**  
the art of sweets

kunz AG art of sweets

Café Bäckerei Konditorei Confiserie

Hauptstrasse 57 5070 Frick Telefon 062 871 51 21 • Brotchorb-Center 4332 Stein Telefon 062 873 03 43

[www.konfituere.ch](http://www.konfituere.ch) [www.confiserie-kunz.ch](http://www.confiserie-kunz.ch)

Weinbau Hartmann  
Bruno & Ruth Hartmann  
Rinikerstrasse 17  
5236 Remigen  
Tel. 056 284 27 43  
www.weinbau-hartmann.ch



Weinbau  
Remigen  
**Hartmann**  
*Ihr naturnahes Weinerlebnis*

**Kreative Hartmann-Weine,  
gereift an sonnigen  
Aargauer Jurahängen.**

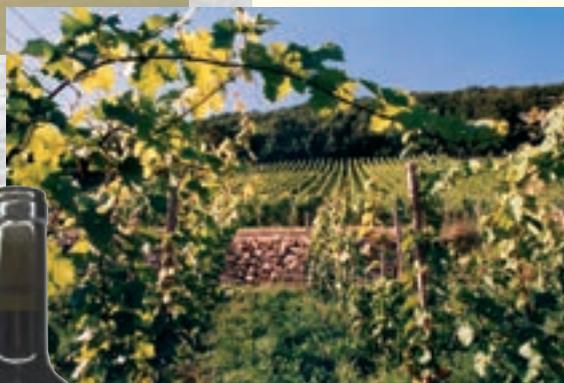


www.fasolin.ch



**Wir legen grossen Wert  
auf Qualität, Ökologie  
und Originalität.**

**Unsere Weine,  
sind ein Genuss  
für alle Sinne.**



**Keller- und Rebbergführungen**  
nach Voranmeldung.

# Herzlich willkommen im Manufakturladen



Hier bietet sich ein Einkaufserlebnis der besonderen Art. In entspannter, angenehmer Atmosphäre und bei fachkundiger Beratung können beinahe alle unsere Produkte degustiert werden.

## Regionalität - Qualität - Natürlichkeit

Unser Kleinbetrieb, wir nennen ihn «Manufaktur», ist im Schwerpunkt diesen Maximen verpflichtet und steht in Rohr bei Aarau. Direkt an zentraler Lage mit schnellem Autobahnanschluss sind wir für alle Kunden leicht erreichbar. In dieser Region leben auch viele unserer treuen und zuverlässigen Lieferanten, die unser Vertrauen in jahrelanger Zusammenarbeit erworben haben, uns bei der täglichen Arbeit und dem Erreichen unserer Ziele unterstützen und in einigen Fällen bereits speziell für uns z.B. Ölsaaten anbauen.

Immer beliebter für die tägliche Küche werden die leicht verträglichen Dinkelprodukte. In unserem Manufakturladen finden Sie die hochwertigen Produkte der Mühle Seengen.



Wohnen Sie ausserhalb des Bereichs unseres Stadtladens oder sind Sie knapp an Zeit für einen persönlichen Besuch, dann steht Ihnen unser neuer Online-Shop mit seiner täglichen Öffnungszeit von 24 Stunden bequem und in Ihrer gewohnten Umgebung zur Verfügung: [www.feinisache.ch](http://www.feinisache.ch)



Der Genussstreff Rohr ist, wie der Name schon sagt, ein Treffpunkt. Ein Ort für Menschen, die sich Zeit nehmen zum Geniessen und gerne etwas Neues und Besonderes erleben und kennen lernen möchten. In unserer heutigen, oft hektischen und leider manchmal sehr oberflächlichen Zeit nutzen wir viel zu selten die alltäglichen, kleinen Möglichkeiten, um bewusst zu geniessen. Wir rennen und suchen oftmals viel zu weit, um uns zu erholen, zu entspannen und Neues zu erleben.



## Das zentrale Thema des Treffpunkts ist die Kulinarik.

Alles, was mit genussvollem Essen und Trinken zu tun hat, spielt die tragende Rolle. Da sind einmal die Kochkurse gemäss Kursprogramm für jedermann, Firmen, Vereine etc. Selbstverständlich stehen wir auch für Themen ausserhalb dieses Programms zur Verfügung. Auch einfach ein fröhliches, gemeinsames Kochen mit Freunden ist möglich. Wir sind für sehr vieles zu haben.



Weiter geht es mit den Themenworkshops, in denen wir beispielsweise ein Produkt vorstellen und unsere Gäste alles zu diesem Thema erfahren und einen vergnüglichen Abend mit Informationen, Lehrreichem und einer Degustation zum Thema verbringen. Der Genussstreff ist auch ein guter Ort für Musik, Lesungen, Ausstellungen vielerlei Art, Familien, Vereine und Firmenanlässe, Gespräche und Diskussionen, Sitzungen, Arbeitstreffen und wahrscheinlich vieles, an das wir noch gar nicht gedacht haben.

Kommen Sie mit Ihren Ideen zu uns und wir schauen, wie wir diese gemeinsam umsetzen und ihnen einen Rahmen geben.

## Lebensmittel Manufaktur Rösch

Hauptstrasse 44  
5032 Rohr

Telefon 062 823 23 14

E-Mail [info@feinisache.ch](mailto:info@feinisache.ch)  
Internet [www.feinisache.ch](http://www.feinisache.ch)

# Ibervinos SA: Spanische Spitzenqualität



## Liebe Weinfreunde

Die spanische Weinlandschaft ist in Bewegung. Junge, innovative Winzer haben in den letzten Jahren sensationelle Resultate hervorgebracht. Die grossen spanischen Weine haben sich in der Szene durchgesetzt und den Klassikern das Fürchten beigebracht: Spanische Spitzenweine können sich mit den besten Top-Weinen der Welt messen!

Ihr Interesse an schönem Wein wird, ausser einer bestechenden Vielfalt an edlen, charaktervollen Gewächsen, mit einem überzeugenden Preis-Leistungsverhältnis belohnt.

Reservieren Sie sich einen Termin (gemäss Agenda), um mein sorgfältig ausgesuchtes Sortiment kennen zu lernen. Sie finden bei mir Erzeugnisse aus allen wichtigen Anbaugebieten Spaniens, auch biologisch angebaute Weine sowie Süss- und Dessertweine und feine Brandies, Olivenöl, Essig etc. Kosten, geniessen und vergleichen Sie, es lohnt sich! Oder lernen Sie die Winzer und ihre Weine vor Ort kennen, unsere Degustationsreisen sind legendär! Unsere Homepage informiert Sie.

Bei Abholung und gleichzeitiger Barzahlung (wir nehmen keine Kreditkar-

ten) gewähren wir 5% Skonto, und wenn Sie diese Zeitschrift mitbringen und vorlegen, gewähren wir Ihnen bei Ihrem ersten Einkauf zusätzlich 5% Rabatt!

**Mo-Fr 8.30-11.30, 14.00-17.30 Uhr  
gemäss Agenda (Internet)  
Degustations-Anlässe**

*Herzliche Grüsse, Andrés Roig*



## Ibervinos SA

Industrie Gaswerk Nord  
Kohlestrasse 12  
8952 Schlieren-Zürich

Telefon 043 433 89 44  
Telefax 043 433 89 45

E-Mail info@ibervinos.ch  
Internet www.ibervinos.ch



# wir sind ihr **partner.**

besuchen sie unseren neuen  
weinkeller im abholmarkt.

- | für feste
- | hauslieferdienste
- | spezielle weine
- | diverse getränke
- | geschenke

wir sind jederzeit für sie da!



**weine & getränke**

industriestrasse 11  
5604 hendschiken  
telefon 062 885 60 70  
www.lueem.ch

# Best of

Das Informationsmagazin  
mit Pfiff!

Informiert über das Beste, was der  
Kanton AARGAU zu bieten hat:  
Sie und Ihre Firma!  
Interessiert? Rufen Sie an: 062 210 10 10

[www.swiss-portrait.ch](http://www.swiss-portrait.ch)

# In meinen Augen ...

## Im Gespräch mit Peach Weber

**Maximilian Marti:** Wenn Du Aargau hörst, was siehst Du in Gedanken?

**Peach Weber:** Drei A, zwei kleine und ein grosses. Dann ein R, ein G und ein U. Im Ernst: In meinen Augen ist der Aargau einer der schönsten Kantone der Schweiz. Wer nie einen frühen Morgen in der Reusslandschaft erlebt hat, sollte bei romantischen Themen nicht mitreden. Am Fluss, aber auch am Hallwilersee, gibt es Plätzchen, die überall mithalten können, wo Postkarten geschrieben werden. Der Aargau ist der Kanton, in welchem ich tief verwurzelt bin mit meiner Vergangenheit und in welchem ich mit Begeisterung die Gegenwart geniesse. Er ist der Ort, an dem ich auch in Zukunft leben möchte. Ferien? Am liebsten hier!

**MM:** Ich habe Dein Programm «Peachfideel» gesehen und miterlebt, wie hautnah Du Deinem Publikum bist. Die Interaktivität zwischen Bühne und Parkett war sozusagen greifbar, Ähnliches habe ich nur früher beim Kasperltheater erlebt.

**PW:** Exakt an dieser Stelle liegt der arme Hund des Erfolgs begraben, denke ich. Die Leute wollen «dabei sein», und genau das lasse ich nicht nur geschehen, sondern lade sie dazu ein. Weil ich auf der



Bühne alles, von der Tonregulierung über die Platzierung der Mikros bis zum Stuhlzurechtrücken, selber in Personalunion mache, hat der Abend eine handgestrickte Qualität, und das scheint meinem Publikum zu gefallen. Viele darunter sind ja Wiederholungstäter und bezahlen sogar dafür.

**MM:** In letzter Zeit bist Du in der Aargauer Presselandschaft mit einer eigenen Kolumne erschienen. Wendest Du Dich dem Journalismus zu?

**PW:** Du hast Dich offenbar intensiv mit der Komplexität meiner Liedertexte auseinandergesetzt und schliesst jetzt dar-

aus folgerichtig auf eine ausserordentliche Begabung auf dem literarischen Gebiet, richtig?

**MM:** Wenn Du meinst ...

**PW:** Schreiben ist eine Leidenschaft, entstanden aus einem Bedürfnis wie jede andere Leidenschaft auch. Im Moment verspüre ich grosse Lust zum Schreiben, und es scheint Leute zu geben, die das Resultat mögen. Wohin mich diese Entwicklung führen wird, weiss ich noch nicht; ich folge der Spur, der Einladung der Presse, aber vor allem dem Ruf des Publikums. Leidenschaften kommen und gehen, so ist das Leben. Einige bleiben, im Voraus weiss man das nie so genau. Ich lasse mich mal überraschen, und man wird darüber lesen können.

Interview und Text: Maximilian Marti



# «Zuerst muss die Idee gefunden werden»

Mit der Gründung des Ingenieurbüros Willy Hediger, dipl. Ing. ETH, wurde 1945 der Grundstein des heute weltweit tätigen Unternehmens gelegt. Im Jahre 1996 wurde die Firma STPC Eitelbuss & Partner AG mit Sitz in Zürich und Dubai gegründet, an welcher sich namhafte Schweizer Firmen wie Sulzer, Bühler und Scherler AG etc. beteiligten, mit dem Ziel, Architektur und Ingenieurtechnik weltweit zu vermarkten. 2004 wurde die dazu gegründete Group One AG (Sitz in Zug und Dubai) im Bereich Unternehmensberatung tätig. Ein gebündeltes Know-how und internationale Kontakte zu Regierungen, Industrie und ihren Leadern werden in Projektentwicklungen, Generalplanungen, Technologie-Transfers, Immobilienfinanzierungen und auch in die Entwicklung technischer Applikationen wie Solar-Energie, Photovoltaik und Wassermanagement eingebracht. Klienten sind Regierungen, Industriegruppen und Private. Group One, Frauenhofer Forschungsgesellschaft und SS Lootah gründen im mittleren Osten eine Co-Operation, als strategische Allianz für den Bereich Forschung und Entwicklung.

## Interview mit Herrn Martin R. Eitelbuss Architekt und CEO

### Sie haben aus der alten, offiziell zum Abbruch verurteilten Spinnerei in Rapperswil ein Lifestyle-Symbol geschaffen. Sind Sie Nostalgiker?

Als Mensch ja, als Architekt eher Realist, wenn es darum geht, alte Bauten mit echter Substanz zu erhalten. Mit der alten Spinnerei stellte sich die Aufgabe, leben-

dige Zeitgeschichte intakt weiterzugeben. Die kolossale Würde dieses Gebäudes musste einfach in seiner Urform gerettet werden, um wieder einem passenden Bedürfnis gerecht zu werden.

### An welcher Stelle auf dem Globus würden Sie gerne Ihr Traumprojekt realisieren, und wie würde das aussehen?

Schon geschehen: Mit dem Vatikan als Bauherr haben wir ein innovatives Projekt, die neue UNI in Jordanien, geplant. Weiter würde ich gerne ein schon erarbeitetes low-cost-housing Projekt für Afrika realisieren.

### Welche Phase, von der Planung eines Projektes bis zur Schlüsselübergabe, ist für Sie am spannendsten?

Die Entwicklung. Ob ein Bad-Umbau, eine Universität, Industrie oder ein anderes Projekt anliegt, zuerst muss die Idee gefunden, analysiert und auf Papier gebracht werden. Das ist der Spass, dann kommen die Probleme der Bauphase bis zur Schlüsselübergabe. Befriedigend ist auch der Rückblick auf ein gelungenes Projekt.



Martin R. Eitelbuss



### Retrospektiv, in welcher geschichtlichen Epoche hätten Sie gerne gebaut?

In der Romantik, der Einfachheit wegen. In der Renaissance hätte mich die Grenzenlosigkeit begeistert!

### Welche Frage würden Sie einem Baumeister aus der Vergangenheit stellen, und wem?

Da sind zwei: Michelangelo. Woher hatte er die Sicherheit, als Baumeister dorthin vorzustossen, wo noch niemand war? Dann Frank Lloyd Wright: Er revolutionierte alles Bekannte, indem er Maschine und Technik in die Architektur integrierte. Woher nur hatte er diese Idee?

### Sie realisieren erfolgreich internationale Projekte im Ausland. Was unterscheidet die Bauherrschaften im Ausland am markantesten im Vergleich zur Schweiz?

In der Schweiz kann jeder Architekt sein. Ausländische Bauherrschaften verlangen in der Regel nach einem fachlichen Nachweis, einer History. In den Emiraten oder in einem Königreich verhandle ich oft mit einem einzigen Entscheidungsträger. Wenn ich seine Unterschrift für ein Projekt habe, sind keine amtlichen oder politischen Hindernisse mehr zu überwinden. So können Zeit- und Kostenrahmen eingehalten werden.

### Sind das bei uns keine Kriterien?

Ein Beispiel: Unser Strassenbau. In der Hauptsaison ist ein wesentlicher Teil unserer Primärachsen langfristig durch Bau- und Unterhaltsarbeiten staugefährdet. Oft ist kein Arbeiter in Sicht. In Asien dagegen wird in drei Schichten rund um die Uhr gearbeitet. Lange Bauzeiten mit vielen Unterbrüchen anstelle von kurzen Bauzeiten mit wenigen Unterbrüchen. Wäre da nicht ein optimales Wirkungsfeld für viele Arbeitslose? Alle können nach ihren Fähigkeiten eingesetzt, entsprechend bezahlt und gesellschaftlich wieder mitgenommen werden. Die Kassen würden entlastet, der Verkehr könnte fließen, die Leute hätten wieder ihr gesundes Selbstwertgefühl!

Interview und Text: Maximilian Marti

#### Hediger & Partner AG

Alter Schulweg 368  
5102 Rapperswil

Telefon 062 897 42 44  
Telefax 062 897 43 78  
Internet [www.hediger-partner.ch](http://www.hediger-partner.ch)



...wenn's um Immobilien geht!

[alpha-immobilien.ch](http://alpha-immobilien.ch)

Der sichere Weg zum Ziel



**ORTSPLAN.CH**

Das Original der Miplan AG

# Individuell, zuverlässig und kostengünstig: Top Heim AG



Bernhard Morawetz, Generalunternehmer



Sehr geehrte Damen und Herren  
Sehr geehrte Bauherrschaften

Unsere dynamische, sehr flexible Firma ist vorwiegend im Einfamilienhausbau tätig. Seit unserer Gründung vor über zehn Jah-

ren realisierten viele zufriedene Kunden mit uns zusammen ihr Traumhaus. Wir sind Generalunternehmer und organisieren in dieser Eigenschaft den Zugang zu den besten Dienstleistungen für unsere Auftraggeber. Dazu gehören die Vermittlung

günstiger Finanzierungen und die Abwicklung sämtlicher anfallenden Planungen und Verhandlungen mit Zulieferern, Handwerkern und Behörden. Sie sparen Zeit und profitieren von einem optimalen Preis-Leistungsverhältnis.



Wenn Sie uns näher kennen lernen möchten, besuchen Sie uns im aargauischen Dättwil bei Baden, damit wir Ihre Fragen beantworten können. Mehr Information und eine grössere Übersicht über unsere Leistungspalette finden Sie jetzt auf unserer Homepage.

Mit herzlichen Grüssen  
Bernhard Morawetz, Inhaber und Team

Über 15 verschiedene Grundrisse dienen als Basis zur Verwirklichung Ihrer persönlichen Vorstellungen. Selbstverständlich lassen sich Ihre eigenen Grundrisse mit unseren Standards kombinieren, damit ist die absolute Individualität Ihres Hauses garantiert.

Unser Angebot umfasst auch die Beschaffung und Vermittlung von geeignetem Bauland, damit wir Ihr zukünfti-

ges Eigenheim an schönster Lage bauen können. Von der Planung bis zur termingerechten Schlüsselübergabe haben Sie mit uns den idealen Ansprechpartner.

Wir beraten und begleiten Sie bei allen Bemusterungen. Unsere Häuser erhalten damit eine überdurchschnittliche Grundausstattung zu einem realen, transparenten Preis.

## Top Heim AG

Im Langacker 22  
5405 Baden-Dättwil

Telefon 056 470 31 10  
Telefax 056 470 31 14

E-Mail [info@topheim.ch](mailto:info@topheim.ch)  
Internet [www.topheim.ch](http://www.topheim.ch)

# Antiquitäten und Restaurationen

Eigentlich wollte ich Innenarchitekt werden. Im Vordergrund stand das Bedürfnis, kreativ und schöpferisch tätig sein. Dann erwischte mich die Begeisterung für Stilmöbel aus der Zeit, für edles Holz mit seiner Ausstrahlung und für das Fachgebiet der Restauration.

Vor etwas über 20 Jahren eröffnete ich meine eigene Werkstatt. Meine Leidenschaft ist das Reparieren, Auffrischen und Erhalten schöner, wertvoller Möbel aus gutem Holz. Alte, überlieferte Techniken helfen mit, den Charakter der restaurierten Möbel intakt zu erhalten.

## Erbgut und anderes

Wenn ich daran denke, wie viele gute Stücke lieblos in Scheunen, auf Dachböden oder sonst wo verstauben ... Dabei sind solche, meist ererbte Einzelstücke, kombiniert mit modernen Elementen besonders attraktiv und unterstreichen den sicheren, persönlichen Geschmack ihrer Besitzer.

In meinen Verkaufsräumen steht immer

eine Kollektion gepflegter Haupt- und Kleinmöbel in allen Preislagen. Dazu eine ständig wechselnde Auswahl von Nippes, Bildern, Porzellan- und Glaswaren, Kleinantiquitäten und all dem, was für viele zum schöner Wohnen gehört.

Alle paar Monate mache ich spontan einen Flohmarkt. Da treffen sich Freunde und Bekannte, Sammler und Liebhaber, weil immer ein paar interessante Schnäppchen zu finden sind.

Als Restaurator und Händler habe ich natürlich nicht oft die Gelegenheit, Neues zu kreieren, da wäre ich wohl mit Innenarchitektur besser bedient gewesen. Deshalb freue ich mich immer besonders, wenn jemand mit manchmal unglaublichen Vorschlägen zu mir kommt. Ein futuristisch geformter Tisch, Stühle mit Charakter, ein originelles Bett, das es nirgends zu kaufen gibt, da bin ich in meinem Element!

Zusammen geben wir auf Papier dem Wunsch Gestalt, dann geht's ab in die



Werkstatt. Diese Einzelstücke bringen die Phantasie ihrer Besitzer zum Ausdruck, und ich bin stolz darauf, etwas Einmaliges gemacht zu haben.

*Michel Spiess*

## Antiquitäten und Restaurationen

Michel Spiess  
Bahnhofstrasse 5  
4663 Aarburg

Telefon 062 791 41 66

...wenn's um Immobilien geht!

fon 062 842 09 11

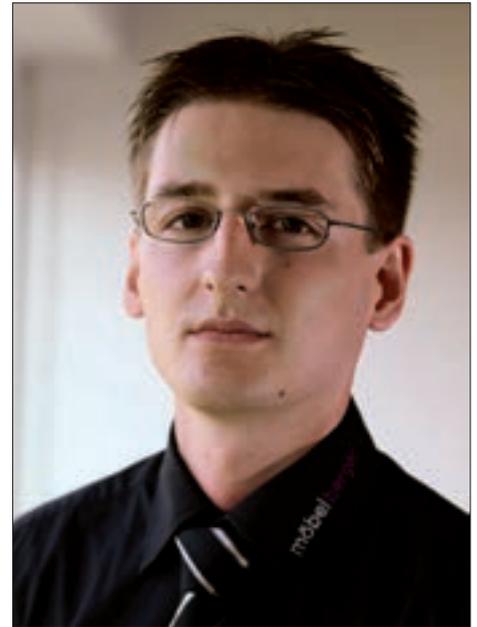
# Willkommen bei Möbel Berger in Oftringen!



*Bruno Berger, Inhaber  
Polstermöbelfabrikation / Marketing  
Geschäftsführung*



*Roland Berger, Inhaber  
Bodenbeläge*



*Marco Berger  
vierte Generation  
Administration / Verkauf*

Mein Bruder Roland und ich führen unseren Familienbetrieb in der dritten Generation, mein Sohn Marco stammt bereits aus der vierten Generation. Roland betreut die Abteilung Bodenbeläge, ich widme mich der Polstermöbelfabrikation und der Geschäftsführung, während Marco der Ansprechpartner für administrative Fragen und im Verkauf tätig ist.

Wir bieten hochwertige Möbel an und stellen im eigenen Betrieb, dem grössten Polsteratelier der Region, seit über 75 Jahren Massanfertigungen von Polstermöbeln her. Wir verzeichnen von der Vergangenheit bis heute einen erfreulichen, nach oben gerichteten Trend und sehen der Zukunft mit grossem Selbstvertrauen entgegen. Hochwertige Möbel werden geschätzt als Ausdruck sicheren Stils und individuellem Anspruch. In Kombination

mit unserem perfekten Service im Bereich Bodenbeläge haben wir uns im Wettbewerb einen hervorragenden Platz gesichert und arbeiten jeden Tag mit Freude und Stolz daran, diese Position weiter auszubauen.

Der Objektbereich ist ein wichtiges Standbein unserer Firma. Berger Polstermöbel sind in der ganzen Schweiz dort im Einsatz, wo Qualität und Robustheit zählen. In Kinos, Empfangszonen, in der Hotel- und Gastronomieszene und in öffentlichen Gebäuden überzeugen unsere Spezialanfertigungen durch Komfort, Originalität und geringe Pflegeanforderung. Bauherrschaften und Architekten schätzen uns als zuverlässige Partner mit Termingarantie. Dies erlaubt uns, das Unternehmen sicher durch die Wechsel der konjunkturbedingten Gezeiten zu steuern.



## Referenzadressen – Objekte

- Herbst 2009** Alte Post Zürich  
Architekt: Marc Briefer  
Sitzbänke
- Herbst 2009** Einkaufszentrum Stückli, Basel  
Architekt: Diener & Diener  
Foodcourt und Mall – Foto rechts  
Architekt: Hannes Wettstein  
Businesslounge
- Herbst 2009** Berg Restaurant Bad Ragaz  
Architekt: Krucker & Partner  
Stuhlpolsterung
- 2008 + 2009** Amberbar Zürich  
Architekt: Marc Briefer  
Sitzbänke, Lounge
- Herbst 2008** Westside Bern  
Architekt: Daniel Libeskind  
Sitzinseln in der Mall
- 2005 + 2007** Bank für internationalen Zahlungsausgleich, Basel  
Architekt: Herzog & de Meuron  
Wandverkleidungen aus Seide  
im Auditorium 1 + 2

Einkaufszentrum  
Stücki, Basel, Mall



Ein weiterer Zweig unseres Unternehmens ist der Handel mit Tischen und Stühlen im Gastro- und Hotelbereich, unter dem Label «Hindermann by Berger».

Wir arbeiten vorwiegend mit Schweizer Firmen und hervorragenden ausländischen Lieferanten zusammen. Wir sind in der Lage, Ihre Polstermöbel nach Ihren Vorstellungen und Wünschen umzuarbeiten. Unsere Wohnexperten beraten Sie gern und haben zu jeder Frage die richtige Antwort, zu jedem Bedarf die passende Lösung. In unserer permanenten, ständig wechselnden Ausstellung finden Sie eine breite Palette an modernen und traditionellen Qualitätsmöbeln, ganze Wohnlandschaften oder Einzelstücke. Polstermöbel, Schlafzimmer, Bettwaren, Sideboards, Garderoben, Lampen, Schränke, Tische und Stühle aus edlen Hölzern und vielem mehr.

Unsere Belegschaft besteht aus 30 Personen. Unsere Fachleute bilden seit über vierzig Jahren erfolgreich Lehrlinge zu qualifizierten Industrie-Polsterinnen und Polstern aus.



# möbelberger

## Möbel Berger

Bifang 2  
4665 Oftringen

Telefon 062 788 70 40  
Telefax 062 788 70 44

E-Mail [info@moebel-berger.ch](mailto:info@moebel-berger.ch)  
Internet [www.moebel-berger.ch](http://www.moebel-berger.ch)



## GUT GIBT'S Divani GmbH

Die Möbelbranche steht vor großen Herausforderungen. In der Industrie verlieren die Kleinen gegen die Grossen. Im Einrichtungsfachhandel schreitet die Konzentration in immer schneller werdenden Schritten voran. Dabei steigt die Gefahr, dass die individuellen Wünsche der Kunden auf der Strecke bleiben und die Angebote sich überall gleichen. In dieser Entwicklung steckt die Chance des spezialisierten und in der Regel inhabergeführten, mittelständischen Möbel-Fachhandels. Er versteht sich als Partner seiner Kunden, um Einrichtungsfragen und Wünsche massgeschneidert zu lösen.

Die Divani GmbH bieten seit zehn Jahren genau diesen Service ihrer Kundschaft, ganz nach dem Motto: **Angenehm Anders Als Alle Andern** (die 5 A's) Sie zeigen Ihnen laufend die neusten Trends und Angebote dernationalen und internationalen Einrichtungsmessen.

Seit gut zwei Jahren führt die Divani GmbH auch eigene Sortimente der Marken: «collection garant» alles ums gute, erholsame Schlafen und die Marke «LIVA die Schönsitzer», ein erstklassiges und preiswertes Programm mit trendigen Polstergruppen in vielen Kombinationen und Bezügen.

Die Divani GmbH ist der Spezialist für das Schlafen und Sitzen. Weit über 70 Polstergruppen, 30 Bettsofas, 20 Bettsysteme und eine grosse Anzahl Tische und Stühle machen sie zur ersten Adresse in der Grossregion Spreitenbach.



Eine individuelle und kundenorientierte Beratung ist ihnen garantiert. Wenn Sie genügend Zeit mitbringen, werden Sie vom Divani-Team im Bistro auch mit kalten oder warmen Getränken verwöhnt.

**SIE SIND DER IMMER WILLKOMMENE GAST!**

**DIVANI**  
TRENDIGER FACHMARKT FÜR  
WOHLIGES SITZEN & SCHLAFEN

Güterstrasse 7 · 8957 Spreitenbach  
Tel. 056 410 27 47 · [www.divani.ch](http://www.divani.ch)

**RZ**  
Galerie



Die kleine Kunstmetropole direkt  
an der N1  
(Autobahnausfahrt Aarau-Ost)



Untere Schoren, 5502 Hunzenschwil  
Tel 062 8972424

[www.rz-galerie.ch](http://www.rz-galerie.ch)  
[www.poco-loco.ch](http://www.poco-loco.ch)

Öffnungszeiten:

Dienstag bis Freitag: 11:30 - 18:30  
Samstag durchgehend  
von 10:00 - 17:00

**POCO LOCO**  
BOUTIQUE



Ölgemälde    Lithographien    Einrahmungen    Kunsthandwerk  
Skulpturen    Wohnaccessoires    Geschenkartikel

Die RZ Galerie und POCO LOCO Boutique in Hunzenschwil präsentieren auf 500 m<sup>2</sup> eine der grössten Verkaufsausstellungen für Kunstgegenstände in der Schweiz. Der Schwerpunkt liegt in Ölgemälden verschiedener Stilrichtungen, passenden Rahmen und Kunsthandwerk. Klassische Bronzeskulpturen, exklusive Möbel und diverse Geschenkartikel runden das Angebot ab.

So verschieden Ihre Ansprüche an Kunst und Wohnaccessoires auch sein mögen, so vielfältig ist das Angebot in unserer aussergewöhnlichen Galerie. Bestimmt werden Sie überrascht sein, was Sie bei uns an Bildern, Plastiken, Kunst, einzigartigen Möbeln und vielem mehr zu sehen bekommen.

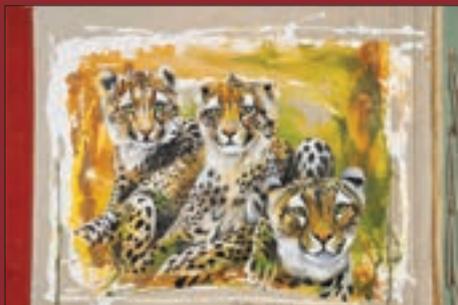
Unsere Ausstellung wird ständig durch neue Werke und Kreationen in- und ausländischer Künstler und Designer ergänzt.

Besuchen Sie uns - Sie werden begeistert sein!



# Willkommen in meiner Galerie am Bogen

ART  
FISCHBACH  
PIUS



Rolf Knie



Carmela Inauen



Armin Strittmatter



Anna F. Helfer



Pirjo Mayr



Mit derselben Leidenschaft wie damals im Sport widme ich mich heute der Kunst und den Menschen, die wie ich das Schöne lieben. Auch hier sehe ich meine Aufgabe darin, als Spezialist meinem Publikum das Bestmögliche zu bieten.

Als gelernter Rahmenvergolder sind mir viele Genres der Kunst bekannt, deshalb finden Sie bei mir eine ständig wechselnde Kollektion von Werken renommierter, in der Szene anerkannter Künstlerinnen und Künstler. Der persönliche Umgang mit Kunst ist sehr individuell; grundsätzlich ist Kunst, was gefällt. Das macht dieses Métier enorm spannend, stellt aber auch hohe Anforderungen. Ein guter Galerist muss die Top-Leute der Szene kennen, muss wissen, wo was zu finden ist, wer im Kommen ist und ob der Preis stimmt.

Die Beratung in der Galerie, bei Ihnen vor Ort und schliesslich die Wahl eines passenden Kunstwerks gehören zur Passion von Galerist und Kundschaft. Besuchen Sie mich unverbindlich, bilden Sie sich Ihre Meinung und erleben Sie den Hauch von bohème, der so viel zu bewegen vermag. Vielleicht finden Sie ein Bild, mit dem Sie gerne leben möchten? Es wird Sie, Ihre Freunde und Familie immer wieder begeistern. Und Sie dafür belohnen, dass Sie Ihrem Verstand gefolgt sind, auf Ihr Herz gehört und mit guter Kunst eine weise Investition gemacht haben.

## Galerie am Bogen

Am Bogen 6  
5620 Bremgarten

Telefon 056 611 03 69  
Telefax 056 611 03 49

E-Mail [art.fischbach@hli.ch](mailto:art.fischbach@hli.ch)  
Internet [www.art.fischbach.ch](http://www.art.fischbach.ch)

# Le Jacquard Intérieur



Le Jacquard Intérieur präsentiert Ihnen in der schönen Altstadt von Aarau behagliche und stilvolle Wohnatmosphäre mit auserlesenem Sortiment und hohem Anspruch an qualitativer Handarbeit und Atmosphäre.

Unsere gepflegte und allen Ansprüchen genügende Stoffauswahl zeigen wir Ihnen neu zusammen mit Möbeln und Accessoires im oberen Verkaufsraum. Weitere gestylt zusammengestellte Wohnideen finden Sie in unserem charmanten Gewölbekeller.

Ihre individuelle Einrichtung stellen wir gemeinsam zusammen und übersetzen Ihre Vorstellungen in eine kontemporäre Architektursprache zu einmaligen kreativen Lösungen.

Gerne beraten wir Sie auch ausserhalb der Geschäftszeiten und bei Ihnen zu Hause.

#### Kompetenzen

- Stil und Innenarchitektur Beratung
- Auserlesene Stoffauswahl
- Polster und Kleinmöbel
- Accessoires

#### Öffnungszeiten

Montag	geschlossen
Dienstag – Freitag	13.00–18.30 Uhr
Samstag	10.00–16.00 Uhr

#### Le Jacquard Intérieur Sàrl

Laurenzentorgasse 7  
5001 Aarau

Telefon 062 824 60 40  
Fax 062 824 60 41  
E-Mail info@lejacquard.ch

Inhaberin Barbara Horat



Le Jacquard  
INTÉRIEUR

# Walter Bürgi Innenarchitektur

Luzernerstrasse 18, 4665 Oftringen, 062 797 11 21, info@walterbuergi.ch



## Unsere Tätigkeitsbereiche

- wir gestalten gemeinsam mit Ihnen als Auftraggeber Ihren Um- oder Neubau
- wir stehen auf Wunsch beratend oder ausführend zur Seite
- wir übernehmen die Vertretung gegenüber Baubehörden und Handwerkern
- wir kümmern uns um die Bauleitung und Bauausführung
- wir begleiten Sie bei der Auswahl der Materialien und Farben

[www.walterbuergi.ch](http://www.walterbuergi.ch)



## walterbürgi

innenarchitektur • innendekoration

Wir bieten

**persönliche Beratung**  
Ihre Bedürfnisse und das Potential des Ortes führen dank fachgerechter Planung zu einem unverwechselbaren Charakter Ihres Wohnraumes

**Fachkompetenz**  
Fachwissen führt zu mehr Freude am Wohnraum und am Wohnen

**Wirtschaftlichkeit**  
Wir achten auf gute, kostenbewusste Beratung, Planung und Ausführung

## Willkommen

[www.walterbuergi.ch](http://www.walterbuergi.ch)



## Unsere Leistungsangebote

### Beratung

- Einrichtungsberatung
- Entwurfsarbeiten
- Material-, Farb- und Lichtkonzepte

### Projektierung

- Ausführungs- und Detailplanung
- Baukosten- und Terminplanung
- Baueingaben

### Ausführung

- definitive Planung und Terminierung
- Unternehmer- und Lieferantenverträge
- Baubegleitung/Bauführung

### Abschluss

- Gestalterische Leitung
- Qualitätskontrolle
- Schlussabrechnung

[www.walterbuergi.ch](http://www.walterbuergi.ch)

Finden Sie sich zurecht im Aargau?



**SOLARI LAMPEN AG**

Licht-Center für gehobene Ansprüche



[www.solari.ch](http://www.solari.ch)



**Licht ist Leben...**

**...und bewirkt...**

Wohlbefinden, Lebensfreude, Geborgenheit, Sicherheit, Gesundheit, Lebensdynamik...

**...und kann...**

Atmosphäre und Lichtakzente schaffen, Räume kreativ / ideal beleuchten und verändern...

Licht ist für uns Alle selbstverständlich geworden und wird oft in seiner Wirkung unterschätzt. Erleben Sie Licht in einer neuen Dimension und lassen Sie das richtige Licht an Ihrem Leben teilhaben.

Licht fasziniert, begeistert und motiviert uns für Ihre Lichtbedürfnisse in Wohn-, Berufs-, Hotelbereichen und Ladenbau.

**Besuchen Sie unser grosses Licht-Center in Villmergen.**



**ORTSPLAN.CH**

Das Original der Miplan AG



**SOLARI Lampen AG**  
Durisolstrasse 1B  
CH-5612 Villmergen

Tel. 056 622 50 13  
Fax 056 622 50 62  
office@solari.ch



# COCHLEA GARTENVIELFALT IN

Gartentrends finden Sie bei Cochlea Gartenvielfalt.  
Wo denn sonst?

## Produkte:

- Gartenmöbel
- Lounges
- Sonnenschirme
- Geschenke
- Gartendeko
- Floristik

Ausstellungsfläche über  
600 m<sup>2</sup> auf 3 Etagen



COCHLEA Gartenvielfalt GmbH  
Francisco Baños  
Nidermattstrasse 2, 5037 Muhen  
062 723 85 08  
info@cochlea-gartenvielfalt.ch  
www.cochlea-gartenvielfalt.ch

F.&M. Baños-Mader

# COCHLEA

Gartenvielfalt GmbH



# MUHEN



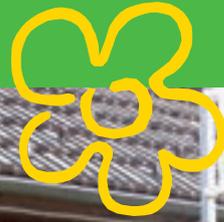
## Öffnungszeiten

Di – Fr 08.30 – 12.00 h  
13.30 – 18.30 h

Sa 08.30 – 16.00 h  
durchgehend

Mo geschlossen

# Blumenchalet COCHLEA Moosleerau



**Atemberaubende und einzigartige  
Ausstellung auf über 2500 m<sup>2</sup>.  
Mit Pavillons, Rosensteckern, Figuren,  
Windspielen, Pflanzentöpfen, Pflanzen  
und vielem mehr ...**



Blumenchalet COCHLEA  
5054 Moosleerau  
Tel. 062 726 11 53  
[www.blumenchalet.ch](http://www.blumenchalet.ch)

**Wir bieten diverse Kreativ-Workshops an.  
Besuchen Sie unsere Website.**

# Lust auf mehr Garteninspiration?



## Charaktervolle Gärten

Wir alle kennen diese Art von Gärten, welche uns verzaubern, faszinieren und uns durch ihre subtile Ästhetik in ihren Bann ziehen. So verschieden und persönlich diese einzelnen Meisterstücke der Gartengestaltung sind, sie haben doch alle etwas gemeinsam: Sie wieder spiegeln einerseits die individuellen Wünsche und ästhetischen Vorstellungen der Besitzer. Andererseits lassen sie sich in der Gestaltung an den Archetypen der Natur inspirieren und geben dieser dabei Raum, sich in unverfälschter Schönheit zu entfalten. Eine Symbiose aus Ästhetik und Ökologie – diese Aspekte bilden die Grundpfeiler der Gartenvision der Firma Salamander Naturgartengestaltung GmbH.

## Alles aus einer Hand

Seit über zehn Jahren bietet das innovative Unternehmen mit elf Mitarbeitern einzigartige, individuelle und naturnahe Gartenkonzepte an. Die Kunden profitieren davon, dass sie von der Planung über den Bau bis hin zur Pflege einen Ansprechpartner haben. Durch den konsequenten Einsatz von ausschliesslich gelernten Fachkräften mit stetiger Weiterbildung ist die Fachkompetenz in allen Gartenbereichen gewährleistet, und die Gartenbesitzer dürfen sich an einer einmaligen Ausführungsqualität, gestaltet durch absolute Profis, erfreuen.

## Gärtner aus Leidenschaft!

Sei es in Form des unkonventionellen Gestaltungsentwurfs durch die Planungsabteilung oder durch die ökologische und fachlich fundierte Gestaltung und Pflege einer Gartenanlage: Salamander Naturgartengestaltung GmbH steht für kreative Lösungen mit höchst möglichem Grad an Individualisierung. Die Mitarbeiter sind Gartenfachleute aus Leidenschaft, und Gartengestaltung ist nicht weniger als ihre Passion!



**LUST AUF MEHR GARTENINSPIRATION?**

[www.salamander-garten.ch](http://www.salamander-garten.ch)

Schachenstrasse 34, 5012 Schönenwerd, Telefon 062 291 26 91, Fax 062 291 26 92, E-Mail [garteninspiration@salamander-garten.ch](mailto:garteninspiration@salamander-garten.ch)



# MGS Naturstein

## Das «Natursteinhaus» Ehrendingen

Die MGS Naturstein AG ist der Spezialist für den Handel und die Verarbeitung von Natursteinen. Die MGS Naturstein AG besitzt eine mehr als 30-jährige Erfahrung.

Das sorgfältig ausgewählte Sortiment von Natursteinen aus der ganzen Welt kann auch Sie sicher begeistern.

Die faszinierende Schönheit, die speziellen Eigenschaften und die vielseitige Verwendbarkeit machen Natursteinarten zum besten Material wenn es darum geht, einem Raum oder Gebäude einen einmaligen Charakter zu verleihen.

In der modernen Produktion werden sämtliche Stein-Materialien nach Ihren Wünschen von fachkundigen Leuten angefertigt.

Die direkten und guten Beziehungen zu den Lieferanten aus aller Welt spiegelt sich in den interessanten Preisen wieder.

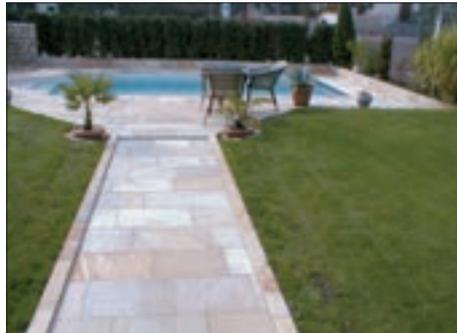
Lernen Sie den Naturstein kennen. Ob für Innenräume, Boden oder Garten, Sie finden sicher einen Stein, der Ihr Heim auf wunderbare Weise ergänzt. Fachlich kompetent und mit viel Erfahrung beraten wir Sie gerne.



Im Böndleren, 5420 Ehrendingen



Kirchweg 3, 5420 Ehrendingen



[www.natursteinhaus.ch](http://www.natursteinhaus.ch)

### Öffnungszeiten der Ausstellung:

Mo-Do 7.30-12.00, 13.00-17.00 Uhr  
Fr 7.30-12.00, 13.00-16.00 Uhr  
Sa 9.00-12.00 Uhr (Vorankündigung!)

**WICHTIG:** Erhalten Sie das Aussehen und den Wert Ihres Natursteins. Wir beraten Sie und haben für jeden Bedarf das richtige Produkt.

Import, Handel und Bearbeitung von Natursteinen

### MGS Naturstein AG

Böndleren  
(an der Surbtalstrasse)  
5420 Ehrendingen

Telefon 056 203 18 60  
Telefax 056 203 18 61

E-Mail [info@mgs-naturstein.ch](mailto:info@mgs-naturstein.ch)  
[info@natursteinhaus.ch](mailto:info@natursteinhaus.ch)

Natursteinarbeiten für den anspruchsvollen Innenausbau

### Kleofas AG

Gewerbezentrum Hirschen  
Kirchweg 3  
5420 Ehrendingen

Telefon 056 203 18 70  
Telefax 056 203 18 71

E-Mail [info@kleofas.ch](mailto:info@kleofas.ch)

Reinigen, Schützen, Pflegen von Natursteinen und Keramik

### Lithofin AG (Schweiz)

Gewerbezentrum Hirschen  
Kirchweg 3  
5420 Ehrendingen

Telefon 056 203 18 50  
Telefax 056 203 18 51

E-Mail [info@lithofin.ch](mailto:info@lithofin.ch)

# «Ich bin eine echte Wahl-Aargauerin» Im Gespräch mit Evelyne Leu



Im Gespräch mit Evelyne Leu, Spitzensportlerin, Freestyle-Olympiasiegerin, achtfache Weltcupsiegerin und neunfache Schweizermeisterin

**Maximilian Marti:** Evelyne, Du wohnst seit kurzem im Freiamt und qualifizierst Dich damit als Aargauerin. Hast Du zu Deinem neuen Kanton schon eine Beziehung?

**Evelyne Leu:** Oh ja! Meine frühen sportlichen Interessen lagen beim Geräteturnen. Durch eine Kollegin wurde ich Mitglied beim Freestyle-Team Fricktal in Möhlin. So lernte ich den Aargau kennen und fühlte mich sofort willkommen. Dort beim Training in Wegenstetten begann eigentlich meine Freestyle-Karriere. Unser Trampolin stand in einer alten Kirche, die nicht mehr im klerikalen Dienst stand. Wer weiss, vielleicht blieb doch etwas vom göttlichen Segen zurück und begünstigte meinen Weg zur Olympia-Medaille? Zugegeben, ein bisschen Training war dazu auch nötig!

Später entstand die Wasserschanze in Mettmenstetten, die uns ausserhalb der Wintersaison die besten praxisnahen Trainingsmöglichkeiten bietet. Du siehst, alles passierte im oder rund um den Kanton Aargau. Jetzt haben wir uns hier ein Haus gebaut, und ich freue mich auf mein Tagestraining in der schönen Freierämter Natur, auf neue Freunde und auf das Leben im Aargau.

**MM:** Dann planst Du, in Deiner Disziplin noch einige Jahre an der Spitze mitzumischen?

**EL:** Nein, das wird meine letzte Saison im Spitzensport werden, aber wissen will ich es schon noch mal, klar. Ich erlebte mit dem Hochleistungssport eine einmalig schöne, aufregende Zeit und erreichte alles, was ich wollte. Aber das anspruchsvolle Training und die ruhelosen Saisons auf den Schauplätzen der Welt forderten jahrelang meine ganze Kraft, Aufmerksamkeit und Zeit. Jetzt freue ich mich auf die Chance, mich im nächsten Winter mit einem Paukenschlag endgültig von der Szene zu verabschieden.

**MM:** Wirst Du diese Szene nicht vermissen?

**EL:** Natürlich werden mir meine Sportkameradinnen und -kameraden fehlen, meine Fans, der ganze Zirkus halt. Wahrscheinlich auch zum Teil das harte Training und ganz bestimmt das unglaubliche Gefühl, ein Ziel erreicht, gewonnen zu haben und endlich auf dem Podest zu stehen. Auch das Reisen in alle Welt werde ich vermissen, eine der schönsten Belohnungen für unsere Anstrengung, und manchmal ein Trost für den Verzicht auf einen vertrauten Freundeskreis und ein geregelttes Privatleben. Aber jetzt ist für mich der perfekte Zeitpunkt zur Neuorientierung gekommen.

**MM:** Was lässt Du gerne hinter Dir?

**EL:** Die oft eigenartige Auffassung der Öffentlichkeit, dass Frauen mit Olympia-Format dem Erfolg ihre Weiblichkeit opfern. Das ist Blödsinn. Wenn wir nur selten in Highheels und Handtaschen schwingend gesehen werden, will das doch noch lange nicht heissen, dass wir unsensibel oder schwerfällig sind. Wir wissen die Feinheiten des Lebens sehr wohl zu schätzen und feminin zu sein, aber alles zu seiner Zeit. Und das Unverständnis einiger Fluggesellschaften, dass Sportler zwingend mit schwererem Material reisen müssen, wird mir auch nicht fehlen. Wer zahlt schon gerne ungerechtfertigten Gewichtszuschlag?

**MM:** Wie geht es weiter?

**EL:** Ich werde mein nächstes Ziel ansteuern: die Ausbildung zur Marketingplanerin. Diese Herausforderung interessiert mich, weil ich denke, dass in der Privatwirtschaft dieselben Qualitäten zum Erfolg führen wie im Sport. Dort lernte ich, zielorientiert zu handeln, diszipliniert zu arbeiten und im Team eine zuverlässige Partnerin zu sein. Die damit verbundene Sozialkompetenz und der Wille zur Bestleistung dürften mir in dieser Hinsicht ebenfalls dienen. Am Prinzip ändert sich also für mich nichts, nur die Kulisse wird eine andere sein. Aber ich werde in Zukunft auch meine Freizeit geniessen, alte Freundschaften wiederbeleben, neue knüpfen, mein Privatleben auskosten, mich im Aargau gründlich umsehen und den Wintersport als pures Vergnügen erleben.

Interview und Text: Maximilian Marti

Fotos: Raphael Nadler und Martin Trottman



# Ringerstaffel Freiamt strebt weiteren Titelgewinn an



Auch dieses Jahr wird die Ringerstaffel Freiamt wiederum zu den Titelanwärtern im Schweizer Mannschaftsringen zählen. Letztes Jahr wurden die Freiamter Ringer nach 1993, 1996, 2002 und 2004 zum fünften Male Schweizer Mannschaftsmeister. Den Titelgewinn erkämpfte sich die Ringerstaffel einmal mehr in einem dramatischen Duell im Best-of-Three-Modus

## Trainingszeiten der Jugend im Ringerkeller Aristau

Montag	18.15 bis 19.45 Uhr
Dienstag	18.00 bis 19.30 Uhr
Mittwoch	18.15 bis 19.45 Uhr
Donnerstag	18.15 bis 19.45 Uhr

Schnuppertraining jederzeit auf Voranmeldung bei Jugendobmann Adi Bucher  
Telefon 079 518 02 73 möglich.



Solide Nachwuchsarbeit ist der Schlüssel zum nachhaltigen Erfolg. Hier im Schnuppertraining mit Reto Bucher

gegen Willisau vor über 2000 Zuschauern mit einem hauchdünnen Vorsprung. Daraufhin wurden die Freiamter zum Aargauer Sportler des Jahres 2008 nominiert und belegten den dritten Platz.

Das Jahr 2008 wird so oder so als das erfolgreichste in die Geschichte der Ringerstaffel Freiamt und in die Geschichte des Schweizer Ringsports eingehen. Mannschaftsmeister in der NLA und gleichzeitig in der NLB hat noch keine Mannschaft geschafft. Dazu kam der zweite Platz im Swiss-Cup. Auch an den Einzelmeisterschaften gehört die Ringerstaffel Freiamt mit 20 Podestplätzen – davon 7 Titeln – zu den Besten. Mit Reto Bucher hat die Freiamter Ringerhochburg nach wie vor das Aushängeschild des Schweizer Ringsports in den eigenen Reihen. Trotz der verpassten Olympiateilnahme konnte er im Schweizer Fernsehen vor einem grossen Publikum die Sportart Ringen vorstellen.

Die Ringerstaffel Freiamt ist nicht grundlos erfolgreich. So haben die Freiamter in den letzten Jahren immer wieder investiert. In Trainingslager, in Trainings und in die Nachwuchsförderung. Ein ganz wichtiger Bestandteil ist die kontinuierliche Jugendarbeit und Jugendförderung, was mit ein Grund ist für eine solide und breite Basis im Nachwuchsbereich. Dabei werden die Jugendringern von ehemaligen Top-Ringern trainiert.

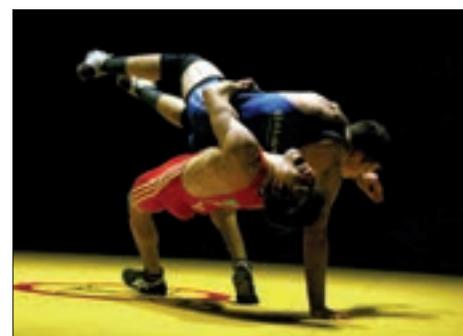


## Ringerstaffel im Trainingslager in Vancouver

Am Freitag, 24. Juli ist die Ringerstaffel für zwei Wochen ins Trainingslager nach Vancouver geflogen. Die Ringerstaffel Freiamt war in den letzten Jahren vor allem im griechisch-römischen Stil (Greco) sehr stark. Aufgrund verschiedener Trainingslager, dem Trainer Andrey Maltsev und natürlich nicht zuletzt auch aufgrund der Erfolge von Reto Bucher im Greco, wurde die freie Stilart (Freistil) in den letzten Jahren etwas vernachlässigt. Dies versucht man jetzt in Kanada aufzuholen. Kanada und Amerika sind typische Freistilnationen, weil das Freistilringen ein populärer Collegesport ist. Vancouver selber ist der stärkste Klub in Kanada, und dank den Beziehungen von Nationaltrainer Ludi Küng und Urs Neyer gelang es der Ringerstaffel Freiamt für zwei Wochen mit den besten kanadischen Ringern, die Technik zu verfeinern, die Muskeln zu stählen und an der Kondition zu arbeiten. Die Geselligkeit kommt dabei natürlich auch nicht zu kurz. Dazu trägt die schöne Gegend in Vancouver einiges bei.



Ivan Kron mit Laszlo im Morgen-training an der White Pine Beach vor herrlicher Naturkulisse.



# Schon wieder kein Bergwetter?



Das Kletterzentrum Gaswerk mit der legendären Halle 3 – steile Wettkampfwände vom Feinsten. Foto: Stefan Schlumpf



Das Kletterzentrum Milandia bietet u.a. die grosszügigste Boulderanlage der Schweiz. Foto: Alex Bucher

Zwei der weltweit  
führenden Hallen mit ein  
und demselben Abo!



ZÜRICH-WEST **KLETTERZENTRUM GASWERK SCHLIEREN / ZÜRICH**  
Industrie Gaswerk Nord Kohlestrasse 12b CH-8952 Schlieren / Zürich

ZÜRICH-OST **KLETTERZENTRUM MILANDIA GREIFENSEE**  
Grossried CH-8606 Greifensee



kletterzentrum.com  
Kompetenz seit 1994



# Willkommen auf dem Parkett!

## Movimento – Tanzkurse für Paare und Singles



- **Tanzkurse Allgemein**  
vom Beginner bis zum Hobbytänzer
- **Spezialkurse**  
für Salsa, Boogie-Woogie, Disco-Fox, Rock'n Roll usw.
- **Kindertanzkurse**  
für 5- bis 16-jährige
- **Hip-Hop**  
für Jugendliche und Erwachsene
- **Modern Dance / Ballet**  
für Jugendliche und Erwachsene
- **Bauchtanz / Breakdance**

Wir tanzen als Ausdruck, zum Vergnügen allein, in Gruppen oder zu zweit, oft als Therapie; Spass macht Tanzen immer. In unserer modernen Tanzschule zeigen wir Ihnen praxisnah und unkompliziert, wie schnell Sie auf dem Parkett gut aussehen können.

**Der Grundkurs A** vermittelt Ihnen nur das, was Sie wirklich brauchen. Ohne Vorkenntnisse lernen Sie in kurzer Zeit die Grundlagen für Disco-Fox, Jive, Langsam-Walzer, Wienerwalzer und Blues. Sie wollen Heiraten? Im Grundkurs A lernen Sie, wie leicht der Hochzeitswalzer zu tanzen ist!

**Im Grundkurs B** festigen Wir das Gelernte. Neue Schrittcombinationen kommen dazu, auch Cha Cha Cha und Rumba. Auch allein sind Sie herzlich willkommen! Lernen Sie neue Leute kennen, mit denen Sie Ihren Spass am Tanzen teilen können. Durch häufiges Wechseln der Tanzpartner ist Abwechslung gegeben; Sie kommen allein, und tanzen zu zweit!



### Movimento

Breitstrasse 10  
5610 Wohlen

Telefon 056 621 19 44  
Telefax 056 621 19 50

E-Mail [movimento@swissonline.ch](mailto:movimento@swissonline.ch)  
Internet [www.movimento-swiss.ch](http://www.movimento-swiss.ch)

# Willkommen im FlowerPower Aarau



**Claudia Buchser, Centerleiterin**

Seit Jahren dominiert unsere Adresse die Trainings-Szene in Aarau, und in der ganzen Region. Wo Fitness einst für viele als mühsam erarbeitete Notwendigkeit verstanden wurde, steht heute eine Lebensanschauung, die Spass, Leichtigkeit und Wohlbefinden im Alltag als selbstverständlich mit einbezieht. Dieses Lebensgefühl macht unser engagiertes Team Ihnen zugänglich. Alle Anlaufstellen müssen mit den richtigen Leuten besetzt sein, damit unsere Leistungsfähigkeit in allen Bereichen sichtbar ist. Ich trage die Verantwortung für den reibungslosen Ablauf des Betriebs auf allen Ebenen. Am familiären Kontakt zu unserer Kundschaft liegt uns allen besonders viel, weil man zu uns kommt, um sich optimal für den Tag vorzubereiten, oder ihn auf entspannende Weise abzuschliessen. Dies ist nur in einer Umgebung möglich, in der man sich wirklich integriert und willkommen fühlt.



**Susanne De Caria, Kinderparadies**

Die Kleinen spüren sofort, dass ich Kinderliebe. Als gelernte Kleinkindererzieherin und Spielgruppenleiterin bringe ich die nötige Erfahrung mit, um die Zeit, die wir miteinander verbringen so zu gestalten, dass sie ihren individuellen Erwartungen am Besten entspricht. Mit anderen Kindern zu spielen hat für viele einen ungewohnten Reiz, und lässt die Zeit vergehen wie im Flug. Unsere Spielzone verdient tatsächlich den Namen Kinderparadies: oft möchten die Kleinen lieber länger hier bleiben; dann weiss ich, dass ich meine Sache richtig mache. Wir arbeiten im Team im 3-Stunden-Takt, so dass wir für jeden Wonnepropp die nötige Geduld und Umsicht haben, um uns auf das nächste Wiedersehen zu freuen.



**Claudia Schneider, Power Plate**

Bei mir sind die Idealvorstellung des Mitglieds und dessen Wille, diesem Bild zu entsprechen, der Schlüsselpunkt. Gerade in meinem Bereich sind die Vertrauensbasis und Zusammenarbeit zwischen Trainer und Mitglied extrem intensiv. Ich muss die Zielsetzung genau definieren können, die Machbarkeit seriös beurteilen und das Trainingsprogramm so aufbauen, dass in kurzer Zeit Fortschritte ersichtlich sind. An meiner Arbeit gefällt mir besonders, dass ich diesen Fortschritt aktiv unterstützen kann. Gemeinsam passen wir das Programm etappenweise der Situation an, und erreichen gezielt die Wunschkondition. Das stolze Lächeln auf einem Gesicht, wenn sich im Spiegelbild Verbesserung zeigt, ist unbezahlbar.

**FlowerPower makes me happy****Das «rundumsorglos» Fitness- und Wellnessangebot.**

Nehmen Sie sich Zeit – Vor dem Einkaufen, in der Mittagspause, auf dem Weg zur Arbeit oder auf dem Heimweg. Ganz einfach so. Wir haben immer Zeit für Sie. 365 Tage im Jahr. Schön, nicht wahr!

**Öffnungszeiten**

Montag bis Freitag 07.00 Uhr bis 22.00 Uhr

Samstag bis Sonntag 09.00 Uhr bis 17.00 Uhr

Der FlowerPower KidzClub ist täglich geöffnet.

An Feiertagen gelten spezielle Öffnungszeiten!

FlowerPower Fitness & Wellness - Rohrerstrasse 78 - 5000 Aarau  
062 823 03 20 - aarau@flowerpowerfitness.ch

[www.flowerpowerfitness.ch](http://www.flowerpowerfitness.ch)



**Franziska Reck, Empfang/Bistro**

Wer bei Flower Power durch die Tür kommt sieht zuerst den Empfang und das Bistro. Ich habe das Vergnügen, unsere Mitglieder und Besucher zu begrüssen, willkommen zu heissen, und bei Bedarf an die richtige Person weiterzugeben. Habitués kennen sich natürlich aus, und finden ihren Weg allein, aber die herzliche Begrüssung gehört bei uns einfach dazu. So habe ich das Gefühl, den ganzen Tag Freunde zu empfangen. Hier ist der zentrale Anlaufpunkt, bei mir gibt's Auskunft, Erfrischungen und Zuwendung. Ich stehe allen für Auskünfte zur Verfügung, und bin interaktiv in allen Bereichen dabei, bis hin zum Bestellwesen. Die Abwechslung und der unkomplizierte Kontakt zu allen machen diesen Arbeitsplatz für mich faszinierend.



**Esther Lüthi, GroupFitness**

In meiner Abteilung geht die Post ab! Heisse Musik setzt Energien frei, und bringt Rhythmus ins Blut. Zündende Gruppendynamik ist das Resultat, und damit werden für alle Leistungen möglich, die im Alleingang unerreichbar wären. Spass ist der Motor der Sache, und natürlich auch ein wenig persönlicher Ehrgeiz. Musik ist für mich wichtig, mein eigenes Geheimrezept für Wohlbefinden ist Yoga. Das hält mich fit und flexibel, damit ich für meine Leute Vollgas geben kann. Diesen Job mag ich besonders, weil sich hier Vergnügen und Leistung treffen. Jeder kann sein Bestes erreichen, entsprechend den verschiedenen Voraussetzungen wie Körperbau, Altersgruppe etc. Zusammen erleben wir eine echte Auszeit!



**Renate Taugwalder, Fitness**

Ich bin zuständig für die richtige Begegnung zwischen Mensch und Maschine. Wir verfügen über einen topmodernen Gerätepark der neuesten Generation. Das setzt umfassende anatomische Kenntnisse voraus, Erfahrung im Einfluss mechanischer Widerstände auf die Muskulatur, und hier komme ich zum Zug: ich helfe den Mitgliedern, die verschiedenen Stationen so zu nutzen, dass mit einem optimalen Parcours der Aufbau der einzelnen Muskelgruppen sinnvoll koordiniert wird. Eine gut ausgebildete Muskulatur ist die nötige Basis für erfolgreiches Kraft- und Ausdauertraining, was wiederum zu allgemeinem Wohlbefinden führt, zu gutem Körpergefühl und Belastbarkeit. So viele individuelle Menschen auf ihrem Weg zu nachhaltiger Gesundheit zu begleiten, ist wirklich ein tolles Gefühl.

# Boxring Baden

Boxen lehrt Selbstkontrolle,  
Selbstsicherheit und Fairness.  
Boxen ist Ausgleichssport für Damen und Herren.  
Wir haben den Boxclub,  
die Trainer und eine Menge Spass.  
Lernen Sie uns kennen, und sich selbst.



## Boxring Baden

Postfach 1817  
5401 Baden

Präsident 056 493 40 30  
Trainer 056 441 98 83

E-Mail [mail@boxring-baden.ch](mailto:mail@boxring-baden.ch)  
Internet [www.boxring-baden.ch](http://www.boxring-baden.ch)

JETZT NEU AUCH IN BADEN!

[www.coiffure-grimm.ch](http://www.coiffure-grimm.ch)

**Grimm**  
Damen- und Herrencoiffure  
HAUTE COIFFURE FRANÇAISE ✱

**Badstrasse 4  
056 210 10 10**

Sport World Baregg  
5405 Baden-Dättwil  
056 493 40 30

Kantonsspital Baden  
5404 Baden-Dättwil  
056 470 07 81

Baden  
5400 Baden  
056 210 10 10

# «Ich betrachte das Leben als göttliche Komödie»

Im Gespräch mit Nadine Strittmatter, dem internationalen Topmodel aus Wettingen



**Maximilian Marti:** Nadine, was dachtest Du, als Dein Gesicht zum ersten Mal auf einem berühmten Titelblatt war?

**Nadine Strittmatter:** Ich war überrascht und ganz schön stolz, ich geb's zu. Überrascht, weil zwischen dem Shooting und der endgültigen Auswahl eine Menge schief gehen kann. Das Model wird selten in den Auswahlprozess miteinbezogen, das ist in den Agenden nicht vorgesehen.

Wenn ein neues Gesicht Erfolg hat, wird man von den Agenturen schnell gehandelt, dann geht's von einer Location zur andern, oft um die halbe Welt. Das ist der Knochenteil des Jobs. Alles sieht so locker und mondän aus – heute in Israel, mor-

gen in Amsterdam, dann auf Bali oder sonst wo, das geht an die Substanz. Da heisst es mit der Energie haushalten und möglichst einen Rhythmus finden, um in Topform zu bleiben, sonst ist man schnell weg vom Fenster. Müde Gesichter sind keine Option.

**MM:** Wie hältst Du Dich fit?

**NS:** Auf Reisen meditiere ich viel und schlafe bei jeder Gelegenheit. Yoga ist ein guter Ausgleich. Wenn sich die Gelegenheit bietet, ist Jogging angesagt. Eine ausgewogene, gesunde Ernährung ist der zentrale Punkt. Über Alkoholmissbrauch, Rauchen oder Drogen brauchen wir wohl nicht zu diskutieren?

**MM:** Was magst Du besonders an Deinem Leben?

**NS:** Reisen war für mich schon immer wichtig, das Schönste, was für Geld zu haben ist. Mich mit Menschen aus den verschiedensten Kulturen auszutauschen, das liebe ich ganz besonders. Dann die Dualität. Der Job stellt Dich ins Rampenlicht, Du bist mehr oder weniger bekannt, wirst beobachtet. Das schmeichelt, klar, und ist für uns auch wichtig. Man wird öfter gebucht, wenn man «populär» ist. Auf der anderen Seite macht man sich etwas weniger zurecht, und schon bewegt man sich als Beobachter inkognito. Auf diese Art sieht man die verschiedensten Facetten des Lebens.

**MM:** Und wie siehst Du das Leben?

**NS:** Als göttliche Komödie. Ich habe gelernt, über mich selbst lachen zu können, vieles gelassen zu nehmen, was mich eigentlich ärgern sollte. Zum Beispiel die endlosen Zollformalitäten und Amtswillkür. Da wird einfach eine Tasche beschlagnahmt, nur weil die Beamten gerade Lust dazu verspüren, oder man wird ohne Begründung zurückgehalten; ob man den Anschluss verpasst, ist egal. Aber was soll's? Man geht einfach früher zum Flughafen.

**MM:** Wie siehst Du die Schweiz?

**NS:** Mit einem lachenden und einem weinenden Auge. Jedes Mal, wenn ich nach Hause komme, erlebe ich einen positiven Kulturschock – wir wohnen im Paradies! Aber wie lange noch? Mich stimmt es nachdenklich, dass unser Volk, angeführt von den Politikern, nicht besser Sorge trägt zu Helvetia. Unsere Werte werden zusehends verdünnt, wir sind erpressbar, unser Know-how wird verscherbelt und unsere ureigene Kultur geht den Bach hinunter. Gaunern aus aller Welt dient unser Land als Drehscheibe, wir sind die Lachnummer. Wir sind doch nicht in der Pflicht, die halbe Welt mit allem zu versorgen, was unseren eigenen Alten und Bedürftigen vorenthalten wird? Unsere Bauern, die Alltagshelden, stehen vielerorts auf verlorenem Posten, können kaum ein nennenswertes Einkommen generieren, obschon sie den ganzen Tag ackern – im wahren Sinn! Da vergeht mir das Lachen.

Aber wenn Dein Publikum das liest, geschieht vielleicht ein Wunder? Good luck, Switzerland, et bonne chance!

Interview und Text: Maximilian Marti

# Thermalbad Zurzach

## Sie wollen Ihre Gesundheit neu erleben?

Dann heissen wir Sie im Thermalbad Zurzach herzlich willkommen.

Vier grosszügige Becken (34°C-36°C) mit Sprudelliegen und Massagedüsen, davon ein Fliessbecken mit Wasserfall, lassen Sie ein neues Lebensgefühl entdecken. Das Kneipp-Tretbecken weckt auch die müdesten Lebensgeister und gibt neuen Schwung.



Die wunderschöne, gepflegte Gartenanlage mit unzähligen Blumenbeeten und herrlich bequemen Liegestühlen lädt zum Verweilen ein. Ein kühler Drink im Poolrestaurant rundet das Angebot ab.

Mit dem Kombi-Eintritt haben Sie freien Zutritt zu der innovativen Saunalandschaft mit Erlebnisduche. Geniessen Sie die erste Sauna mit Aquarium der Schweiz.



Ein breites Angebot an Massagen und Beauty-Behandlungen steht Ihnen im **Spa Medical Wellness Center** zur Verfügung. Ob Ernährungs- und Stoffwechselltherapie, Power Plate Lektionen und Thalasso-Behandlung, Sie haben die Qual der Wahl.

Gesundheit, Schönheit, Fitness, Wohlge-



fühl – sie sind heute nicht mehr voneinander zu trennen. Kein Bad ohne Fitnesszone. Luftgesteuerte Trainingsgeräte und alle erdenklichen Diagnose- und Gymna-



stikprogramme stehen zur Benutzung bereit. Da bleibt kein Muskel untrainiert. Zum Angebot des Thermalbades gehört auch ein grosszügiger Shop/Kiosk, ein



Selbstbedienungsrestaurant und 300 Gratisparkplätze.

Das Bad ist 365 Tage geöffnet:

Montag bis Samstag 07.00 bis 22.15 Uhr  
Sonntag 07.00 bis 20.45 Uhr

### Thermalbad Zurzach AG

Dr. Martin Erb Strasse  
Postfach 32  
5330 Bad Zurzach

Telefon 056 265 28 28  
E-Mail [info@thermalbad.ch](mailto:info@thermalbad.ch)  
Internet [www.thermalbad.ch](http://www.thermalbad.ch)

### SPA Medical Wellness Center

Badstrasse 5  
5330 Bad Zurzach

Telefon 056 265 28 00  
E-Mail [info@mwc-thermalbad.ch](mailto:info@mwc-thermalbad.ch)  
Internet [www.mwc-thermalbad.ch](http://www.mwc-thermalbad.ch)



# Wohlfühlen.

Schönheit und Wellness – Shopping Center 7.



- Ernährungsberatung mit Körperanalyse
- Power Plate
- Massagen
- Fusspflege / Nail / Manicure
- Faltenbehandlung (Restylane)
- Gesichtspflege

**Sybilla Huber Kosmetik**  
Shopping Center 7  
CH-8957 Spreitenbach  
Telefon 056 401 31 21  
[www.sybilla-huber.ch](http://www.sybilla-huber.ch)

## ORTSPLAN WETTINGEN



**... UND IHRE WERBUNG WIRD GESEHEN!**

Werben Sie auf dem beliebten Ortsplan im Taschenformat!

Neue Ausgabe ab Anfang 2010 erhältlich:  
- bei der Gemeindeverwaltung Wettingen  
- bei über 100 Abgabestellen in der Stadt  
- in allen werbefreundlichen Briefkästen

Vereinbaren Sie unter 062 210 10 10 einen Termin mit unserem Berater oder verlangen Sie weitere Auskünfte.

# Figurella: personal body coaching



Sonia Thommen, Besitzerin der Figurella Studios in der Schweiz, bietet in ihren Studios eine Rückzahlungsgarantie

## Figurella®



personal body coaching

### Das Figurella-System steht auf 4 Säulen:

- Sauerstoffbehandlung
- Bewegung
- Ernährungsberatung
- Motivations-Coaching

Die **Sauerstoffbehandlung** verbessert die Mikrozirkulation im Bindegewebe, hinterlässt eine spürbar samtigere Haut und sorgt gleichzeitig für Entspannung.

Das darauf folgende individuell zusammengestellte **Bewegungsprogramm** wird im Liegen durchgeführt, wodurch Gelenk- und Rückenpartien geschont werden. Muskelfasern werden aufgebaut und Fettzellen abgebaut.

Die professionelle Begleitung durch unsere **Ernährungsberaterinnen** bietet dabei nicht nur praktische Ratschläge für Ihren Alltag, sondern ermöglicht auch kontinuierliche Anpassungen und Optimierungen des eigens für Sie entwickelten Ernährungsplans.

Mit unserer regelmässigen **Motivationshilfe** verlieren Sie bestimmt auch nicht den Spass an der Sache.

Eine Ergänzung unseres Systems stellt die Endermologie dar, die einzige von der amerikanischen Gesundheitsbehörde anerkannte Massagetherapie zur Bekämpfung

von Cellulite. Auch hier bieten wir Ihnen ein in der Schweiz einmaliges Angebot: Dank der Kombination mit der bewährten Figurella-Methode ist es möglich, die Erfolge der Behandlung zu maximieren.

Desweiteren umfasst unser Angebot auch Behandlungen zur dauerhaften Haarentfernung mittels modernster Lichtimpuls-Technik. Diese Behandlung bieten wir als einzige Ausnahme auch Männern an. Ansonsten ist Figurella den Frauen reserviert.

### «Ladies Only»

Sie möchten abnehmen, um sich wohler zu fühlen? Sie haben schon versucht, abzunehmen, doch ohne bleibenden Erfolg? Im Schrank hängen Kleider, die Sie nicht mehr anziehen können, weil sie zu eng sind? Sie sind lustlos und träge und haben keine Freude an Bewegung (Sport, Tanzen etc.)? Sie möchten keine Hungerkur machen, sondern sich ausgewogen und vielfältig ernähren und trotzdem abnehmen? Sie leiden öfter unter Rückenschmerzen oder Gelenksbeschwerden? Die klassische Atmosphäre der Fitness-Center schreckt Sie ab? Sie befürchten auf dem Weg zu Ihrer Wohlfühlfigur die Motivation zu verlieren?

Neben der langjährigen Erfahrung und der Spezialisierung auf den weiblichen Körper bietet Figurella ein feminines Umfeld, in dem «Frau» sich wohl fühlen kann. Von Teenagern zu Seniorinnen – das Figurella-System ist in allen Altersklassen erfolgreich.

**Sie möchten nachhaltig abnehmen und Ihr Gewebe straffen, ohne eine Hungerkur machen zu müssen oder sich im Fitness-Studio zu quälen? Dann sind sie bei Figurella richtig! Als weltweite Nummer 1 in Sachen Abnehmen garantiert Ihnen Figurella Ihren Erfolg schriftlich. Bei Figurella gilt: «Erfolg oder Geld zurück».**

Figurella-Studios gibt es in der Schweiz in Basel, Luzern, Aarau und Baden – alle an zentraler Lage. Unsere langjährigen und erfahrenen Mitarbeiterinnen empfangen Sie mit einer ausführlichen Beratung. Separate Umkleide- und Duschkabinen garantieren Ihnen Diskretion.



2002



2003



2009

Erfolge sprechen für sich: Manuela Elmiger hat bei Figurella 24 kg abgenommen

### Figurella

Aarau 062 823 08 07  
Baden 056 221 38 21  
Basel 061 271 82 88  
Luzern 041 360 10 88

Internet [www.figurella.ch](http://www.figurella.ch)



# marco steffen

ORTHOPÄDIE | WELLNESS | SCHUHE

marcosteffen bietet ein grosses Sortiment an:

- Rückenbandagen
- Kompressionsstrümpfen
- Kniebandagen
- Fussgelenkstützen
- Handgelenkstützen
- Stabilschuhen
- Bequemschuhen
- Arbeits- und Sicherheitsschuhen
- Gehhilfen
- Orthopädischen Kissen
- Rehaartikeln
- Sanitätsartikeln



Die Firma marcosteffen ist seit vielen Jahren ein führendes Unternehmen in der Orthopädie-Technik. Dank zukunftsorientierter Investitionen in moderne Technologien kann den steigenden Bedürfnissen der Patienten optimal Rechnung getragen werden. Gerade in der Einlagentechnik können heute vielfältige Beschwerden an Füssen und Gelenken mit flexiblen Masseinlagen, die dem Patienten ein Maximum an Komfort bieten, behoben werden. Die persönliche Beratung und das individuelle Anpassen sind wichtige Bestandteile des Erfolges.



Der Orthesen- und Prothesenbau ist die Kernkompetenz von marcosteffen und fordert grösstes Geschick und Fachwissen von den Orthopädie-Technikern. Stetige Weiterbildung und der Einbezug neuester Technologien sind das A und O. So verfügt marcosteffen zum Beispiel als eine der ersten Orthopädie-Techniken der Schweiz über Know-how und Infrastruktur zur Computerunterstützten Fertigung von Beinprothesen. Dies steigert deutlich die Genauigkeit der Anpassung und damit den Komfort für den Patienten gegenüber der konventionellen Herstellung.

Bereits 1999 liess sich das Unternehmen als eines der ersten seiner Art nach den Normen ISO 9001, EN 46001 und ISO 13485 zertifizieren und bis heute erfolgreich nachkontrollieren. Die "International Standard Organisation" ISO legt mit Hilfe von 20 Normelementen fest, über welche organisatorische Strukturen ein Betrieb verfügen muss, um eine kontinuierliche Produkte-Qualität zu sichern. Ausserdem kann marcosteffen in diesem Jahr bereits auf eine zwanzigjährige Vergangenheit zurückblicken!



Die Stärken der Firma sind:

- Schuheinlagen nach Mass
- Beinprothesen
- Lendenmieder
- Orthesen für jeden Körperteil
- Kinderorthopädie

[www.marcosteffen.ch](http://www.marcosteffen.ch)

**marco steffen**  
Rabengasse 3+5  
4800 Zofingen  
062 751 99 00

**marco steffen**  
Weite Gasse 8  
5400 Baden  
055 210 46 46

**marco steffen**  
Seestrasse 128  
8820 Wädenswil  
044 780 99 80

**marco steffen**  
Oberstadt 15  
8200 Schaffhausen  
052 620 13 62

# JAMANS Orthopädie-Technik Sanitätshaus und Lymphologie-Center



## Kompetenz und Feingefühl sind oberstes Gebot

Wer auf orthopädische Hilfsmittel angewiesen ist, weiss, wie viel Sensibilität dieses Thema erfordert. Wir, Renée und Helmut JAMANS, die beiden Seelen des Fachgeschäftes JAMANS Orthopädie-Technik und Sanitätshaus GmbH, haben deswegen Kompetenz und Feingefühl in Sachen Beratung als oberstes Gebot erkoren. Gemeinsam mit unseren Mitarbeiterinnen an den beiden Standorten Aarau und Rheinfelden stellen wir uns immer wieder und stetig den neuen Herausforderungen und bilden eine wichtige und vertrauens-



### JAMANS Orthopädie-Technik und Sanitätshaus GmbH

Kaiserstrasse 7a  
4310 Rheinfelden

Telefon 061 831 81 91  
Telefax 061 831 81 90

volle Schnittstelle zwischen Arzt, Therapeut und Patient. Unser Team bietet kompetente Beratung in Fragen orthopädischer Hilfsmittel wie Prothesen und Orthesen, Kompressionsstrümpfen, Bandagen und besonders auch attraktiven Spezial-Dessous und -Badekleidern nach Brustkrebsoperationen.

Gerade das Thema Brustkrebs ist für die betroffenen Frauen ein tiefer Einschnitt ins Leben. Die Beratung hierbei erfordert daher besonders viel Fingerspitzengefühl und Diskretion. Um die Intimsphäre zu wahren, beraten wir unsere Kundinnen in einer separaten Kabine.

Nicht zu unterschätzen ist dabei der psychologische Effekt eines guten Produktes: Individuell angepasste, gut sitzende Epithesen oder Prothesen aus hautsympathischem Silikonmaterial tragen viel zur Lebensqualität und Stärkung des Selbst-

bewusstseins der betroffenen Frauen bei. Dank raffiniert eingefügten Taschen im BH gewährleisten diese den guten Sitz der Prothesen und den Tragkomfort. Die Dessous, Badekleider und zweiteiligen Badeanzüge sollen aber nicht nur technisch perfekt sitzen, sondern auch optisch und modisch zur Wirkung kommen. Was attraktiv aussieht und gern getragen wird, fühlt sich auch gesund an.

*Besuchen Sie uns,  
wir nehmen uns gern Zeit für Sie!*



## JAMANS

ORTHOPÄDIE-TECHNIK GMBH  
UND SANITÄTSHAUS

### Öffnungszeiten Aarau

Montag bis Freitag  
08.00 bis 18.00 Uhr  
Samstag  
09.00 bis 12.00 Uhr

### Öffnungszeiten Rheinfelden

Dienstag bis Freitag  
09.00 bis 13.00 Uhr  
14.00 bis 18.00 Uhr

### JAMANS Orthopädie-Technik und Sanitätshaus GmbH

Rathausgasse 3  
5000 Aarau

Telefon 062 822 62 82  
Telefax 062 822 62 64

E-Mail info@jamans.ch  
Internet www.jamans.ch

## Grosspraxis – Zukunft der ambulanten Medizin – ein Beispiel aus der Region!

Die Praxis ist seit November 2006 im Täfernhof in Dättwil und beschäftigt inzwischen 8 Aerzte und 10 Medizinische Praxisassistentinnen. Daneben bietet die Praxis mit zwei Diabetesfachberaterinnen und zwei Ernährungsfachberaterinnen ein umfassendes Angebot für Patientinnen und Patienten.

Die Aerzte in der Praxis Villiger sind auf verschiedenen Spezialgebieten tätig, nebst Allgemeiner Innerer Medizin und Hausarztmedizin werden die Fachgebiete Diabetes sowie auch Hormone und Stoffwechselkrankheiten behandelt. Im gleichen Stock befinden sich fünf weitere unabhängige Arztpraxen mit verschiedenen Spezialgebieten, es besteht eine enge Zusammenarbeit. Das Wohl und die umfassende Betreuung der Patienten stehen im

Vordergrund, verschiedenste Gruppenschulungen für Diabetespatienten werden laufend angeboten.

Die Praxis ist durch die Equam Stiftung zertifiziert, welche die Qualitätssicherung in der ambulanten ärztlichen Versorgung fördert. Die Praxis steht für Innovation wie auch für Tradition und bietet unterdessen 24 Mitarbeitenden einen abwechslungsreichen und spannenden Arbeitsplatz.



### Praxis Dr. med. L. Villiger

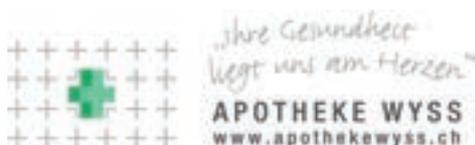
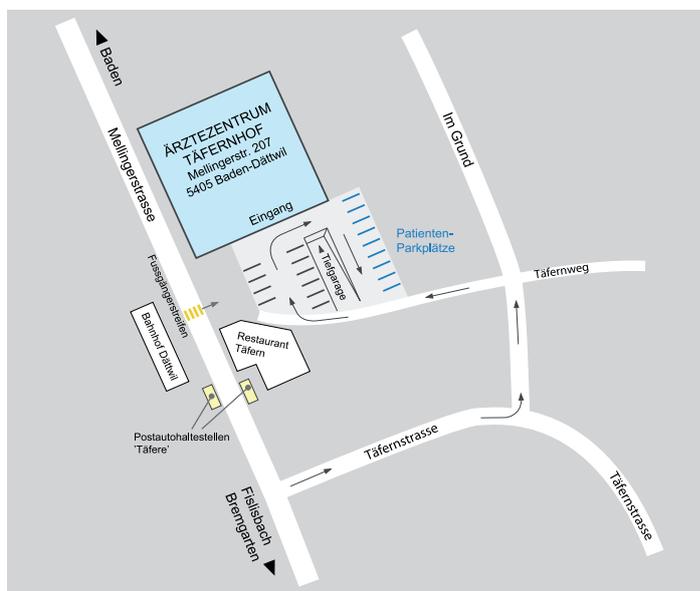
Aerztezentrum Täfernhof / Mellingerstr. 207  
 5405 Baden-Dättwil

Telefon: 056 222 54 58

Fax: 056 222 54 59

Sprechstunde nur nach telefonischer Vereinbarung

[www.aerztezentrum-taefernhof.ch](http://www.aerztezentrum-taefernhof.ch)



## Die Apotheke Wyss steht seit über 40 Jahren im Dienste Ihrer Gesundheit.

### Ihre Gesundheit liegt uns am Herzen

Seit mehr als 2 Jahren finden Sie uns auch in Dättwil im Täfernhof! Wir verstehen uns als Ihre persönlichen Gesundheitsberater und freuen uns darauf, Ihnen in unseren Filialen in Baden sowie im Täfernhof in Dättwil persönlich Ihre Fragen beantworten zu dürfen.

Neben rezeptpflichtigen und freiverkäuflichen Medikamenten führen wir ein breites Sortiment an homöopathischen und pflanzlichen Heilmitteln, Tees, Sanitätsartikeln, Babyartikeln sowie Produkte im Bereich der Hautpflege und der dermatologischen Kosmetik.

### Apotheke Wyss im Täfernhof

Mellingerstrasse 207  
 5405 Baden-Dättwil

Telefon: 056 202 30 30

Fax: 056 202 30 33

[daettwil@apotheke-wyss.ch](mailto:daettwil@apotheke-wyss.ch)

[www.apotheke-wyss.ch](http://www.apotheke-wyss.ch)



### Öffnungszeiten:

Montag - Freitag 07.30 – 18.30 Uhr (durchgehend)  
 Samstag 08.00 – 13.00 Uhr

Gerne liefern wir Ihnen in der Region die Medikamente auch kostenlos nach Hause, wenn es Ihnen nicht möglich ist, selber vorbeizukommen.



## Im **spitalzofingen** steht der Mensch immer im Mittelpunkt.

Die **spitalzofingen ag** ist das Kompetenzzentrum für Akutbehandlung und Geriatrie. Es ist eine wichtige Institution in der Region, die auch im Notfall eine qualitativ hochstehende und umfassende medizinische Grundversorgung rund um die Uhr gewährleistet.

Die **spitalzofingen ag** bestimmt aktiv die Entwicklung im Gesundheitsmarkt und sichert mit innovativen Ideen, einer konsequent umgesetzten Nischenstrategie sowie der Bereitschaft, mit starken Partnern die unternehmerische Zukunft zu bestimmen, das eigene Weiterkommen.

Die **spitalzofingen ag** ist eine Unternehmung, die mit der Kantonsspital Aarau AG in medizinischen, diagnostischen/therapeutischen sowie operativ/strategischen Fragestellungen zusammenarbeitet und für die Region West die Verantwortung für eine einwandfreie Gesundheitsversorgung übernimmt.

Die **spitalzofingen ag** bietet neben der Operativen Medizin und der Inneren Medizin eine qualitativ hochstehende und moderne radiologische Dienstleistung an.

Durch die Kooperationen mit starken Partnern sind im **spitalzofingen** zusätzliche Dienstleistungen konzentriert, die durch 24 bestens qualifizierte Beleg- und Konsiliarärzte angeboten werden. Dazu gehören die Fächer Frauenheilkunde, Geburtshilfe, Orthopädie, Urologie, Hals-Nase-Ohren-Medizin und weitere. Das **spitalzofingen** ist eines der Kompetenzzentren für Wund- und Venenbehandlungen und führt ein eigenes Institut im Hause.

Die **spitalzofingen ag** steht mit ihren Dienstleistungen und Services allen Menschen offen und übernimmt dabei die Verantwortung, ihnen während dem Aufenthalt eine ganzheitliche, kompetente und persönliche Betreuung anzubieten und darüber hinaus eine grösstmögliche Sicherheit zu gewährleisten.

Im **spitalzofingen** steht der Mensch mit seinen Bedürfnissen im Mittelpunkt.

**spitalzofingen ag**  
CH-4800 Zofingen  
Telefon +41 62 746 51 51  
[www.spitalzofingen.ch](http://www.spitalzofingen.ch)



# Betreutes Wohnen im Römerstein



Rahel Zraggen, ausgebildete  
Arztgehilfin und Krankenpflegerin



Unsere Hauskatze ist therapeutische  
Mitarbeiterin auf freier Basis,  
zuständig für geduldiges Zuhören  
und endlose Streicheleinheiten.

In unserer Alters-Wohngemeinschaft stehen die Würde und Individualität der betreuten Menschen an erster Stelle. Die Wohnung ist ausgerichtet für acht Personen. Das macht ein Zusammenleben möglich, welches zwei wichtige Grundbedürfnisse erfüllt: Die Geborgenheit in der Gruppe, aber auch genügend persönlichen Freiraum. Ein strukturierter Tagesablauf und ein passendes Angebot an Aktivitäten lassen die Zeit kürzer erscheinen.

Mein gut ausgebildetes Team sorgt mit mir zusammen rund um die Uhr für das Wohlergehen unserer Pensionärinnen. Ebenso motiviert wie bei der Pflege, widmen wir uns in der Küche einem altersentsprechenden, abwechslungsreichen Speiseplan. Essgewohnheiten oder Menüwünsche werden gerne berücksichtigt, soweit dies in der Gemeinschaft möglich ist.



Wir betreuen auch Feriengäste oder Pflegebedürftige zur Rehabilitation. Angehörige unserer Mitbewohnerinnen sind gern gesehene Gäste und gehen bei uns nach Belieben ein und aus.

Bei mildem Wetter wird die grosse Dachterrasse mit Blick über Dächer und Grünanlagen zum Treffpunkt. Unterhaltung und frische Luft, zusammen mit einem Tee oder Kaffee, lassen Ferienstimmung aufkommen und für eine Weile den Alltag vergessen.

Die Nachbarschaft zum Kantonsspital garantiert für optimale, schnelle Notfallversorgung. Ärzte, Physiotherapeuten und Coiffeuse kommen bei Bedarf ins Haus.

## PFLEGE MIT HERZ



Betreutes Wohnen im Alter

### Römerstein GmbH

Pflegewohnungen  
Zollweg 2b  
5034 Suhr AG

Telefon 062 842 11 53

# praxis 57plus

kompetenzzentrum für gesundes altern



## „Alt werden ist nichts für Feiglinge“ Mae West

**Alt werden** und **alt sein** ist für viele Menschen ein Horror-Szenarium. Unsere Haltung gegenüber dem Alter(n) ist gekennzeichnet durch den Verlust an Kraft, Schönheit, Geschmeidigkeit und Erfolg.

Was bedeutet Altern heute? Wann fühlen wir uns alt?

Die Geschichte kennt Persönlichkeiten wie Pablo Picasso, Albert Einstein, Hans-Georg Gadamer und Mutter Teresa, die selbst im hohen Alter prägend für die Gesellschaft waren.

Das Gut **Wissen und Erfahrung** sinnvoll zu nutzen sollte ein persönliches Ziel und das Interesse einer sich verändernden Gesellschaft sein.

Gesundheit, allgemeines Wohlbefinden, Zufriedenheit und Lebensfreude sind die wichtigsten Garanten, um diese spannende Lebensphase geniessen zu können.

Die Faktoren, die ein solches gesundes Altern gewährleisten, sind mannigfaltig. Viele dieser Faktoren können durch eine vorausschauende Planung gezielt beeinflusst werden.

**Gesundes Altern** ist ein über Jahrzehnte kontinuierlich stattfindender Prozess, der bereits im fünften Lebensjahrzehnt beginnt.

Die **Praxis 57plus** bietet Raum und die Plattform für Ideen und neue Konzepte.

## „Alter(n) ist ein Abenteuer für Visionäre“ Anne Hass

# Das Unternehmen erfolgreich weitergeben – mit der NEUEN AARGAUER BANK als Partnerin



Die NEUE AARGAUER BANK AG (NAB) mit ihrer starken regionalen Verankerung ist die bevorzugte Adresse für 280 000 Privat- und Firmenkunden im Kanton Aargau. Mit 33 Geschäftsstellen verfügt die Bank über ein dichtes Filialnetz. Eine wichtige Kundengruppe für die NAB sind kleine und mittlere Unternehmen (KMU) in Familienbesitz. Als besondere Herausforderung in diesem Segment erweist sich die erfolgreiche Regelung der Unternehmensnachfolge, denn direkt damit verbunden ist der Erhalt von rund 6500 Arbeitsplätzen im Kanton – und dies jährlich. In dieser Königsdisziplin bietet die NAB ihren Kunden mit individuellen Lösungen einen echten Mehrwert. Das Beratungsspektrum für KMU-Kunden reicht dabei weit über traditionelle Bankdienstleistungen hinaus.

Jedes Jahr stehen schätzungsweise 1 000 Aargauer Unternehmer vor der Herausforderung, ihren Betrieb in neue Hände zu übergeben. Viele dieser Unternehmer haben ihre Firma selber aufgebaut und oft unter persönlichem Verzicht weiterentwickelt. Die Nachfolgeregelung ist deshalb für den Unternehmer häufig ein langer Prozess mit schwierigen Entscheidungen. Er steht im Spannungsfeld zwischen Familie und Unternehmen, zwischen Emotion und Kalkulation. Familienunternehmen regeln ihre Nachfolge in der Regel in grösseren Zeitabständen. Dadurch fehlen häufig Wissen, Erfahrung und Routine, um den Prozess reibungslos abwickeln zu können. Die NAB betrachtet jede Unternehmensnachfolge als komplexes, individuelles Projekt, an dem

Spezialisten aus allen Bereichen mitarbeiten. Die Lösung muss den spezifischen Strukturen der Firma, den Eigentumsverhältnissen und der Führungspersönlichkeit des Inhabers entsprechen. Nur so gelingt auch die Umsetzung.

#### Fünf bewährte Erfolgsfaktoren

Die rund 70 Firmenkundenberaterinnen und -berater der NAB sind mit den lokalen Verhältnissen bestens vertraut. Sie verfügen über fundierte Erfahrung mit verschiedenen Nachfolgesituationen und können individuelle Lösungen und Dienstleistungen anbieten. Ebenso wichtig wie Erfahrung und Kompetenz ist ein optimales Zusammenspiel von Wissen, Betreuung und Research. Die folgenden fünf Punkte haben sich als bewährte Erfolgsfaktoren herauskristallisiert:

**1. Finanzierung regeln:** In spezialisierten Kompetenzzentren kümmert sich die NAB um die private Finanzberatung sowie die Firmenvorsorge und Kreditvergabe an den Nachfolger.

**2. Wissen aktualisieren:** In allen sechs Regionen im Kanton stellen erfahrene Nachfolgespezialisten ihre Kenntnisse zur Verfügung. Regelmässige Schulungen durch Experten stellen sicher, dass ihr Wissen auf dem neusten Stand ist. Seit einigen Jahren konzentriert sich eine spezialisierte Abteilung in der NAB auf grosse, besonders komplexe Transaktionen.

**3. Daten recherchieren:** Der Zugang zu Research-Datenbanken (Branchenstudien, Konkurrenzvergleiche, Firmenbörsen) er-

möglicht es der NAB, die Suche nach massgeschneiderten Lösungen und potenziellen Partnern auf einer sehr breiten und fundierten Basis aufzubauen.

**4. Vermögen sichern:** Ist die Unternehmensnachfolge für den Übergeber abgeschlossen, wird er in der Regel von einem Berater aus dem NAB Private Banking betreut. Dieser stellt für ihn individuelle Konzepte für alle anspruchsvollen privaten Finanzfragen zusammen.

**5. Austausch fördern:** In regelmässigen Kundenseminaren können wichtige Fragestellungen vertieft betrachtet und diskutiert werden. Die NAB zeigt den eingeladenen Kunden anhand von praxisorientierten Musterfällen auf, wie sie ihre Unternehmensnachfolge gestalten können.

#### Den Fortbestand von Unternehmen sichern

Die NAB engagiert sich seit längerem erfolgreich in der Unternehmensnachfolge. Die Bank hat dazu einen massgeschneiderten Beratungsprozess entwickelt und veröffentlicht regelmässig Beiträge über erfolgreiche Nachfolgeregelungen in Fachpublikationen. Jährlich begleitet die NAB allein zwischen 20 und 30 grössere KMU aktiv in diesem anspruchsvollen Prozess. Die Bank leistet damit einen wertvollen Beitrag zum Fortbestand dieser Firmen im Aargau und damit auch zum Erhalt der Arbeitsplätze. In Zusammenarbeit mit externen Partnern hat die NAB einen «Nachfolge-Guide» verfasst, der auf grosses Interesse stösst. Eine neu überarbeitete Auflage dieses nützlichen und praxisorientierten Ratgebers erscheint im Oktober 2009.

Haben Sie weitere Fragen zum Thema Unternehmensnachfolge oder möchten Sie den neuen praxisorientierten Ratgeber bestellen?

Weitere Informationen finden Sie unter [www.nab.ch/firma](http://www.nab.ch/firma) oder **NEUE AARGAUER BANK AG**  
Richard Hügler  
Telefon 056 462 79 54  
E-Mail [richard.huegler@nab.ch](mailto:richard.huegler@nab.ch)



# Radio Inside

## Radio machen aus Leidenschaft



**Reportagen, Interviews und Moderationen sind ihre Leidenschaft. Die 15 jungen Macherinnen und Macher von Radio Inside haben einen Traum, und diesen leben sie täglich aus. Sie machen Radio im Internet.**

### Nachwuchsförderung im Fokus

Jugendrädios gibt es in der Schweiz unzählige. Allerdings sei Jugendradio nicht gleich Jugendradio. Gemäss Radio Inside-Gründer David Kaufmann zeichne nicht nur der Inhalt ein solches aus, sondern auch die gezielte Förderung und Schulung der Nachwuchstalente. Mit Radio Inside wurde eine Plattform geschaffen, die genau dieses Ziel verfolgt. Radio Inside soll für alle Beteiligten Spass und Hobby und keine Verpflichtung sein.

Jeder und jede soll für sich herausfinden können, wo seine/Ihre Stärken liegen und ob das Medium «Radio» wirklich für sie gemacht ist. Radio Inside soll für Radiotalente keine Plattform sein, auf der sie sich selbst überlassen sind. Gezielt werden die einzelnen MacherInnen meist ehrenamtlich von Profis aus der Medienwelt geschult. Radio Inside führt seit der Gründung Workshops und Coachings

durch. Dass einzelne Talente bereits von grossen UKW-Stationen entdeckt wurden, ist kein Zufall.

Im Team von Radio Inside sind rund 15 Jugendliche aus der ganzen Schweiz tätig. Interessierte Radio-Freaks können sich laufend melden und selbst mitmachen. Geleitet wird das Projekt von Tele M1-Moderator David Kaufmann und «Sara macht's»-Moderatorin Sara Bachmann.

Radio Inside basiert vollumfänglich auf ehrenamtlicher Mitarbeit und wird durch Private und Gönner finanziert. Der Betrieb eines einfachen Webradios kostet jährlich immerhin zwischen 6000 und 8000 Franken.

### 100% Schweiz als Motto

Mit einem hohen Schweizer Musikanteil fördert Radio Inside die Schweizer Musikszene. Radio Inside will eine Plattform für Schweizer Muskschaffende sein und deren Werke einer breiten Öffentlichkeit zugänglich machen. Auch in der allgemeinen Berichterstattung liegt das Augenmerk bei «Schweizer Machern»: Schweizer Filmemacher, Autoren, Veranstalter, Künstler, Unternehmer etc. Radio Inside ist ein täglicher Begleiter. So viel



Luca Maggi beim Interview



Dominik Brand beim Interview

Musik wie möglich – so viel Informationen wie nötig heisst der Leitsatz. Ideal für Zuhause oder am Arbeitsplatz.

### Jetzt Radio Inside hören

Radio Inside ist rund um die Uhr im Internet über [www.radioinside.ch](http://www.radioinside.ch) zu hören. Immer mehr halten in den Schweizer Haushalten W-Lan-Radiogeräte Einzug. Diese Geräte empfangen Stationen aus der ganzen Welt wie auch die in der Schweiz gängigen Antennen. Auf diesen Geräten ist Radio Inside meistens schon vorprogrammiert.

Fotos: Anuschka Meier, pixelartist.ch



# SERVICE GUT - ALLES GUT



## B & O

**BANG & OLUFSEN**

Erleben Sie eine völlig neue Dimension des Fernsehens und des Musikhörens!

Unser geschultes Fachpersonal berät Sie gerne.

### Digitale Empfangsanlagen

Profitieren Sie von der langjährigen Erfahrung unserer Fachleute. Wir beraten Sie beim Kauf der für Ihre Ansprüche geeigneten Geräte, die wir auf Wunsch auch liefern und installieren.



**HEIZ AG**  
**5734 Reinach**  
**062 771 40 40**  
[www.heiz-ag.ch](http://www.heiz-ag.ch)



# Schönes aus Glas? Wir machen das!

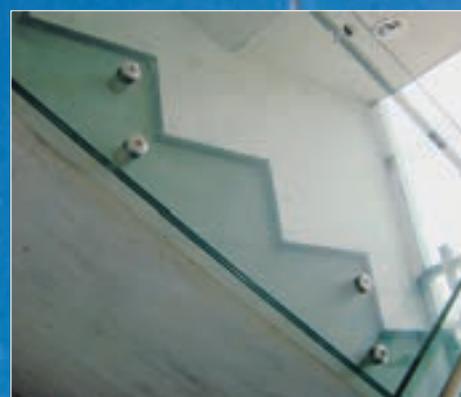
Im Jahr 1995 wurde Glas Trösch AG in Oftringen als eigenständige Firma gegründet, in Partnerschaft mit der Glas-Trösch-Gruppe in Bützberg, einer der führenden Glasfirmen Europas. Diese Allianz ermöglicht Glas Trösch in Oftringen, die ständig wachsende Kundenschaft mit den neuesten Erzeugnissen, Technologien und Arbeitmethoden zu bedienen.

«Glas ist ein unglaublich vielseitiger Bestandteil unserer Bau- und Wohnkultur», sagt **Urs Burkhardt von Glas-Trösch in Oftringen**. «Es gibt heute kaum etwas, was man mit Glas nicht machen kann. Sei es im Dämm- oder Sicherheitsbereich, als Sichtschutz, Fassadenelement oder in der Nass-Zone – wo immer funktionelle, trennende, aber auch stilvolle Elemente gesucht sind, Glas ermöglicht oft die beste Lösung.

Mich beeindruckt auch die hohe Anforderung, welche das Material Glas an uns Handwerker stellt. Fehler oder unsachgemässe Handhabung sind keine Option.

Als Spezialisten führen wir Reparaturen aus und bieten einen umfassenden Bruchglasservice. Wir beraten bei der Auswahl und dem Einsatz des richtigen Glases. Mit modernsten Mitteln montieren wir die Verglasungen bei unseren Kunden. Unsere Glasbaumonteur lösen alle möglichen Aufgaben im Innen- und Aussenbereich zur vollen Zufriedenheit unserer Kunden. Die Basis unseres Erfolgs ist die bedingungslose Sorgfalt, mit welcher wir kleine und grosse Aufträge erledigen, sowie unsere Bemühungen um Pünktlichkeit.

Wenn es um Glas geht, sind wir der richtige Partner. Vertrauen Sie uns, den Fachleuten.



## Glas Trösch

Bernstrasse 7 A  
4665 Oftringen

Telefon 062 789 80 70  
Telefax 062 789 80 77

Internet [www.glastrosesch.ch](http://www.glastrosesch.ch)

# Eine Welt aus Glas und Spiegel



**Neuanfertigung und Reparaturservice für alle Arten von Verglasungen wie Schau- fenster, Inneneinrichtungen, Glastüren und Fenster in Wohn- und Bürobereich werden von Fachleuten angefertigt und montiert.**

## Glaserarbeiten

Wir bieten Ihnen Beratung und nach Mass angefertigte Einzelstücke für Haus, Wohnung und Büro. Ganzglasanlagen oder Türen mit Glaseinsätzen rücken das Zuhause oder Büro in neues Licht. Wohn- und Arbeitsbereiche wirken durch geschickt angefertigte Glaseinbauten heller und angenehmer. Das Tageslicht kann die Räume besser durchfluten.

In der Küche sind Küchenrückwände aus Glas sehr beliebt. Besonders weil sie pflegeleicht und hygienisch sind. Das exklusiv wirkende Glas ist modern und kann in Farben und Form individuell auf Ihre Wünsche und Masse angepasst werden. Glasrückwände geben der Küche ein elegantes und modernes Flair im Vergleich zur herkömmlichen Fliesenwand.

## Spiegel in allen Varianten

Es gibt unzählige Möglichkeiten, wie ein dekorativer Spiegel aussehen kann. Ein Spiegel in Massanfertigung – schlicht, rechteckig, mit polierten Kanten oder mit schönem Facettenschliff, die Ecken leicht abgerundet oder abgeschrägt. Selbstverständlich montieren wir den Spiegel auch in Ihren Räumen



*Den Traum von schönem Glas und Spiegel nach individuellem Wunsch eingebaut*



## Glas und Spiegel René Müller GmbH

Industriestrasse 44  
(Zufahrt Florastrasse)  
5001 Aarau

Telefon 062 822 80 44  
Telefax 062 824 89 34

E-Mail [info@glasmueller.ch](mailto:info@glasmueller.ch)  
Internet [www.glasmueller.ch](http://www.glasmueller.ch)

# Wer bringt Sie dauernd auf 230 Volt?

**Sonne und Wasser – die Quellen des Lebens. Bäche, Flüsse, Seen und die Sonne – Spender von Wärme und Strom. Unerschöpflich, sauber, gratis. Ohne Strom kein Licht, kein warmes Wasser, kein Fernsehen, kein Computer – keine Behaglichkeit.**

Strom ist jederzeit und überall verfügbar. Die Schweiz produziert effizient, sicher und umweltfreundlich – auf höchstem Niveau. Strom ist ein Markenartikel von hoher Qualität, der sicher und zuverlässig geliefert wird. Die SWL ist Ihr Partner. Jahrzehntelange Erfahrung und die Ausrichtung auf den Strommarkt – neue Produkte, Dienstleistungen und Kommunikationsformen stehen Ihnen als Kundinnen und Kunden zur Verfügung. Über unser gut ausgebautes Netz versorgen wir Sie mit elektrischer Energie – überall und jederzeit – wo immer Sie sie benötigen.

Doch wir liefern nicht nur Strom, Erdgas und Fernwärme, sondern auch frisches, reines Wasser. Wasser ist Leben. Und damit Energie und Wasser Sie auch erreichen, planen und bauen wir gleich die richtigen Anlagen und Leitungssysteme, um alle Einwohnerinnen und Einwohner der Region Lenzburg jederzeit mit Energie und Wasser zu versorgen.

## **Alles aus einer Hand – das ist unsere Stärke.**

Wir verwalten eine umfassende Datenbank über die bestehenden Rohr- und Kabelnetze. Fragen Sie uns zuerst. Wir beraten Sie gerne informativ und arbeiten zusammen mit Ihnen an Ihrem Projekt. Von der Planung und Bauleitung bis zur Bereitstellung von Werkleitungsplänen mit allen wichtigen Angaben. Über 70 Spezialisten beraten und installieren alles, was notwendig ist oder Freude macht.



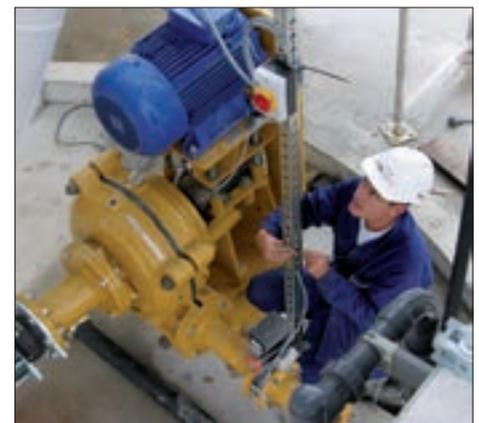
## **Ohne uns geht es auch; mit uns geht es besser.**

Wir begleiten und beraten Sie bei Ihrem Bauvorhaben, weil wir tagtäglich die unterschiedlichen Synergien innerhalb der SWL nutzen können. Mit einem umfassenden Leistungsspektrum in der Energieversorgungstechnik haben wir uns in den vergangenen Jahrzehnten bei Industrie, öffentlichen Auftraggebern, Generalunternehmern sowie Privatkunden einen ausgezeichneten Ruf erarbeitet. Unsere Stärke: Wirtschaftlich sinnvolle und technisch ausgereifte Lösungen. Neue Trends und Technologien fordern neue Infrastrukturen, technische Anpassungen und Weiterentwicklungen. Seit Jahrzehnten bilden wir auch erfolgreich Lehrlinge auf verschiedenen Gebieten aus.

## **Eine Nummer, die man sich merken sollte: 062 885 75 75**

Anrufen und schon meldet sich unser freundlicher und kompetenter Störungsdienst. Ein Anruf, der kaum etwas kostet, aber vieles erspart. Wir sind immer für Sie

da, 24 Stunden täglich. Rufen Sie uns an oder laden Sie sich unsere leicht verständliche Anleitung für die Behebung von kleineren Störungen herunter. Benötigen Sie elektrische Klein- und Ersatzteile, Lampen und Röhren? Dann sind Sie in unserem Elektroschop an der Werkhofstrasse 10 an der richtigen Adresse. Täglich von 07.00 bis 09.00 Uhr und von 13.15 bis 14.00 Uhr geöffnet.



### **SWL Energie AG**

Werkhofstrasse 10  
5600 Lenzburg 1

Telefon 062 885 75 75  
Telefax 062 885 75 85

E-Mail info@swl.ch  
Internet www.swl.ch



4800 Zofingen  
Tel. 062 745 32 32 • [www.stwz.ch](http://www.stwz.ch)

## Schön, Sie zu unseren Kunden zählen zu dürfen!

Die StWZ Energie AG berät, projektiert, führt aus – umfassend und kompetent. Ob EDV-Netzwerk, Elektro-, Sanitär- oder Heizungsinstallationen – wir installieren, was in Ihr Haus oder in Ihren Betrieb gehört.

Unser **Dienstleistungsangebot** im Überblick:

- **Zuleitungen**  
Erdgas, Wasser und Elektrizität
- **Heizungsinstallationen**  
Erdgas-Heizkessel, Wärmepumpen, Leitungs- und Radiatorenmontagen
- **Elektroinstallationen**  
Service, Umbauten, Telefon/TV, Netzwerkinstallationen, EIB-Bus-Systeme, Beleuchtungen
- **Sanitärinstallationen**  
in Bad, Küche und Waschküche, Boiler und Filterwartungen, Erdgas-, Wasser- und Abwasserleitungsmontagen
- **EDV-Dienstleistungen**  
Internetaufschaltungen, Informatiksysteme, Wireless-Netzwerke, Internet-Telefonie (VOIP), Hard-/ Softwaresupport
- **Beratung/Verkauf**  
Weisswaren, Informatikmittel, Submissionen

### Brauchen Sie einen Servicemonteur?

Unser Pikettdienst ist rund um die Uhr für Sie da.

#### Pikettdienst Erdgas/Wasser:

**079 320 02 52**

#### Pikettdienst Elektrizität:

**079 320 02 76**

# Swisstherm AG – Wir heizen Ihnen ein

## Betriebsvorstellung

Die Swisstherm AG entwickelt, produziert und verkauft mit grossem Erfolg Wärmeerzeuger. Die typengeprüften Produkte werden nach dem Motto «Alles aus einer Hand» ohne Zwischenhandel und mit eigenen Equipen geliefert, montiert und gewartet. Es steht eine grosse Anzahl verschiedener Wärmeerzeuger zur Auswahl.

## Ölheizungen im Leistungsbereich von 10 bis 350kw



Beispiel einer Öl-Kondensationsanlage (Brennwert) mit WP-Boiler

## Wärmepumpen und Wärmepumpenboiler von 6 bis 60kW



Beispiel einer Wärmepumpe

Wärmepumpenboiler sind eigentliche Stromsparboiler. Bei einem durchschnittlichen Warmwasser-Verbrauch von 300 Litern kann mit einem WP-Boiler jedes Jahr CHF 400.- an Strom eingespart werden.

Der Preis eines solchen Gerätes inkl. Montage kostet lediglich CHF 3'990.- und ist bei einer Auswechslung im Vergleich zu einem Elektroboiler (Kosten CHF 2'000.-) bereits in fünf Jahren amortisiert!



WP-Boiler der neuesten Generation aus Chromstahl



Eine moderne Fahrzeugflotte steht den Mitarbeitern zur Verfügung, damit sie auch zuverlässig und pünktlich bei den Kunden erscheinen.



Im Zentrallager in Wildegg stehen über 1000 Bau- und Ersatzteile für unsere Montageequipen sowie für die Vertragspartner in der Schweiz zur Verfügung.



Das erfolgreiche Familienunternehmen wird von Roland Diener geführt.

Die Swisstherm AG ist ein typisches Schweizer KMU und beschäftigt zwischen 15 bis 20 motivierte Mitarbeiter.

### Swisstherm AG

Badweg 2  
5103 Wildegg

Telefon 062 887 10 00  
Telefax 062 887 10 05

E-Mail [info@swisstherm.ch](mailto:info@swisstherm.ch)  
Internet [www.swisstherm.ch](http://www.swisstherm.ch)

# Nukleare Entsorgung – eine nationale Aufgabe

Schweizer Strom stammt zu rund 60% aus Wasserkraft und zu 40% aus Kernkraftwerken. Die heute geltenden Bestimmungen verpflichten die Verursacher, geologische Tiefenlager für die verschiedenen radioaktiven Abfalltypen in der Schweiz zu planen und dabei die geologischen Möglichkeiten, die bautechnische Machbarkeit wie auch die Langzeitsicherheit solcher Endlager aufzuzeigen. Im Auftrag des Bundes und der Betreiber der Kernkraftwerke erarbeitet die Nagra dazu als Zweckgenossenschaft die fachwissenschaftlichen Lösungen.

## Woher das Know-how?

Das notwendige Fachwissen musste erst erarbeitet werden, um nachzuweisen, dass geologische Tiefenlager weder in kurzer noch in allerfernster Zukunft je einen Menschen gefährden können. Die Grundlagen schaffte sich die Nagra bei Felduntersuchungen und – gemeinsam mit vielen internationalen Partnern – in den beiden Felslabors Grimsel und Mont Terri wie auch in ausländischen Forschungsanlagen.

Der Granit im Grimsel ist zwar sehr verschieden von realistischen Wirtgesteinen, aber die Infrastruktur des Felslabors und die einfachen geologischen Strukturen ergeben seit zwei Jahrzehnten ein ideales Umfeld für den Aufbau einer wissenschaftlichen Basis. Als Erstes wurden Grundlagen der hydraulischen und geochemischen Prozesse erarbeitet, die in einem tiefen Gestein ablaufen. Dabei mussten neue Messtechniken, Ausrüstungen und theoretische Grundlagen



Stollen im Felslabor Grimsel mit Messapparatur

entwickelt werden. Danach wurden wichtige Konzepte und Rechenmodelle in Feldversuchen geprüft und verbessert. Heute werden auf realistischem Massstab bereits Endlagerkomponenten oder

Vorgänge in geplanten technischen Sicherheitsbarrieren getestet. Bei diesen Anstrengungen ist eine intensive Zusammenarbeit mit ausländischen Schwesterorganisationen unerlässlich.



Wollgras in einem Moorsee auf der Grimsel Passhöhe



Vorarbeiten für das Ausgraben einer Versuchszone.

Die Schweiz hat radioaktiven Abfall.  
Wir kümmern uns darum.  
NAGRA. Aus Verantwortung

**Nagra**  
**Nationale Genossenschaft für die**  
**Lagerung radioaktiver Abfälle**

Hardstrasse 73  
5430 Wettingen AG

Telefon 056 437 11 11  
Telefax 056 437 12 07

Internet [www.nagra.ch](http://www.nagra.ch)

**Besuchen Sie uns hier oben**  
**im Grimsel, bestaunen Sie die Kristallkluff**  
**im Zugangsstollen und wandern Sie**  
**in der nahen Berglandschaft.**

# Modernste Maschinen im Einsatz für unsere Kundschaft



Firmenareal

Die im Jahre 1924 gegründete Unternehmung hat sich in über 80 Jahren zu einem spezialisierten Betrieb auf den Gebieten Rückbau, Abbruch, Erdbewegung, Schrottverwertung, Kühlgeräte-Entsorgung, Industrie- und Kommunalrecycling sowie Mulden- und Containerservice entwickelt.

## Rückbau von Gebäuden

In einem modern eingerichteten Maschinenpark stehen Spezialgeräte und Baumaschinen mit einem Einsatzgewicht bis zu 70 Tonnen zur Verfügung. Um den grössten Anforderungen zu genügen, steht beispielsweise ein Hydraulikbagger mit einem Ausleger von 26 m Länge im Einsatz, damit Rückbauarbeiten auf grosser Höhe effizient ausgeführt werden können.

## Abbruch von Industrieanlagen

Erfahrenes, fachkompetentes Personal mit modernsten Abbruchwerkzeugen steht täglich in der ganzen Schweiz im Einsatz. Dieser Betriebszweig führt folgende Arbeiten aus: Abbrechen von Hausinstallationen bis hin zu Grossanlagen (Kehrichtverbrennungen, Tanklager, Zementöfen, Kraftwerke etc.).

## Erdbewegung

In dieser Abteilung stehen Baumaschinen für die Ausführung folgender Arbeiten zur Verfügung: Baugrubenaushub-Wegbau-Planierarbeiten. Das Tätigkeitsgebiet dieser Abteilung umfasst die Region Zofingen.

## Schrottverwertung

Im Jahre 1995 konnte der neugebaute Schrottplatz mit seinen modernen Anlagen in Betrieb genommen werden. Eine 1000-Tonnen-Schrottschere bereitet den anfallenden Schrott ofengerecht auf, der zum grössten Teil den Schweizerischen Stahlwerken und Giessereien zugeführt wird. Der Abteilung Schrottverwertung ist auch der Handel mit Metallen angegliedert.

## Kühlgeräte-Entsorgung

Als konzessionierter Entsorger von ausgedienten Kühlgeräten (Kühlschränke, Kühlvitriolen, Klimageräte, Kühlkompressoren etc.) betreiben wir eine der modernsten Entsorgungsanlagen in Europa.

## Industrie- und Kommunalrecycling

In dieser Abteilung bieten wir Entsorgungskonzepte für Industrie, Gewerbe und Gemeinden an. Neben der fachgerechten Entsorgung übernehmen wir auch sämtliche Transporte für die wiederverwertbaren Abfälle.

## Mulden- und Containerservice

Für jedes Vorhaben bieten wir geeignete Behälter für die Zwischenlagerung der zu entsorgenden Abfälle an. Das Muldengut wird in unserem Betrieb sortiert und anschliessend der Zweckbestimmung zugeführt. In jedem unserer Geschäftszweige sind wir seit jeher bestrebt, die Arbeiten ökonomisch auszuführen.



Muldenservice



Rückbau



Teilansicht Schrottplatz



Bauschutt-Recycling

## E. FLÜCKIGER AG ROTHTRIST

SCHROTTVERWERTUNG  
KOMMUNAL-RECYCLING  
KÜHLGERÄTEENTSORGUNG  
RÜCKBAUARBEITEN  
INDUSTRIEDEMONTAGEN



BAGGERUNTERNEHMUNG  
BAUSCHUTTRECYCLING  
SCHWERTRANSPORTE  
MULDENSERVICE  
STRASSENREINIGUNG

Tel. 062 785 25 00

www.flag.ch

Fax 062 785 25 01

### E. Flückiger AG

Industrieweg 12  
4852 Rothrist

Telefon 062 785 25 00  
Telefax 062 785 25 01

Internet [www.flag.ch](http://www.flag.ch)

# Energieeffizientes Bauen und Renovieren mit Qualitätsfenster aus Lenzburg:

Sei es aus Kunststoff, Holz oder Holz-Aluminium: Die Alpstege Fenster AG produziert in Niederlenz mit modernsten Maschinen ein grosses Sortiment an Fenstern und Türen. In der früheren Produktionshalle in Lenzburg ist dieses Jahr ein Kompetenzzentrum für energieeffizientes Bauen eröffnet worden. Eingebettet in eine Gartenanlage gibt es auf 1500 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche neben Fenstern und Türen auch alles zu den Themen Gebäudautomation, Heizen mit erneuerbaren Energien sowie Dämmen von Dach und Wand zu sehen.

## Fensterproduktion

Der älteste Werkstoff für Fenster ist Holz, das auch heute noch einen bedeutenden Marktanteil hat. Ein Nachteil von herkömmlichen Holzfenstern ist die schlechte Witterungsbeständigkeit. Lösungsmittelfreie Beschichtungen reduzieren heute den früher üblichen Wartungsaufwand erheblich. Holz-Aluminium-Fenster kombinieren eine witterungsbeständige Aussenseite mit dem wohnlichen Holzcharakter innen.

Auf neuen, hochmodernen Anlagen werden bei der Alpstege Fenster AG täglich bis zu 50 Holz-Aluminium-Fenster hergestellt. Da bei der Herstellung trotz hohem Automatisierungsgrad viel Handarbeit sowie hohes Fachwissen gefragt ist, werden zur Herstellung etwa 20 Facharbeiter benötigt. Um höchstmögliche Produktqualität zu erlangen, werden ausschliesslich qualitativ hochstehende Komponenten verwendet.

Holz-Aluminium-Fenster haben in den letzten Jahren eine eigentliche Erfolgsgeschichte geschrieben: Jedes vierte Fenster, das in der Schweiz neu eingebaut wird, ist aus diesem Material. Kunststofffenster sind in der Schweiz seit den 1970er-Jahren verbreitet. Ein hoher Automatisierungsgrad in der Produktion erlaubt eine günstige Herstellung. Die im Frühling dieses Jahres in Betrieb genommene Kunststoff-Fenster-Produktion der Alpstege Fenster AG ist derzeit die modernste Anlage in der Schweiz. Sämtliche Produktionsdaten werden online an die entsprechenden Arbeitsplätze übermittelt und auf Bildschirmen visualisiert. Täglich verlassen bis zu 100 individuell gefertigte Kunststoff-Fenster die Fabrik in Niederlenz.



Die Geschichte beginnt in Dürrenäsch, einem Dorf mit Blick auf den Hallwilersee, zwischen See- und Wynental gelegen. Hier führt ein Schreiner namens Alpstege einen kleinen Gewerbebetrieb. Daraus entsteht 1978 die Alpstege Fenster AG, welche als Pionierin mit der Produktion von Kunststofffenstern beginnt.

## Auf Renovierungen spezialisiert

Im Lauf der Zeit erweitert die Firma ihre Produktpalette. Hauseingangstüren und Holz-Aluminium-Fenster aus eigener Fertigung kommen zum Sortiment hinzu. Aus einem Kleinbetrieb entsteht über die Jahre ein KMU mit rund 100 Mitarbeitenden. 45 davon sind heute in der Produktion in Niederlenz tätig, wo die Firma zwei Fertigungsanlagen für Kunststoff- sowie für Holz-Aluminium-Fenster betreibt. Pro Arbeitstag werden gegen 150 Fenster produziert, von welchen die meisten von den 30 Monteuren der Firma in der ganzen Schweiz eingebaut werden. Ein schöner Teil der Aufträge wird im Stammgebiet Aargau ausgeführt, viele auch in den Kantonen Zürich, Basel-

Stadt, Basel-Landschaft sowie Solothurn. Rund 80 Prozent der Alpstege-Fenster werden heute für Renovierungen verwendet. «Unsere typischen Kunden sind Ehepaare zwischen 50 und 80 Jahren, die ihr Einfamilienhaus renovieren wollen», sagt Ernst Hüser, Geschäftsführer der Alpstege Fenster AG. Das durch die Alpstege Fenster AG entwickelte Thermo-WIN-Fenstersanierungskonzept, dessen Vorteile in der grossen Ausstellung an einem «Sanierungsparcours» gezeigt werden, bietet dem Hausbesitzer grosse Vorteile. Dank millimetergenauer Produktion kann beispielsweise jedes Fenster präzise eingepasst werden.

## Umfassende Beratung zusammen mit Partnern

Um die Kunden optimal beraten zu können, hat die Alpstege Fenster AG im Juni dieses Jahres ein neues Kompetenzzentrum eröffnet. Während die Produktion in einen Neubau in Niederlenz ausgelagert wurde, ist in der früheren Produktionshalle in Lenzburg eine neue Ausstellung realisiert worden.



# Alpsteg Fenster AG



Auf 1500 m<sup>2</sup> gibt es nicht nur die Alpsteg-Fenster und -Türen zu sehen, sondern auch viele Produkte von Partnerfirmen: Die Schäfer Partner AG (Lenzburg) hat ein Musterhaus mit vollautomatischer Steuerung ausgerüstet: Per Türcode oder Fingerabdruck tritt man ein, die Storen senken sich bei grosser Sonneneinstrah-

lung, und Bewegungsmelder steuern die Beleuchtung. Per Internet lässt sich überprüfen, ob zuhause noch das Licht brennt.

Die Iseli AG Sanitär/Heizung (Lenzburg) hat die Halle mit einer Heizung ausgerüstet, die unter anderem aus einer Erdsonde, Luft-Wasser-Wärmepumpe sowie Sonnenkollektoren auf dem Dach Wärme bezieht und damit verschiedene Möglichkeiten der Nutzung erneuerbarer Energien aufzeigt.

Die Rethan AG, die ihren Geschäftssitz gleich nebenan hat, zeigt Möglichkeiten in den Bereichen Dämmung, Flach- und Steildach sowie Fassaden eingebettet in eine sehr schöne Gartenanlage der Schmid Gartenbau AG (Schafisheim).

ein Minimum. Auch der Ersatz alter Heizanlagen durch moderne Systeme mit erneuerbaren Wärmequellen wie Erdwärme und Sonnenkollektoren helfen massgeblich beim Energiesparen. «Die Besucher sehen bei uns, wie sie den Energiebedarf ihres Hauses nachhaltig reduzieren und damit einen Beitrag zur Senkung des CO<sub>2</sub>-Ausstosses leisten können», sagt Ernst Hüssler. Dass sich solche Investitionen für die Kunden auch in Form von tieferen Energierechnungen auszahlen, versteht sich von selbst.



## Die Ausstellung ist geöffnet:

von Montag bis Freitag  
08.00–12.00 und 13.30–18.00 Uhr  
Samstag  
09.00–16.00 Uhr

## Chronik der Firma Alpsteg:

- 1978** Aus der Schreinerei Alpsteg in Dürenäsch entsteht die Alpsteg Fenster AG, Produktion von Kunststoff-Fenstern
- 1990** Die Produktionsanlage brennt vollständig ab. Wiederaufnahme der Fertigung in anderen Gebäuden
- 1998** Umzug nach Lenzburg
- 2003** Übernahme der konkursiten Firma Heba (Holzfensterproduktion) in Niederlenz
- 2007** Neubau in Niederlenz mit zwei Produktionshallen
- 2008** Eröffnung des Kompetenzzentrums für energieeffizientes Bauen in der ehemaligen Produktionshalle in Lenzburg

## Energieeffizienz im Zentrum

Hausbesitzer können sich umfassend informieren und beraten lassen. «An unseren Bauten sieht der Kunde 1:1 verschiedene Möglichkeiten im Bereich Fester, Haustüren, Einbruchschutz, Beschattung, Dämmung sowie Steuerung», sagt Ernst Hüssler. Im Zentrum der Beratung für Erneuerung von Altbauten steht oft die Energieeffizienz. In Zeiten hoher Ölpreise und steigender Stromtarife lohnt sich die energietechnische Sanierung mehr denn je. Wärmebilder zeigen auf, dass bei älteren Häusern oft die Fenster für bedeutende Energieverluste verantwortlich sind. Moderne Fenster und Türen verringern diese Verluste auf

## Alpsteg Fenster AG

Niederlenzer Kirchweg 15  
5600 Lenzburg

Telefon 062 888 80 50  
Telefax 062 888 70 20

E-Mail info@alpsteg.ch  
Internet www.alpsteg.ch

# Seit über 75 Jahren das Unternehmen für Haustechnik

Seit 1933 besteht das Unternehmen W. Rutz & Co. aus Weiningen und wird heute in der dritten Generation geführt. Mit 25 Mitarbeitern betreut man Kunden im und um das gesamte Limmattal.

Die Schwerpunkte liegen dabei in der Sanitär- und Heizungsinstallation. Für die koordinierte Haustechnik ist man somit ein kompetenter Ansprechpartner für den Bauherrn.

Vermeehrt ist die Beratung im Energiesektor ein zentrales Thema geworden. Die Vielfältigkeit ist enorm gewachsen und stellt auch hohe Anforderungen an die Ausbildung der Mitarbeiter. (Minergie, Sonne, Wärmepumpe etc.) Es ist eine grosse Herausforderung, eine auf den Kunden optimal zugeschnittene Beratung und Offerte anbieten zu können.

Zu einer kompletten Badezimmersanierung mit Gestaltungsvorschlägen per CAD gehört selbstverständlich auch die persönliche Betreuung. Wir bieten beim

Umbau von Badezimmern auch die Dienstleistung des Generalunternehmens an.

Bei der Firma W. Rutz & Co. ist man bemüht, dass das Motto «Der Kunde ist König» nach wie vor seine Gültigkeit hat.

Mit der Arbeitsqualität von heute versucht man, die Aufträge von morgen zu sichern.



75 Jahre Rutz & Co



### Beratung, Projektierung und Ausführung von:

- Badezimmer-Renovationen
- Sanitär- und Heizungs- Um-/Neubauten
- Wartungs- und Service-Abonnement für Heizungsanlagen
- Boilerentkalkungen

#### W. Rutz & Co.

Eidg. dipl. Installateure  
Zürcherstrasse 70  
8104 Weiningen

Telefon 044 750 28 28  
Telefax 044 750 29 04

info@rutz-sanitaer-heizung.ch



gartenfest



gewerbeschau



generalversammlung

## Planen Sie ein Fest?

Wir vermieten das passende Zelt ... und vieles mehr!

# RENTATENT

## Festhallenvermietung

Webereistrasse 37 • 5703 Seon • Tel. 062 775 30 00 • [www.rentatent.ch](http://www.rentatent.ch)



## Unabhängig – leistungsfähig – flexibel

Unabhängigkeit ist nicht nur Familientradition, sie ist auch unsere Zukunft. Deshalb haben wir in die Glaubwürdigkeit als eigenständiger Familienbetrieb investiert und unsere Leistungsfähigkeit erhöht. Experten zählen heute die Knecht Mühle zu den weltweit modernsten.

Unsere Unabhängigkeit wird sowohl von gewerblichen Bäckereien als auch von industriellen Betrieben geschätzt. Sie profitieren von der Flexibilität und von der effizienten persönlichen Zusammenarbeit. Dieser Aspekt gewinnt in Anbetracht des «Strukturbereinigungsprozesses» immer mehr an Bedeutung.

Zudem sind wir weitgehend unabhängig vom globalen Getreidemarkt. Dank eigener Getreidesammelstelle und langjähriger Zusammenarbeit mit den regionalen Produzenten verfügen wir über genügend Getreide in bester Schweizerqualität.

Wir sind immer offen für Neues. Auf unsere erstklassigen Produkte und Dienstleistungen können Sie auch in Zukunft zählen. Wir tun alles, um ein «Körnchen» besser zu sein.

Knecht Mühle AG, Oberdorf 123, 5825 Leibstadt,  
Tel. 056 247 11 44, Fax 056 247 11 66,  
info@knechtmuehle.ch, www.knechtmuehle.ch

*Ein «Körnchen» besser.*



**Vom Konzept bis zur Ausführung.**



Beschriftungen • Digitaldruck • Siebdruck • Textildruck

**SCHRIFTART FELLA GmbH**

Henzmannstrasse 39  
4800 Zofingen  
Tel. 062 751 15 79  
Fax 062 752 46 30  
info@schriftart-fella.ch



*Luxus muss  
nicht teuer sein.*

1 Massanzug  
+ 1 Masshemd  
+ 1 Seidenkrawatte

**CHF 780.—**



*Hübscher*  
Switzerland

Seit drei Generationen steht der Familienbetrieb Hübscher für zeitlose Eleganz auf höchstem Niveau. Unser Fachberater besucht Sie zuhause oder an Ihrem Arbeitsplatz, wo Sie in aller Ruhe Ihre Hemden und Anzüge nach eigenen Wünschen designen können. Lassen Sie sich von unserer Kollektion inspirieren und entscheiden Sie über eine Auswahl von 250 verschiedenen Stoffen. Wir bieten Ihnen eine kostenlose Modeberatung, bei der Sie ausgemessen werden, um Ihnen perfekt sitzende Hemden, Poloshirts und Anzüge auf den Leib zu schneiden.

Rufen Sie uns an um einen unverbindlichen Termin zu vereinbaren: +41 56 618 40 50

# MEN'S REPUBLIC

*Die Republic mit eigenem Preisgesetz*



**Bei mir finden Sie**

smarte Männermode mit starker Aussagekraft, wie:

- edle Massanzüge
- Hosen & Sakkos
- feinste italienische Schuhe
- Accessoires

**Stil ist der Mode überlegen!**

*Ich freue mich auf Ihren Besuch.  
Hans-Rudolf Büchli*



*Treten Sie ein in die Welt der Herrenmode!*



*Bei der Fertigung eines hochwertigen Kleidungsstücks zählt nicht nur die Verwendung exklusiver Materialien. Mindestens genau so wichtig sind Passform und Verarbeitung.*

*DUKE by MEN'S REPUBLIC of Switzerland steht genau für diese Liebe zum Detail.*



**DUKE**  
by  
**MEN'S REPUBLIC**  
of Switzerland

MEN'S REPUBLIC  
Kronengasse 4  
5000 Aarau

Telefon 062 823 57 90  
Telefax 062 823 57 91

E-Mail [buechli@mens-republic.ch](mailto:buechli@mens-republic.ch)  
Internet [www.mens-republic.ch](http://www.mens-republic.ch)  
für Informationen  
und Öffnungszeiten

# MAYA H – anziehend kleidsam

## Individuelle Damen- und Herrenmode

**Welche Position Sie auch bekleiden, MAYA H bekleidet Sie immer perfekt!**

**Ist es nicht so, dass wir uns in allen Lebenslagen gerne wohl fühlen möchten?  
Und gehört nicht dazu, dass wir deshalb in jeder Situation gut und bequem  
gekleidet sein wollen?**

Sicher, denn stilsicher gekleidet fühlen wir uns selbstbewusster, werden wir doch nicht selten über die Kleidung definiert. Sie ist Ausdruck unserer Persönlichkeit und letztendlich unsere Visitenkarte.

### **Alles unter Dach und Fach: einzigartig vielseitig**

Sie schätzen es, Ihre Garderobe entspannt und doch zeitsparend, im intimen Rahmen und doch mit grosser Auswahl, diskret beraten und doch selbstentscheidend und am Liebsten alles in einem einzigen Geschäft einzukaufen? Dann sind Sie bei MAYA H im Zentrum von Reinach AG an der richtigen Adresse. Ob Business oder City, Party oder Oper, Casual oder Outdoor, MAYA H kleidet Sie von Kopf bis Fuss ein – und dies ist kein leeres Versprechen!

### **Damen- und Herrenmode: zeitlos zeitgeistig**

MAYA H bietet ein breites Sortiment an Markenmode für Damen und Herren jeden Alters und (fast) jeder Grösse. Nicht nur dem kleidsamen Drüber schenkt MAYA H grösste Aufmerksamkeit, auch

das anziehende Drunter wird nicht vernachlässigt. So findet Mann und Frau von der Socke und vom Feinstrumpf, vom figurformenden Body und vom hauchzarten Dessous, vom extravaganten Hut und von der sportlichen Mütze, von der Tasche, Gürtel und vom Modeschmuck bis und mit Schuhen alles, was es für ein komplettes Outfit braucht.

Dank dem feinen Gespür für modische Eintagsfliegen und zeitlose Trends ist die Auswahl aus den aktuellen Kollektionen namhafter Labels ausgewogen trendig und vielseitig kombinierbar. Dies zu einem fairen Preis. Und da hört der Service von MAYA H noch lange nicht auf.

### **Nähatelier: stichhaltige Stichelei**

Soll die Hose oder die Ärmel gekürzt, nach eigenen Vorstellungen verändert oder gar ein Wunschteil, sei es Hose, Hemd, Bluse, Kleid oder Jacke, neu angefertigt werden? Dann ist unsere versierte Schneiderin schnell zur Stelle. Denn ihr Nähatelier befindet sich ebenfalls unter

dem gleichen Dach. Und so werden Änderungswünsche professionell und schnell ausgeführt, übrigens auch für Kleidungsstücke, die nicht von MAYA H stammen. Und MAYA H hat noch weitere Trümpfe in der Hand.

### **Queens- und Kings Card: gute Karten für Gewinner**

Weil bei MAYA H die Kundin eine Königin und der Kunde ein König ist, haben Sie mit der Queens Card und der Kings Card ein ganz besonders gutes Blatt in der Hand. Es ist dies eine Kundenkarte, die Sie zu nichts verpflichtet, Ihnen aber bei Einkäufen bei MAYA H Prozentvorteile bringt. Und dabei haben Sie nichts zu tun, MAYA H führt das Konto für Sie und lässt sich – anders als beim Jassen – jederzeit in die Karten blicken.

MAYA H kennt die modischen Spielregeln, und Sie sind der garantierte Gewinner!

**Gewinnende Mode für Sie + Ihn bei MAYA H** – Fachgeschäft für individuelle Damen- und Herrenmode mit der persönlichen Beratung in Styling, Trends, Form und Farbe.

### **MAYA H GmbH**

INDIVIDUELLE DAMEN-  
UND HERRENMODE  
Hauptstrasse 38  
5734 Reinach

Telefon 062 771 07 07  
Telefax 062 771 99 79

E-Mail [maya-h@bluewin.ch](mailto:maya-h@bluewin.ch)

### **Öffnungszeiten:**

Mo	13.30–18.30 Uhr
Di-Do	09.00–12.00 Uhr 13.30–18.30 Uhr
Fr	09.00–12.00 Uhr 13.30–20.00 Uhr
Sa	09.00–16.00 Uhr

0039, Angels, Benvenuto, Berri, Brax, Burlington, Casa Moda, Diagonal, Eurex, eveline brandt, Falke, Geox, ISA, Jacques Britt, Mammut, Marc Aurel, Marvelis, McGregor, Quadro, Raphaela, Seidensticker, The Swiss Label, Via Appia, Venti, Wolford



# Wir ziehen Sie an!



**FRISTADS®**

works everywhere



Funktionalität, Komfort, Qualität und ein modernes Design, das sind nur einige Schlagwörter, auf die wir grossen Wert legen.

Aus 128 Variationen kann eine individuelle Berufsbekleidung für fast jede Berufsbranche ausgewählt werden. Mit der «Corporate Fashion» ist dann Ihr Betrieb einzigartig und so ganz auf Ihre Firmenfarben abgestimmt.

Wir bieten im Workwear-Shop sowie bei den Kunden vor Ort mit dem «Fashion Mobil», das immer mit ca. 300 Musterteilen bestückt ist, einen umfassenden Service an: Beratung aus der Musterkollektion, Auswahl und Anprobieren von Bekleidung, Sicherheitsschuhen und Sicherheitsartikel.

Im Näh- und Textildruckatelier werden die Kleider nach Angaben der Kunden angefertigt und bedruckt.

**Wir führen bekannte Marken in unserem Sortiment:**

- BP-Berufsbekleidung
- Fristads
- Kansas
- Rukka Regenbekleidung
- Worktime-Sicherheitsschuhe

Generalvertretung für die Schweiz  
PKA-Berufsbekleidung

Besuchen Sie unseren Internet-Shop  
[www.garitec.ch](http://www.garitec.ch)

**Unser Workwear-Shop ist geöffnet von:**

Mo-Fr 08.00-12.00 Uhr, 13.30-18.00 Uhr  
Sa 09.00-14.00 Uhr

**Garitec AG**

Bernstrasse 178  
4852 Rothrist

Telefon 062 794 48 80  
Telefax 062 794 48 82

E-Mail [service@garitec.ch](mailto:service@garitec.ch)  
Internet [www.garitec.ch](http://www.garitec.ch)

# Ihre Bijouterie in Bremgarten



Schweizer Markenuhren • Hauseigene Uhrmacherei • Maurice Lacroix, Certina, Rado, Hamilton, Tissot u.a.



Grosse Auswahl an erlesenen Perlen  
Anfertigungen nach Ihren Wünschen



Frau Sorg beim Perlenknüpfen



Ihre Rado-Uhr tauschen wir ein gegen ein neues Modell zu sehr vorteilhaften Konditionen.



Kaufen Sie Ihre Trauringe bei uns, wir schenken Ihnen dazu den schönsten Brautstrauss Ihrer Wahl.



Sie suchen eine originelle Idee? Unsere Taler im Wert von Fr. 25.- bis Fr. 250.- sind sinnvolle, edle Geschenke und sprechen für Sie.

Was Sie bei uns erwarten dürfen, ist ein professionelles Team. Wir beraten Sie bei der Auswahl Ihres Schmucks, einer edlen Schweizer Markenuhr oder eines eleganten Geschenks. Alle Neuanfertigungen, Ergänzungen, Umarbeitungen und Reparaturen werden im hauseigenen Atelier durch Rainer Sorg tadellos ausgeführt. Wir erstellen auch Expertisen.



Lernen Sie uns kennen, wir freuen uns auf Ihren unverbindlichen Besuch.

Mit freundlichen Grüssen,  
C. + R. Sorg und das Ambogenteam



## Bijouterie am Bogen

Marktgasse 7  
5620 Bremgarten

Telefon 056 633 49 53  
Telefax 056 633 49 57

E-Mail [bijouterie@ambogen.ch](mailto:bijouterie@ambogen.ch)  
Internet [www.ambogen.ch](http://www.ambogen.ch)

# Time for you



Dank unseren persönlichen Beziehungen zu vielen der weltbesten Whisky-Produzenten führen wir ein Sortiment, welches im Kanton Aargau und Luzern seinesgleichen sucht. Wählen Sie aus nahezu 500 Whiskys, Rums und anderen Edel-Spirituosen im Offenausschank Ihren Favoriten oder was Ihr Herz begehrt – und lassen Sie sich in unseren Oasen verzaubern.

Auf unseren Reisen, ob auf Kuba, in Schottland, im fernen Osten, in der Karibik, in Südamerika oder wohin uns unsere Wege auch führen, haben wir es uns zum Ziel gemacht, exklusive und aussergewöhnliche Genüsse für Sie zu finden, um diese Erfahrungen mit Ihnen zu teilen. Unser Angebot wird laufend mit neuen, edlen, altbewährten und auch fast vergessenen Entdeckungen erweitert. So ist es für SMUGGLER nicht ungewöhnlich, dass sich neben unseren Whisky-Selektionen auch diverse Delikatessen aus Nah und Fern finden lassen.

#### Smuggler Whisky, Cigars & more

Pfistergasse 7  
6003 Luzern

Telefon 041 240 05 92  
Telefax 041 240 05 93

E-Mail info@smuggler.ch  
Internet www.smuggler.ch

Immer der Nase nach, halten wir diese auch in die Rum-Welt und wissen, warum erstklassiger R(h)um von vielen Kennern dem Whisk(e)y gleichgestellt wird. Dazu finden Sie bei uns ausgezeichnete Schokoladen erster Güte, seltene Biere und andere Highlights.

Nur das, was unseren hohen Qualitätsansprüchen entspricht, wird von uns auch direkt importiert und vertrieben. Manchmal entspringen aus sehr kleinen und innovativen Einzelunternehmen wahre Juwelen der Brau- und Destillierkunst.

Zur Genusswelt gehört die feine Zigarre, bei uns in grosser und exquisiter Auswahl. Unser begehbarer Humidor in Luzern und schöner Wand-Humidor in Bremgarten warten auf Sie.

Auf unserer Homepage erhalten Sie einen Einblick in unsere Lebensphilosophie, Angebote, Geschenkideen und erfahren alles über unsere Events und Aktivitäten. Unser berühmt berüchtigter und erster «Männerhort» heisst am letzten Donnerstag jeden Monats liebe Genieserinnen zum «Ladies First» herzlich willkommen.



Beim Degustieren die Nase vorn: «Nosing»

Besuchen Sie uns in Bremgarten oder Luzern und gönnen Sie sich ein bisschen Lebensfreude. Bei einem Privat-Tasting oder Anlass entführen wir Sie gerne in unsere Welt. Wir von Smuggler freuen uns, Ihnen ein Erlebnis zu schenken und uns für Sie Zeit zu nehmen ... Time for you ...

#### Smuggler Whisky, Cigars & more

Am Bogen 4  
5620 Bremgarten/Altstadt

Telefon 056 631 56 60  
Telefax 056 470 66 08

E-Mail info@smuggler.ch  
Internet www.smuggler.ch

**SMUGGLER**<sup>GmbH</sup>  
**WHISKY, CIGARS & MORE**

# Farmer Bier – die Eigenmarke der LANDI

**Farmer Bier? Dies ist kein Bauernwitz, sondern eine unglaubliche Marketing-erfolgsstory mit einem Schweizer Produkt in einem bäuerlich angehauchten Verkaufslokal.**

## Farmer und LANDI – eine Eigenmarken-Erfolgsstory wie aus dem Lehrbuch ...

Vor neun Jahren wurde die Farmer Getränkeline in einer Nacht- und Nebelaktion in den LANDI-Läden eingeführt. Eine eigene Getränkeline nur für die LANDI? Unmöglich – Misserfolg vorprogrammiert, so haben viele der angefragten Lieferanten reagiert. Allen Unkenrufen zum Trotz – Farmer Bier hat sich innert kürzester Zeit zum Kultprodukt entwickelt und ist heute das mit Abstand am meisten verkaufte Bier im LANDI-Kanal. Unter dem Namen Farmer werden neben Bier auch Mineralwasser, gesüsste Getränke und Obstsaft mit Erfolg verkauft.

## LANDI – der drittgrösste Bierverkäufer im Schweizer Detailhandel ...

Mit einem Marktanteil von rund 18 % ist LANDI beim Bierverkauf im Detailhandel eine grosse Nummer. Dass die Eigenmarke Farmer dabei fast einen Drittel des gesamten Absatzes ausmacht, unterstreicht die enorm hohe Akzeptanz bei den Kundinnen und Kunden.

## Farmer Lagerbier – angenehm andere Vermarktung ...

Die Farmer-Erfolgsgeschichte stützt auf verschiedene Eckpfeiler:

- Der Name Farmer ist passend zum Verkaufskanal, der den Schweizer Bauern gehört



- Die Aufmachung der Etikette wirkt freundlich und eigenständig
- Das Bier ist gut und ausgeglichen im Geschmack
- Der Flascheninhalt entspricht Schweizer Brauqualität – abgefüllt werden die Flaschen im Luzernischen Hochdorf
- Das Preis-Leistungs-Verhältnis stimmt einfach – vergleichen Sie!

## Farmer Lagerbier – angenehm anders im Geschmack ...

Farmer Lagerbier, oder kurz Farmer Bier genannt, ist ein untergäriges wohlriechendes Bier. Das durch die behütete Reifung beim Lagern äusserst fein, rund und erfrischend im Geschmack wird. Der milde und wenig bittere Geschmack des Farmer Bieres ist besonders bei Leuten beliebt, denen das stärker gehopfte Spezialbier zu herb ist.

## Farmer Lagerbier – angenehm anders gebraut ...

Farmer Lagerbier wird in der Brauerei in Hochdorf (LU) gebraut. Die Produktionsanlagen sind technisch auf dem neusten Stand, so dass die hohe Bauqualität eine gleich bleibende Gaumenfreude in jeder Flasche Farmer garantiert!

## Die Farmer-Bier-Palette

- Lagerbier 20 x 0.5 dl Mehrwegflasche
- Lagerbier 10 x 0.3 dl Einwegflasche
- dunkles Bier 8 x 0.3 dl Einwegflasche

## Wo finde ich Farmer Bier?

Farmer wird als Eigenmarke exklusiv in den LANDI-Läden vertrieben. Die Trägerschaft und der Auftritt sind zwar bäuerlich – das Angebot spricht jedoch ein breites Publikum an. So wie Fritz, der mit einem Pack Farmer aus dem LANDI-Laden kommt und auf die Frage nach dem Wieso nur meint: «Vergleich doch mal!»

Weitere Informationen und sämtliche LANDI-Standorte finden Sie unter [www.landich.ch](http://www.landich.ch)

**Landi**  
angenehm anders  
[www.landich.ch](http://www.landich.ch)



# wir sind ihr **partner.**

besuchen sie unseren neuen  
weinkeller im abholmarkt.

- | für feste
- | hauslieferdienste
- | spezielle weine
- | diverse getränke
- | geschenke

wir sind jederzeit für sie da!



**weine & getränke**

industriestrasse 11  
5604 hendschiken  
telefon 062 885 60 70  
www.lueem.ch

## Finden Sie sich zurecht im Aargau?



# ORTSPLAN.CH

Das Original der Miplan AG

# Eigenverantwortung fordern – und ermöglichen im Gespräch mit Pascale Bruderer Wyss



Pascale Bruderer Wyss, Nationalrätin

**Maximilian Marti:** *Frau Bruderer, sind Sie ein politisches Naturtalent?*

**Pascale Bruderer:** Diese Frage habe ich mir nie gestellt, aber ich werde versuchen, sie zu beantworten. Ich komme ganz und gar nicht aus einer typischen Politikerfamilie, so wurde bei uns zu Hause am Familientisch zum Beispiel mehr über Sport gesprochen als über politische Aktualitäten. Und doch haben meine Eltern mir etwas Wichtiges vorgelebt: Den Willen und die Kraft, Verantwortung zu übernehmen – nicht nur für sich selber, sondern eben auch für das Umfeld. Und den Mut, auch mal die Stimme zu erheben für jemanden, der dazu selber nicht in der Lage ist. Ich nahm also einen ausgeprägten Sinn für soziale Gerechtigkeit mit auf meinen Weg. Dazu kommt meine Offenheit, mein Interesse gegenüber anderen Menschen, anderen Meinungen und Standpunkten. Und nicht zuletzt das Bestreben, mich klar und verständlich auszudrücken. Wenn das nicht der Norm entspricht, bin ich vielleicht ein Naturtalent, ja. Selber würde ich es aber eher eine Überzeugung nennen, für die ich mich schon früh aktiv einsetzte.

**MM:** *Wie planten Sie Ihre politische Karriere?*

**PB:** Gar nicht. Ich entschied mich mit 19 Jahren, der mir am nächsten stehenden Partei, der SP, beizutreten und für den

Einwohnerrat Baden zu kandidieren. Dort blühte meine Freude an der politischen Diskussion auf, es zog mir sozusagen den Ärmel rein. Und noch heute empfinde ich die Parlamentsarbeit als lustvoll und bereichernd – sofern die Debatte fair und ohne ideologische Scheuklappen geführt wird.

Ob im Sport oder in Beruf und Politik: Mein Ziel war nie ein nächstes Amt, ein nächster Posten. Nein, mein Plan und mein Ziel war und ist es immer, die aktuellen Aufgaben mit Freude anzugehen und gut zu erfüllen. Das ist die beste Voraussetzung für einen gelungenen nächsten Schritt – aber natürlich keine Garantie. Denn gerade in der Politik lassen sich sogenannte «Karrieren» nicht planen. Und das ist auch gut so.

**MM:** *Wie sehen Sie die politische Landschaft der Schweiz in zehn Jahren?*

**PB:** Was ich unserem Land, seinen Bürgerinnen und Bürgern und mir selber wünsche, ist, dass gegenseitiger Respekt und Anstand immer mit am runden Tisch sitzen, wenn politisiert, nach gerechten Lösungen gesucht und entschieden wird. Versuchen wir, über das eigene Gärtchen und über parteipolitische Gräben hinaus zu denken und gemeinsam nach Lösungen zu suchen! Ausserdem setze ich mich ein für eine Gesellschaft, in welcher das Prinzip der Eigenverantwortung

nicht nur von allen gefordert, sondern auch allen ermöglicht wird. Die Menschen können und sollen nicht alle gleich sein – aber sie verdienen alle die gleiche Startchance.



**krebsliga aargau**

Pascale Bruderer Wyss ist nebst ihrem politischen Amt im Nationalrat beruflich als Geschäftsführerin der Krebsliga Aargau tätig. Die Krebsliga Aargau unterstützt krebskranke Patientinnen und Patienten sowie deren Angehörige, ausserdem fördert sie Massnahmen zur Verhütung, Früherfassung und Behandlung von Krebskrankheiten.

Rund 70 Prozent der von der Krebsliga Aargau erbrachten Dienstleistungen werden durch Spenden finanziert.

Telefon Krebsliga Aargau: 062 834-7575, [www.krebsliga-aargau.ch](http://www.krebsliga-aargau.ch)





# INSTITUT FÜR HISTOLOGISCHE UND ZYTOLOGISCHE DIAGNOSTIK AARAU

Die Voraussetzung für die Institutsgründung ist auf eine Initiative von Frau Dr. Hanni Fricker zurückzuführen. Sie hatte 1984 als erste Frau eine Lizenz zur Ausübung des Berufes als Pathologin im niedergelassenen Bereich in der Schweiz erworben.

Am 1. Juli 1996 wurde das Institut an der jetzigen Adresse von Prof. Dr. Jakob Briner gegründet, wobei er das bestehende Labor übernahm und zu einem modernen Dienstleistungsbetrieb weiterentwickelte.

Seit dem 1.1.2007 wird das Institut von PD Dr. Seife Hailemariam geleitet.

Das Institut unterstützt die Initiative der Stiftung Linda

**Institut für histologische und zytologische Diagnostik Aarau**

Dammweg 1, 5001 Aarau

Telefon 062 834 02 80, Telefax 062 834 02 81, Internet [www.patho-diagnostik.ch](http://www.patho-diagnostik.ch)



## Was ist Kinesiologie?

Kinesiologie ist eine präventive Methode und dient der Gesundheitsförderung und -erhaltung. Sie kommt ursprünglich aus den USA und wird in der Schweiz seit rund 35 Jahren erfolgreich angewendet.

Kinesiologie ist eine Synthese aus Inhalten der überlieferten östlichen Heilkunst und den modernen westlichen Wissenschaften. Dazu gehören die Akupressur, die Chiropraktik, die Ernährungslehre und die Bewegungslehre sowie die Psychologie.

Mit Muskeltests, dem speziellen «Arbeitsinstrument» in der Kinesiologie, werden Energiegleichgewichte, die zu gesundheitlichen Störungen führen können, im Körper festgestellt. Muskeltests geben konkret Auskunft darüber, welche Unterstützung das Körper-Geist-Seele-System des Menschen benötigt, um energetisch wieder in die «Balance» zu kommen.

Gesundheit zeigt sich idealerweise im intakten Zusammenspiel aller Körper- und Organfunktionen, in harmonischen Bewegungsabläufen, intellektueller Leistungsfähigkeit und einem ausgeglichenen Gefühlsleben. Viele Menschen sind sich heute der Bedeutung und des Wertes ihrer Gesundheit bewusst. Kinesiologie hat spürbar positive Wirkungen auf das lebenswichtige Energiesystem und die Gesundheit.

Institut für Kinesiologie  
Biel-Seeland IKBS

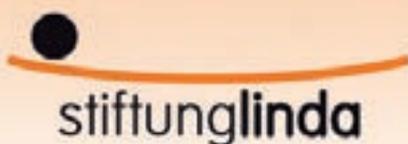


## 3-jährige Kinesiologie-Ausbildung

Seit 10 Jahren bietet das Institut für Kinesiologie Biel-Seeland IKBS eine 3-jährige Kinesiologie-Ausbildung an. Die Ausbildungsgänge sind berufsbegleitend konzipiert und können entweder in Modulen als kombinierten Abend-/Wochenendkurs oder als Tageskurs besucht werden. Mit der entsprechenden Diplomabschluss-Prüfung kann danach über die Zusatzversicherungen der Krankenkassen abgerechnet werden. Es kann auch nur das erste Ausbildungsjahr belegt werden.

Die Kinesiologie-Ausbildung eignet sich sowohl als Weiterbildung und / oder auch als Persönlichkeitsentwicklungs-Prozess.

Schmiedengasse 10  
CH-2502 Biel/Bienne  
Tel. 032 322 67 65  
Fax 032 322 67 69  
[info@kinesiologie-ikbs.ch](mailto:info@kinesiologie-ikbs.ch)  
[www.kinesiologie-ikbs.ch](http://www.kinesiologie-ikbs.ch)



Die unabhängige, verantwortungsvolle Institution.



**Patronat: Christine Egerszegi, Ständerätin**

*Ich unterstütze die Ziele der unabhängigen Stiftung Linda, weil sie Transparenz, Offenheit und Kompetenz fordert im Umgang mit dem Tabuthema «sexueller Missbrauch in öffentlichen und privaten Institutionen».*

Die **Stiftung Linda** hat sich zur Aufgabe gemacht, Personen, die durch Mitarbeiter von öffentlichen oder privaten Institutionen missbraucht worden sind, tatkräftig zu unterstützen. Solche Fälle sind nicht selten, werden aber viel zu oft vertuscht. Man schweigt und deckt die Täter, welche in den Bereichen des Gesundheitswesens, der Kirche und Religionsgemeinschaften, Polizeiwesen, Schulen, Heim- und Pflegeeinrichtungen, Sport und Freizeit arbeiten. In ihrem Leid allein gelassen werden Jugendliche, Erwachsene, aber auch ihr ganzes familiäres Umfeld. Ziel und Zweck der Stiftung Linda ist es, diesen Opfern von sexuellem Missbrauch und sexuellen Grenzverletzungen rasche und effiziente Hilfe zu leisten.

**Die Stiftung Linda bringt die Problematik in den öffentlichen Diskurs**

Niemand will sich vorstellen, dass ein Bekannter, ein angesehener Arbeitskollege, ein Vorgesetzter, vielleicht sogar ein guter Freund zu sexuellem Missbrauch fähig ist. Ein solcher Verdacht wird in der

Regel als ungeheuerlich empfunden. Nicht nur das direkte Umfeld des Beschuldigten reagiert – verständlicherweise – mit Passivität und Verdrängung. Auch die Verantwortlichen in öffentlichen oder privaten Institutionen sind häufig überfordert und sehen durch einen solchen Verdacht den Ruf ihrer Institution und das damit verbundene öffentliche Ansehen in Gefahr.

**Die Stiftung Linda informiert sachlich, fair, beharrlich und fordert Aufklärung und Transparenz**

Das Thema sexueller Missbrauch in privaten oder öffentlichen Institutionen ist hierzulande faktisch tabu. Wegen der beruflichen Stellung und der anerkannten gesellschaftlichen Position dieser Tätergruppe ist es für die Betroffenen besonders schwierig, gegen das erlittene Unrecht anzukämpfen. Die Stiftung Linda unterstützt die Opfer, die sich häufig macht- und rechtlos erleben und dadurch ein zweites Mal traumatisiert werden.

**Die Stiftung Linda lindert die Folgen des sexuellen Missbrauchs und schafft Mittel zur Prävention**

Als Anlaufstelle für Opfer und deren Bezugspersonen suchen wir gemeinsam nach dem besten Weg aus dem Trauma. Was bei einem Verkehrsunfall ganz selbstverständlich ist, darf bei sexuellem Missbrauch nicht anders sein. Die Hilfe für die Opfer hat erste Priorität. Es gilt rasch einzugreifen und sofort professionelle Hilfe anzubieten. Dies muss ganz unabhängig vom noch zu erwartenden gerichtlichen Verfahren zur Klärung der Schuldfrage geschehen. Daher ist die Schulung und Organisation spezieller Teams, die schnelle und adäquate Hilfe leisten können, ein wichtiges Ziel unserer Stiftung. Zudem wollen wir geeignete Mittel zur Prävention erarbeiten.

**Helfen Sie uns mit Ihrer Spende**, die Sensibilisierung für dieses heikle Thema zu fördern und die Opferhilfe zu etablieren. Wir danken Ihnen im Namen der Betroffenen ganz herzlich für Ihre Unterstützung.

*Aufgrund der besseren Lesbarkeit wurde die männliche Schreibweise verwendet. Wir weisen an dieser Stelle ausdrücklich darauf hin, dass es männliche wie weibliche Täter respektive Opfer gibt.*

**Stiftung Linda, Mühlemattstrasse 21, 5001 Aarau**

Präsidentin des Stiftungsrats Dr. med. Verena van den Brandt-Grädel

www.stiftung-linda.ch / Tel. 062 824 05 60

PC 60-425617-5 / IBAN CH 83 0900 0000 6042 5617 5

# Vorher seit über 50 Jahren LIMANIA Schulen, NEU ab März 2009 MINERVA



Minerva Aarau



Minerva Baden

## Ein zuverlässiger Bildungspartner im Aargau!

Die Minerva in Aarau und Baden sind schwergewichtig im Bereich der kaufmännischen Grundbildung tätig, haben jedoch auch die Bewilligung für das Führen des 9. Schuljahres (letztes obligatorisches Schuljahr) und bieten neben dem Berufsvorbereitungsjahr (10. Schuljahr) zahlreiche weiterbildende Lehrgänge an.

Viele Arbeitsstellen im Dienstleistungsreich verlangen eine kaufmännische Grundbildung als Schlüsselqualifikation. Neben dem klassischen Weg über eine duale Kaufmännische Lehre können diese Fertigkeiten inklusive eidg. Fähigkeitszeugnis auch über ein schulisches Modell (drei Semester Schule – zwei Semester Vollzeitpraktikum – ein Semester Schule) erlangt werden, und das erst noch mit den Zwischenqualifikationen eines Bürofach- und Handelsdiploms des Verbandes Schweizerischer Handelsschulen VSH.

Immer mehr Jugendliche setzen auf den schulischen Weg, bestätigt auch der Unternehmensleiter der Minerva, Urs Suter. Teils geschehe dies als Erstwahl, wie zum Beispiel bei der Hotelhandelschule hotelleriesuisse, wo die Arbeitgeber, die Hotelliers, diesen schulischen Weg eher bevorzugen. Teils sind bei der Wahl des schulischen Wegs zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis Kauffrau/Kaufmann (EFZ) andere Gründe ausschlaggebend: der Volksschul-Rucksack ist noch etwas leicht bepackt, ein Migrationshintergrund

erschwert den Start einer dualen Lehre und anderes mehr. Der schulische Weg stellt somit eine attraktive Alternative zur klassischen dualen KV-Berufslehre dar. Die Minerva bietet nach Möglichkeit die kaufmännische Grundbildung auch zweisprachig (bilingual) an, das heisst, es werden gewisse Teile der Hauptfächer in Englisch unterrichtet.

Die Palette an Bildungsgängen in Aarau und Baden ist jedoch weit grösser als eben beschrieben. Auch für Erwachsene gibt es einen Vollzeit oder berufs begleitenden Weg zu kaufmännischen Abschlüssen. Weiter führend bieten wir zum Beispiel an: Personalassistent/-in HR-Zertifikat (6 Monate), Sachbearbeiter Rechnungswesen (12 Monate), Höheres Wirtschaftsdiplom VSK, Managementdiplom NKS, eidg. Fachausweis HR-Fachmann/-frau, eidg. Fachausweis Technischer Kaufmann/Technische Kauffrau und einiges mehr!

Minerva ist Mitglied des Verbandes Schweizerischer Handelsschulen VSH. Die Abschlussprüfungen zu den gesamtschweizerisch anerkannten VSH-Diplomen sind eine Bestätigung für qualifizierte schulische Leistungen und für erfolgreich absolvierte, moderne und praxisnahe Ausbildungen. Ein weiteres Indiz für die Seriosität der Minerva ist das Label «EduQua»; das Schweizerische Qualitätszertifikat für Weiterbildungsinstitutionen. Es zeichnet gute Weiterbildungsinstitutionen aus und sorgt für Qualität, Transparenz und Vergleichbarkeit in der Weiterbildung.

## KALAIIDOS Bildungsgruppe Schweiz

Die Minerva Aarau und Baden ist ein Unternehmen der Kalaidos-Gruppe Schweiz, einem führenden Bildungsanbieter in der Schweiz. Kalaidos vereint Bildungsinstitute von der Volksschule über die berufliche Grund- und Weiterbildung bis hin zur Fachhochschule. Die Gruppe verfügt über ein methodisch-didaktisches Kompetenzzentrum, über ein Bildungsmedienhaus und über verschiedene Unternehmen, die auf innerbetriebliche Bildungskonzepte und bildungs-logistische Dienstleistungen spezialisiert sind.

# MINERVA

Eine Schule der Kalaidos Bildungsgruppe Schweiz

### MINERVA Aarau

(1 Gehminuten vom Bahnhof SBB)  
Bahnhofstrasse 74  
5001 Aarau  
Telefon 062 836 92 92  
Telefax 062 836 92 90  
E-Mail [aarau@minervaschulen.ch](mailto:aarau@minervaschulen.ch)  
Internet [www.minervaschulen.ch](http://www.minervaschulen.ch)

### MINERVA Schulen Baden

(1 Gehminuten vom Bahnhof SBB)  
Stadtturmstrasse 8  
5401 Baden  
Telefon 056 444 20 00  
Telefax 056 444 20 10  
E-Mail [baden@minervaschulen.ch](mailto:baden@minervaschulen.ch)  
Internet [www.minervaschulen.ch](http://www.minervaschulen.ch)

«Zaubern kann auch ich  
nicht, aber kleine Wunder  
passieren immer wieder!»



#### **Persönlichkeitscoaching**

ist die professionelle Begleitung zur Veränderung Ihrer Lebenssituation. Die Fülle an Informationen, die ständig wechselnden Anforderungen und das rasante Tempo unseres Geschäfts- und Gesellschaftslebens machen eine eigene Standortbestimmung oft schwierig. Wünschen Sie sich manchmal, besser verstanden zu werden und bei wichtigen Auftritten einen positiven Eindruck zu hinterlassen? Als Kommunikationstrainerin helfe ich Ihnen, die Realität zu erkennen und Ihre einzigartige Persönlichkeit und Ausstrahlung, den Schlüssel zum Erfolg, ins Zentrum zu stellen. Wahrgenommen werden Sie auf jeden Fall. Prägen Sie bewusst das Bild, das Sie übermitteln wollen, um den richtigen Effekt zu erzielen.

#### **Erster Eindruck als Türöffner?**

Werden Sie so wahrgenommen, wie Sie sich selbst gerne sehen? Wie verschieden kann eine Begrüssung oder eine Verabschiedung klingen? Wie unterschiedlich ein Gesichtsausdruck sein? Die ersten paar Sekunden sind meistens entscheidend, wie eine Verhandlung oder ein Gespräch verlaufen, wie ein Ansprechpartner auf Sie reagiert. Nutzen Sie die Chance, die Karten gezielt zu Ihrem Vorteil zu mischen.

#### **Alltagsstress**

lässt sich vermeiden oder gezielt abbauen, wenn Sie Ihren emotionalen Schlüssel finden. Den haben wir alle, nur liegt er nicht immer am selben Ort. Lernen Sie, wie Sie Ihren Schlüssel im richtigen Moment finden und erfolgreich einsetzen können, egal, wo er gerade liegt!

#### **Selbstkontrolle**

ist lernbar und abrufbereit, wenn Sie sie brauchen. Ich unterstütze Sie dabei, Ihre Ressourcen zu definieren und diese im entscheidenden Moment als mentale Reserve abzurufen. So haben Sie auch anspruchsvolle Situationen besser im Griff.

#### **Der erste Schritt zu Ihrer Veränderung**

ist unser persönliches Gespräch. Was spricht dagegen, dass wir uns kennen lernen? Seien Sie neugierig und gespannt auf die vielen kleinen Wunder, die auf Sie warten! Ich freue mich auf Ihre Kontaktaufnahme.



*Coaching für einen Bewerbungsprozess ist einer meiner gefragtesten Beiträge zum Erfolg. Ich unterstütze Sie dabei, Ihre einzigartigen Fähigkeiten ins Zentrum zu stellen und beeindruckend zu präsentieren. Zu welcher Altersgruppe Sie gehören, für welche Position Sie sich bewerben, ob es um eine Lehrstelle oder um den neuen 50%-Job als Quereinsteigerin geht, ist nicht massgebend; der Weg zum Erfolg liegt in der klaren und respektvollen Kommunikation. Diese wird bewusst oder unbewusst wahrgenommen. Entscheidend ist, dass Sie Ihr Anliegen passend verpacken und überzeugend kommunizieren.*

Coaching Schulung Training



**Ruth Meier**

**RM-Kommunikation**

Behmenstrasse 23

5036 Oberentfelden

Telefon und Fax: 062 723 85 77

Mobile: 078 879 03 47

E-Mail: [ruth.meier@rm-kommunikation.ch](mailto:ruth.meier@rm-kommunikation.ch)

Internet: [www.rm-kommunikation.ch](http://www.rm-kommunikation.ch)

# SOLIDAY – die Antwort auf die «moderne Armut» in der Schweiz



**In der Erkenntnis, dass die gesellschaftliche Entwicklung nicht immer mit der wirtschaftlichen Entwicklung Schritt zu halten vermag, wurde der SOLIDAY ins Leben gerufen. Die Kinder von heute gestalten die Welt von morgen. Deswegen ist es jeder Einsatz und jede Anstrengung wert, Kinder auf ein sinnvolles Mitwirken in der Gesellschaft und in der Wirtschaft vorzubereiten. Denn beide, die zukünftige Wirtschaft wie die Gesellschaft von morgen, sind für ihr Gedeihen gleichermassen auf aktive und mündige Bürger angewiesen. Deswegen halten wir den Gedanken der Solidarität für die positive Entwicklung einer Gesellschaft von zentraler Bedeutung.**

Oberstes Anliegen des SOLIDAY ist es, dass wir uns im Alltag den Schwächsten in unserer Gesellschaft gegenüber solidarisch verhalten, Zusammenhalt fördern und Gutes tun. Der alljährlich am

Samstag vor dem 1. Advent stattfindende symbolische SOLIDAY soll uns stets daran erinnern.

## **SOLIDAY – eine Idee hat Erfolg**

Dem Start des 1. SOLIDAY der Schweiz am 29. November 2008 war Erfolg beschieden. In Kooperation mit dem Aargauischen Regierungsrat, der Aargauer Kantonalbank, der Neuen Aargauer Bank, der UBS als Lancierungspartner sowie der AZ-Medien AG als Medienpartner konnte die Bewegung SOLIDAY als Pilotprojekt im Aargau mit Durchschlagskraft propagiert werden. Über 250 Unternehmen, ebenso viele Schulklassen und rund 100 Gemeinden folgten dem Aufruf, sich für den SOLIDAY und damit für die Schwächsten in unserer Gesellschaft einzusetzen, nämlich den von der modernen Armut am meisten betroffenen, aus ökonomisch und sozial schwierigen Verhältnissen stammenden Kindern. Engagiert haben sich auch viele Private, kirchliche Kreise, kantonale Amtsstellen, die Kantonspolizei, Service-Clubs, Familien-, Landfrauen-, Sport- und kulturell tätige Vereine, gemeinnützige Organisationen, Kindergärten, Kindertagesstätten (KITA's) und Spielgruppen.

Angefangen bei Unternehmen, die innerhalb ihrer Betriebe Arbeitszeit-spenden organisierten, über Apotheken, Drogerien, Blumenläden, Metzgereien und Bäckereien, die Produkte unter dem SOLIDAY-Label verkauften, bis hin zu den SOLIDAY-Pin-Verkäufen durch Schulkinder, Silvesterläufen, Tage der offenen Tür in KITA's und Spielgruppen, Gottesdienst-Kollekten-Spenden, Verzicht auf Geschenke bei Familienfesten, der Übernahme von Patenschaften für betroffene Kinder und vielem mehr, summierte sich das Ergebnis dieser Aktivitäten in den ersten sechs Monaten seit dem Start auf über 440'000 Franken. Die Aktivitäten dauern weiter an, ganz der Idee entsprechend, dass der Gedanke des SOLIDAY uns jeden Tag begleiten soll.

## **SOLIDAY – die Chancenverbesserung für viele Kinder**

Dieser erfreuliche Geldzufluss erlaubt es nun dem Stiftungsrat der Soliday Stiftung Aargau, in einem ersten Schub für bis zu 200 Kinder aus ökonomisch und sozial schwierigen Verhältnissen durch entsprechende Kostengutsprachen an Spielgruppen und KITA's Plätze zu subventionieren; Plätze, die ohne die SOLIDAY-Unterstützung diesen Kindern nicht zugänglich wären. Dank SOLIDAY erhalten diese Kinder nun eine bessere Chance, sich auf ihren schulischen Werdegang so vorzubereiten, dass sie nicht scheitern, eine Zukunftsperspektive haben und nicht ins soziale Netz fallen.

## **SOLIDAY – eine Bewegung für die ganze Schweiz**

Gemeinsam Gutes tun steckt an. Der Erfolg des SOLIDAY-Pilotprojekts Aargau stimmt zuversichtlich, dass sich das bewusste Einsteigen für die Schwächsten in unserem Kanton mit dem SOLIDAY sukzessive in der ganzen Schweiz etablieren wird. Im Aargau startet man am Samstag, 28. November 2009 schon ins 2. SOLIDAY-Jahr.

Besuchen Sie uns auf unserer Webseite [www.soliday-aargau.ch](http://www.soliday-aargau.ch)



# SOLIDAY.



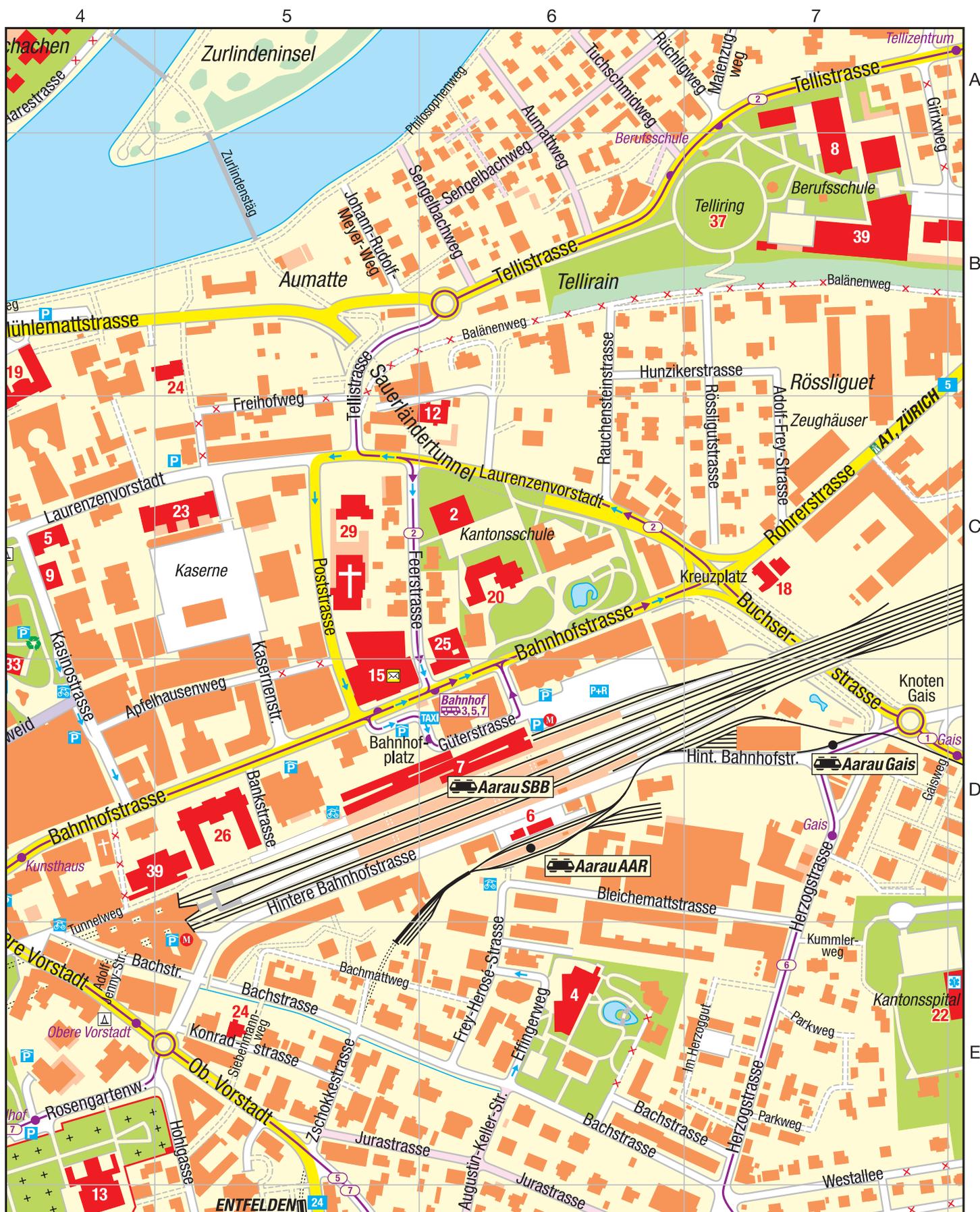
# Verzeichnis Stadtplan Aarau Zentrum

## Strassenverzeichnis Aarau

Aarestrasse	B3-A4	Kettenbrücke	B3	Zschokkestrasse	E5
Aargauerplatz	D4	Kirchbergstrasse	A3	Zurlindenstäg	B5
Adelbändli	C3	Kirchgasse	C3	Zwischen den Toren	D3-D4
Adolf-Frey-Strasse	B7-C7	Konradstrasse	E5		
Adolf-Jenny-Strasse	E4	Kreuzplatz	C7	<b>Öffentliche Gebäude Aarau</b>	
Albert-Einstein-Weg	C2-B3	Kronengasse	C3	1 Aareschulhaus	A4
Allmendweg	C1-D1	Kummlerweg	E7	2 Alte Kantonsschule	C6
Apfelhausenweg	D4-D5	Kunsthausweg	E3/E4	3 Altersheim Golatti	D3
Asylstrasse	C2-D3	Küttigerstrasse	A2-B3	4 Altersheim Herosé	E6
Augustin-Keller-Strasse	E6	Laurenzentorgasse	C4	5 Amtshaus, Bezirksamt, Kantonspolizei	C4
Aumattweg	A6-B6	Laurenzenvorstadt	C4-C7	6 Bahnhof AAR (WSB)	D6
Bachmattweg	E5	Maienzugweg	A7	7 Bahnhof SBB	D6
Bachstrasse	E4-E6	Metzgergasse	C3	8 Berufsschule	A7-B7
Badergässli	D2	Milchgasse	D3	9 Bezirksgericht	C4
Bahnhofplatz	D5	Mühlegässli	C3-C4	10 Evang.-ref. und christkath. Stadtkirche	C3
Bahnhofstrasse	D4-C7	Mühlemattstrasse	B4	11 Forum Schlossplatz	C4
Balänenweg	B6-B7	Obere Vorstadt	E4-E5	12 Freier Film Aarau	C6
Bankstrasse	D5	Oberholzstrasse	E2	13 Friedhof Rosengarten mit Krematorium	E4
Bircher-Benner-Weg	E3	Ochsengässli	C3-C4	14 Grossratsgebäude	E4
Bleichemattstrasse	D6-D7	Parkweg	E7	15 Hauptpost	D5
Blumenweg	C2	Pelzgasse	C3-D4	16 Hirslanden Klinik Aarau	D3
Buckeligässchen	D4	Pfrundweg	C2-D2	17 Jugendkulturhaus Flösserplatz	C3
Bündtenweg	A4	Philosophenweg	B4-A6	18 Jugendräume Wenk	C7
Dammweg	E2	Poststrasse	C5-D5	19 Kadernschule für Krankenpflege	C4
Effingerweg	E6	Rain	D3-E3	20 Kantonale Schule für Berufsbildung	C6
Erlinsbacherstrasse	B1-A2	Rathausgasse	D3-D3	21 Kantonsbibliothek	E4
Färbergässli	C4	Rauchensteinstrasse	B6-C6	22 Kantonsspital	E7
Färberplatz	C4	Rohrerstrasse	C7	23 Kaserne	C5
Feerstrasse	C5/C6	Rosengartenweg	E4	24 Kindergärten	B5, C3, E5
Flösserstrasse	C2-B3	Rössligutstrasse	B7-C7	25 Naturama	C6
Freihofweg	C5	Rüchligweg	A6-A7	26 Pestalozzischulhaus und Handelsschule	D5
Frey-Herosé-Strasse	D6-E6	Sauerländerntunnel	A5-C6	27 Post Kaufhaus	C3
Gaisweg	D7	Schachen	B5-C6	28 Regierungsgebäude	E4
Girixweg	A7-B7	Schachenallee	D2-D3	29 Röm.-kath. Kirche St. Peter und Paul	C5
Golattenmattgasse	D3	Schachenstrasse	D2-D3	30 Schachenschulhaus	D2
Graben	D4	Schänisweg	D1-E2	31 Soziale Dienste, Altes Zeughaus	C3
Güterstrasse	D4	Schanzmättelistrasse	D3	32 Sporthalle/Mehrzweckhalle	E2
Gysulastrasse	D6	Schanzrain	E3	33 Stadtbibliothek	D4
Halden	A3	Schanzweg	E3	34 Städtischer Saalbau, Konzertsaal	C4
Haldenbachweg	C3	Scheibenschachenstrasse	D3	35 Städtisches Rathaus, Stadtpolizei	C3
Haldenring	C3	Schiffländestrasse	A3	36 Stadtmuseum im Schössli	C4
Hammer	C3	Schlossplatz	C1-C3	37 Telliring	B7
Hans-Fleiner-Weg	B2	Sengelbachweg	C4	38 Theater Tuchlaube	C3
Herzogstrasse	D7-E7	Siebenmannweg	B5-A6	39 Turnhallen	B7, D4/5, E3
Hintere Bahnhofstrasse	E5-D7	Sonnmattweg	E5	40 Verkehrsbüro	D3
Hintere Vorstadt	D4	Storchengässli	A3-B3	41 Zelglischulhaus	E3
Hohlgasse	D4	Stritengässli	C4		
Hungerbergstrasse	E5	Tellstrasse	D2		
Hunzikerstrasse	A2	Troxlerweg	B6-A7		
Igelweid	B6-B7	Tuchschruidweg	A3-B3		
Im Herzoggut	D4	Tunnelweg	A6		
Johann-Rudolf-Meyer-Weg	E7	Vordere Vorstadt	D4-E4		
Jurastrasse	E5-E6	Weinbergstrasse	D4		
Kasernenstrasse	B5	Westallee	D4		
Kasinostrasse	E5-E6	Ziegelrain	B1-A2		
	C5-D5	Zollrain	E7		
	C4-D4		D3		
			C3		

# Stadtplan Aarau Zentrum





Benutzung von Daten der amtlichen Vermessung des Kantons Aargau

# Inhaltsverzeichnis nach Regionen

## Ausserkantonale Firmen

Swissportrait	6, 50	Miplan AG, ortspl.ch	10, 53, 63, 119
Oensingen-Balsthal-Bahn	17	Hapimag	22-23
Oltner Cinemas	24-25	Hotel Storchen	40
Salamander Naturgartengestaltung	66	Figurella	79
Marco Steffen Orthopädie	80	Smuggler Whisky, Cigars & more	106
LANDI	107, U2	Institut für Kinesiologie Biel-Seeland, IKBS	110

## Region Aarau

Aargau Services, Standortmarketing	3	City Tower Mermber Club	18-19
Pianohaus Wigger	21	Modellbahn-Center Eurobahn	26
Restaurant Zur Burestube	36	Thai House Oriental	37
Fat'n'Happy	38	Ristorante - Pizzeria Capri	39
Vom Fass Aarau GmbH	45	Lebensmittelmanufaktur Rösch	48
Hediger & Partner	52	Alpha Immobilien	53, 55
RZ Galerie	59	Le Jacquard Intérieur	61
Cochlea Gartenvielfalt GmbH	64-65	FlowerPower Fitness & Wellness	72-73
Figurella	79	Jamans Orthopädie-Technik, Sanitätshaus GmbH	81
Römerstein GmbH	84	NEUE AARGAUER BANK AG	86, U3
Radio Inside	87	HEIZ AG	88
Glas und Spiegel René Müller GmbH	90	Men's Republic	102
MAYA H GmbH	103	Pascale Bruderer Wyss, Krebsliga Aargau	109
Institut für histologische und zytologische Diagnostik	110	Stiftung Linda	111
MINERVA Aarau	112	Ruth Meier, RM-Kommunikation	113
Soliday Aargau	114	Auto Schmid AG	U4

## Region Baden, Brugg, Wettingen

Standortmarketing Baden	7	Hertenstein, Panorama Restaurant	8
Brauerei H. Müller AG	9	Brauerei H. Müller AG	9
Spanisch Brödl Bäckereien	10	Swisscottage	10
Outra Moda GmbH	11	Eglin Holding AG	12-14
Flugplatz Birrfeld	16	Thedy Buchser Musik AG	20
Youcinema	24-25	Restaurant Chämihütte	32-33
Weinbau Hartmann Remigen	47	Top Heim AG	54
MGS Naturstein AG	67	Kleofas AG	67
Lithofin AG (Schweiz)	67	Boxring Baden	74
Grimm, Haut Coiffure Française	75	Im Gespräch mit Nadine Strittmatter	76
Figurella	79	Marco Steffen Orthopädie	80
Praxis Dr. med. L. Villiger	82	Apotheke Wyss im Täfernhof	82
Nagra	94	MINERVA Schulen Baden	112

## Region Bremgarten, Freiamt

BDWM Transport AG	26	Bauernverband Aargau (BVA)	29
Wirtschaft Niesenberg	34-35	Im Gespräch mit Peach Weber	51
Galerie am Bogen	60	SOLARI Lampen AG	63
Im Gespräch mit Evelyne Leu	68	Ringerstaffel Freiamt	69
Movimento	71	P.Hübscher AG	101
Bijouterie am Bogen	105	Smuggler Whisky, Cigars & more	106

## Region Limmattal

Ibervinos SA	49	Divani GmbH	58
Kletterzentrum Gaswerk	70	Sybilla Huber Kosmetik	78
W. Rutz & Co.	98		

## Region Lenzburg, Seetal

Tourismus Lenzburg Seetal	15	Eichelberger Kutschenbetrieb	28
Hotel Restaurant Eichberg Seengen	30-31	Hotel Ochsen Lenzburg	42
Lüem Weine & Getränke	50, 108	Praxis 57plus GmbH	85
SWL Energie AG	91	Swisstherm AG	93
Alpsteg Fenster AG	96-97	Rent a Tent	98

## Region Zofingen

Youcinema	24-25	zofingenregio marketing	27
Hotel Krone Aarburg	41	kunz AG art of sweets	46
Antiquitäten und Restaurationen, Michael Spiess	55	Möbel Berger	57
Walter Bürgi Innenarchitektur	62	Marco Steffen Orthopädie	80
Spital Zofingen	83	Glas Trösch	89
StWZ Energie	92	E. Flückiger AG	95
Schritart Fella GmbH	100	Garitec AG	104

## Region Fricktal

Hotel Platanenhof Frick	43	Hotel Eden im Park	44
Seminarhotel Schützen	44	Daniel Automobile GmbH	122

## Region Zurzibiet

Thermalbad Zurzach AG	77	SPA Medical Wellness Center	77
Knecht Mühle AG	99		

## Finden Sie sich zurecht im Aargau?

**ORTSPLAN.CH**  
Das Original der Miplan AG



### Impressum

swissportrait 

#### Herausgeberin

Miplan AG  
Fabrikstrasse 10  
4614 Hägendorf  
Telefon 062 210 10 10

#### Konzept/Redaktion

Maximilian Marti, m.marti@miplan.ch

#### Gestaltung/Layout

Daniela Peier,  
d.peier@miplan.ch  
Susanne Wittpennig,  
s.wittpennig@miplan.ch

#### Fotos

Zusammenarbeit mit Charly Werder,  
6330 Cham

#### Druck

AVD Goldach  
Sulzstrasse 10, 9403 Goldach

#### Erscheinungsweise

jährlich

#### Alle Rechte vorbehalten

Die vom Verlag gestalteten Portraits mit Fotos, Texten und Logos, dürfen nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages reproduziert und nachgedruckt werden.

#### Weitere Magazine

Bern, Solothurn, Zug

## And the winner is ...



### Liebe Leserinnen und Leser, spannende Ereignisse brauchen eine entsprechende Inszenierung.

Die Oscar-Verleihung mag pompöser sein, dafür bieten die Aargauer umso mehr Action: Die öffentliche Ziehung des letztjährigen Wettbewerbs BEST OF AARGAU fand nämlich im Polizeimuseum Aarau statt. Als Glücksfee amtierte Sara Bachmann aus der beliebten Talkshow «Sara machts».

### Die Gewinner des letzten Wettbewerbs:

Stirnemann Jacqueline – Gränichen, Huber Thomas – Niederlenz, Kaufmann Marisa – Fahrwangen, Wullschleger René – Birrnsdorf, Mattenberger Sereina – Schönenwerd, Notter Priska – Kuenten, Furter Karin – Seengen, Kindlimann Dominik – Windisch, Ruch Motta Andrea – Mägenwil, Hiltbrand Martina – Klingnau, Schütz Barbara – Niederlenz, Graw Gaby – Wenslingen, Hediger René – Suhr, Bolt Paul – Zofingen, Frei Maja – Boningen, Schneeberger Werner – Oftringen, Beck Benno – Schöffland, Hunziker Walter – Aarau, Oppliger Franz – Brittnau, Christ Brigitte – Welschenrohr, Dietiker Peter – Suhr, Megert Gabriela – Strengebach, Flury Marcel – Küngoldingen, D'Arco Simone – Dulliken, Zimmermann Sandra – Spreitenbach, Maegli Eveline –

Zahlreiche Teilnehmerinnen und Teilnehmer bewiesen, dass unter dem Aargauer Wappen kluge Spürnasen wohnen. Wen wundert's? Die pfiffigen Detektive suchten und fanden im Magazin die passenden Bilder zum Hinweis. Aus den vielen richtigen Einsendungen wurden 51 Glückliche erkoren.

An dieser Stelle möchten wir von der Redaktion uns für die vielen positiven Antworten auf unsere Umfrage bedanken. Diese Zusprüche und Komplimente

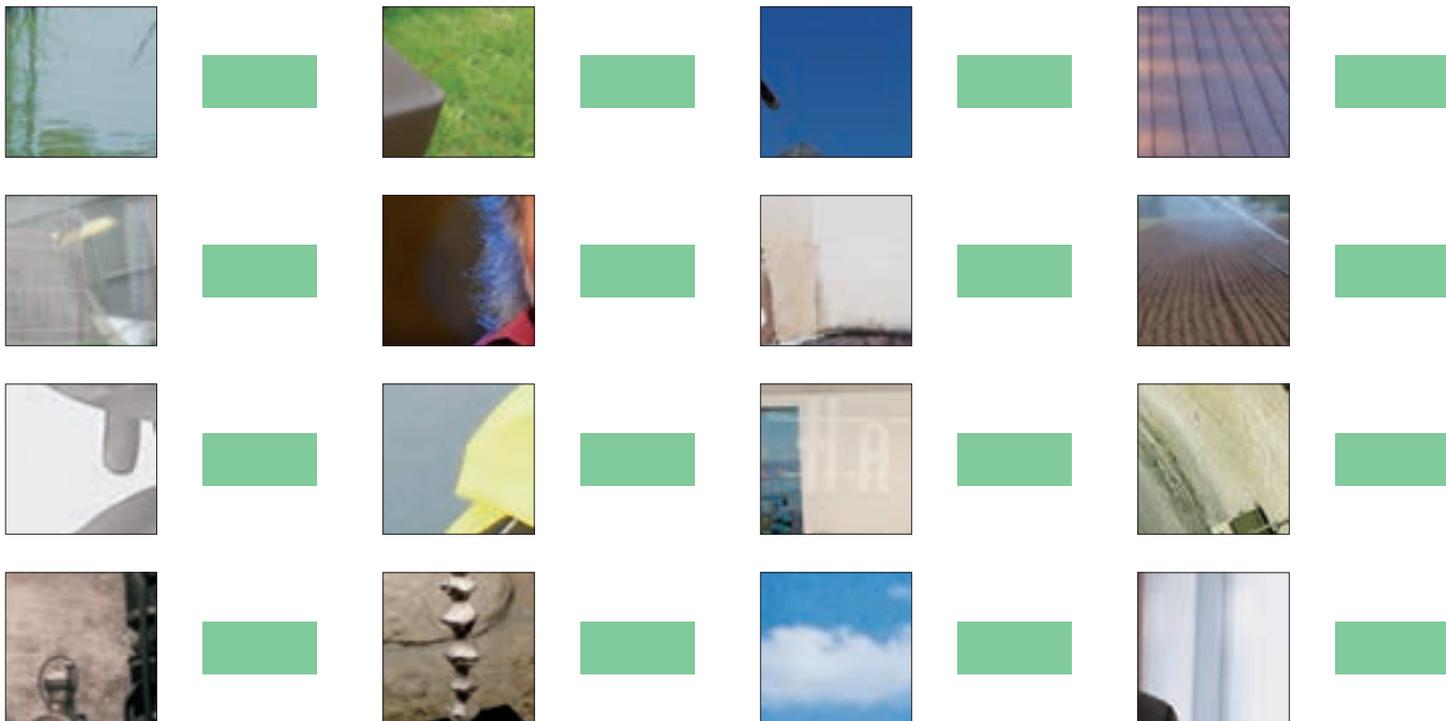
zeigen, dass wir in die richtige Richtung streben: den Anbietern eine optimale Plattform für ihren Auftritt zu bieten und dem Publikum ein hochwertiges Gratismagazin mit Information, Unterhaltung und Spannung zu schenken.

Jetzt haben Sie erneut die Chance, der Glücksfee Ihre Türe zu öffnen, und wer weiss? Viel Spass bei der Schnitzeljagd, beim Lesen und beim Kontakt mit unseren Inserentinnen und Inserenten.

Wangen b. Olten, Affentranger Fabienne – Vorderwald, Schärer Barbara – Boswil, Brueggisser Elmar – Buchs, Kyburz Rudolf – Oftringen, Emch Ernst – Menziken, Baumer Christian – Mosen, Schraner Richard – Fislisbach, Moser Jacqueline – Schinznach Dorf, Guzzo Teresa – Wildegg, Hauser Beatrix – Möriken, Affolter Ulrich – Oberkulm, Metzger Hanspeter – Frick, Horn Verena – Aarau, Haas Patricia – Möhlin, Schumacher Adelheid – Unterkulm, Muntwyler Uschy – Oberkulm, Rüegg Ramon – Seon, Müller Regina – Kölliken, Wirz Irene – Reinach, Rupp Jakob – Menzigen, Ingold Lotti – Seon, Schumacher Paul – Unterkulm, Schmid Sarah – Menziken, Baschung Ruth – Spreitenbach, Dzinno Amara – Oberentfelden

**Herzliche Gratulation allen Gewinnerinnen und Gewinnern!**

# Wettbewerb



Bitte  
frankieren

swissportrait  
Kennwort:  
Wettbewerb AARGAU 2009  
Fabrikstrasse 10  
4614 Hägendorf

Name:

Vorname:

Jahrgang:

Adresse:

PLZ / Ort:

Telefon:

E-Mail:

Lösungsnummer:

Unterschrift:

Mein Kommentar zu Swissportrait - Best of Kanton Aargau

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 10. Absolut spitze!      | <input type="checkbox"/> 5. Gibt Besseres                  |
| <input type="checkbox"/> 9. Super, weiter so!     | <input type="checkbox"/> 4. Hatte nichts anderes zum Lesen |
| <input type="checkbox"/> 8. Sehr gut!             | <input type="checkbox"/> 3. Packt mich nicht               |
| <input type="checkbox"/> 7. Ganz interessant      | <input type="checkbox"/> 2. Ziemlich langweilig            |
| <input type="checkbox"/> 6. Ist okay, warum nicht | <input type="checkbox"/> 1. Was soll das?                  |

Bemerkungen:

Und so können Sie gewinnen:

Machen Sie mit bei der spannenden Schnitzeljagd und finden Sie die gesuchten Bildausschnitte. Tragen Sie jeweils die Seitenzahl, wo sich das Bild befindet, in das dazugehörige leere Feld. Wenn alle Felder ausgefüllt sind, addieren Sie alle Zahlen zum Total. Das ergibt die Lösungsnummer.

Schreiben Sie die Lösungsnummer auf den Wettbewerbston und füllen Sie diesen bitte vollständig mit Ihren persönlichen Angaben aus. Ausschneiden, frankieren und ab in den nächsten Briefkasten! Es werden nur schriftliche Einsendungen berücksichtigt, keine E-Mails.

Einsendeschluss ist der 31. März 2010.

Die GewinnerInnen werden persönlich benachrichtigt.

Teilnahmeberechtigt sind alle LeserInnen des BEST OF KANTON AARGAU. Die MitarbeiterInnen der Firmen Swissportrait und Miplan AG sind vom Wettbewerb ausgeschlossen. Alle eingesandten richtigen Lösungen nehmen an der Ziehung teil.

Die Gewinn-Liste wird im nächsten BEST OF KANTON AARGAU veröffentlicht. Mit etwas Glück sind auch Sie dabei und gewinnen einer der attraktiven Preise auf der folgenden Seite.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt.

# Gewinnen Sie einen der attraktiven Preise:

 <i>Ihre eigene Ferienwelt</i>	Hapimag 1 Woche Ferienapartment nach Wahl <b>1 x individuell</b>
	Kutschenbetrieb Eichelberger 1 romantische Kutschenfahrt <b>1 x CHF 1'200.-</b>
	Skyline Fitnesscenter Aarau 1 Jahr Mitgliedschaft <b>1 x CHF 1'190.-</b>
	Hotel Storchen, Schönenwerd 1 Romantik-Dinner mit Übernachtung <b>1 x CHF 524.-</b>
	Möbel Berger, Oftringen 5 Gutscheine à CHF 500.- <b>5 x CHF 500.-</b>
	Hotel Krone, Aarburg 2 Bowlingpartys mit Fondue à CHF 500.- <b>2 x CHF 500.-</b>
	City Tower, Aarau 10 Membercard für 1 Jahr <b>10 x individuell</b>
	Restaurant Fat'n'Happy, Wöschnau 8 Gutscheine à CHF 250.- <b>8 x CHF 250.-</b>
	Kurhotel Eichberg, Seengen 8 Gutscheine à CHF 250.- <b>8 x CHF 250.-</b>
	Weinbau Hartmann, Remigen 4 Gutscheine à CHF 250.- <b>4 x CHF 250.-</b>
	Heiz AG Radio TV, Reinach 1 Einkaufsgutschein à CHF 200.- <b>1 x CHF 200.-</b>

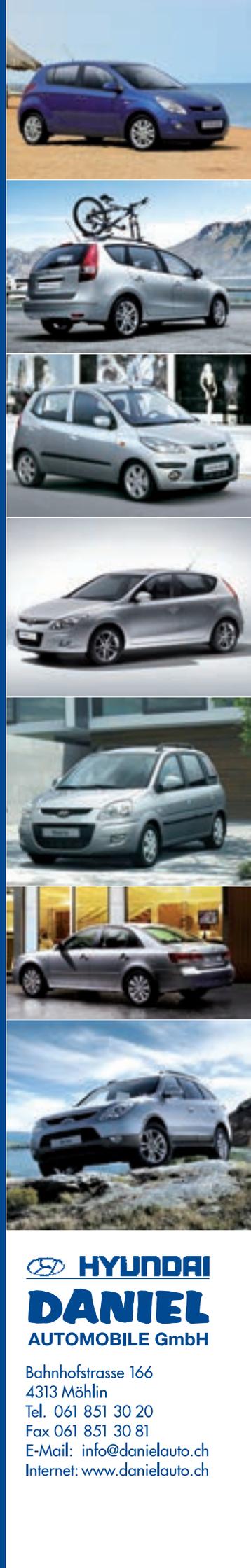
1975 bis 2009!

Seit über 30 Jahren gibt es  
die Garage Daniel!



Angefangen hat alles 1975, als Werner und Hanni Daniel den Grundstein für eine viel versprechende Zukunft legten. 1978 konnte der Werkstatt-Neubau bezogen werden, welcher drei Jahre später durch einen Umbau erweitert wurde. 1990 kam Martin Daniel nach seiner Lehre als Kaufmännischer Angestellter in den elterlichen Betrieb und gründete 1993 mit Übernahme der Hyundai-Vertretung die M. Daniel Automobile, welche im gleichen Gebäude ihren Sitz hat. 1995 konnte die Hauptvertretung für das ganze Fricktal übernommen und ein weiterer Umbau realisiert werden. Damit ging ein lang gehegter Wunsch von Werner Daniel in Erfüllung. Seit dem 1. Januar 2004 haben sich beide Firmen zusammengeschlossen und treten nun als Einheit auf, die jetzige Daniel Automobile GmbH. Unser Betrieb zeichnet sich durch eine grosse Vielseitigkeit aus. Mechanische Arbeiten aller Art werden vor allem für Fremdgaragen prompt ausgeführt. Eine komplette Prüfstrasse mit Spurplatte, Brems- und Stossdämpferprüfstand ermöglicht uns einen raschen Check an jedem Fahrzeug. Unser Betrieb beschäftigt total sieben Mitarbeiter. Als Kleinbetrieb sind wir bestrebt, unsere Kundschaft zukünftig und möglichst rasch zu bedienen. Unser Neuwagenlager mit etwa 30 Fahrzeugen ermöglicht es, Interessenten kompetent und vor Ort zu beraten und Neuheiten zu zeigen. Wünschen Sie Informationen über Hyundai oder unseren Betrieb, dann steht Ihnen Herr Martin Daniel gerne zur Verfügung.

[www.danielauto.ch](http://www.danielauto.ch)  
[info@danielauto.ch](mailto:info@danielauto.ch)



 **HYUNDAI**  
**DANIEL**  
AUTOMOBILE GmbH

Bahnhofstrasse 166  
4313 Möhlin  
Tel. 061 851 30 20  
Fax 061 851 30 81  
E-Mail: [info@danielauto.ch](mailto:info@danielauto.ch)  
Internet: [www.danielauto.ch](http://www.danielauto.ch)



Erleben Sie Anziehungskraft  
in ihrer elegantesten Form.

Julia Stegner und das neue B-Klasse Coupé fotografiert  
von Peter Lindbergh.

Mercedes-Benz

WER BIETET DAS STÄRKSTE FUNDAMENT  
FÜR MEINE GESCHÄFTSIDEE?

KMU-  
CHECK 



Sie möchten Ihr Unternehmen auf einem sicheren Fundament planen. Wir lösen das. Als Partnerin vor Ort erarbeiten wir gemeinsam Ihre optimale Finanzierungslösung, die sich Ihrer Unternehmung anpasst und die Ihnen den notwendigen finanziellen Spielraum für die Zukunft sichert. Kommen Sie auf uns zu: Telefon 056 462 71 71 oder [www.nab.ch/firma](http://www.nab.ch/firma)

[WWW.NAB.CH](http://WWW.NAB.CH)

WIR LÖSEN DAS.

